

Mon guide **BERNINA**



830

831

832

Record

manuel est libre
commerce et la vente interdite
www.occaphot.ch

(également pour
le mod. BERNINA
801/802...807...818

Table des matières

	Page		Page		Page
Aiguille double	49	Enfilage du fil supérieur	6	Partie électrique	3
Aiguille à jour double	53	Escamotage de la griffe d'entraînement	6	Pied pour ourlet-coquille	39
Aiguille à jour simple	52	Faufilage	25	Points automatiques	14
Ajuster la tension des courroies	59	Fermeture-éclair (pose)	35	Point de bourdon	14
Applications	41	Feston	42	Point et couture zigzag	13
Application ajourée	52	Fil élastique (pose)	23	Point droit	12
Bobinage du fil inférieur	4	Fil métallique rebrodé	46	Points d'ornement	14
Bord festonné	44	Fin de couture (arrêt)	12	Point stretch pour ourlets interlock	19
Bords (finitions)	21	Finition des bords	21–22	Points tailleur (marquage)	36
Boutonnière	26	Finition des coutures	13	Pose de pièce	28
Boutonnière avec cordonnet	27	Fixation des boutons	34	Pose de la canette	5
Branchement	3	Fleurs	47	Pose de fermetures-éclair	35
Broderie anglaise	56	Fronçage ordinaire	23	Pose de fil élastique (lastex)	23
Broderie automatique	46–49	Fronçage du tissu	23	Position de l'aiguille	12
Broderie circulaire	54	Fronces	23	Rabatteur	40
Broderie au point de bourdon	44	Fronceur	41	Raccommodage de tissu	24
Canette et navette	4	Grille rebrodée de fil métallique	52	Raccommodage de tricot (jersey)	17
Changement des pieds-de-biche	7	Huilage	60	Raccordement électrique	3
Comment sortir et ranger la machine	3	Indicateur de broderie (voyant)	15	Rebrodage de galons	46
Coton perlé rebrodé	46	Jours	52	Réglage de la longueur des points	6
Coupe-fil	7	Lainages (reprisage)	31	Reprisage automatique de tissu	24
Coutures (surfilage)	13	Lastex (pose)	23	Reprisage de chaussettes fines	30
Couture d'assemblage plate	19	Lycra (couture)	19	Reprisage des lainages	31
Couture éclair	18	Marche arrière	12	Reprisage des manches	30
Couture d'empiècement	18	Marquage (points tailleur)	36	Reprisage des tissus	29
Couture plate	18	Marquer deux couches de tissu	36	Reprisage du tissu-éponge	31
Couture au point de bourdon	8	Monogrammes	58	Surfilage des coutures	13
Couture stretch	19	Moteur à régime variable	3	Table de couture	7
Coutures super-élastiques	19	Navette et canette	4	Tableau de aiguilles	4
Coutures sur tricot	18	Nervures	51	Tableau des fils	4
Déformation du tricot	16	Nettoyage et huilage	60	Tension des courroies	59
Dentelles sur tissu	21	Overlock	20	Tension du fil	6
Dentelles sur tricot	21	Ourlet-coquille	21	Tenue correcte du fil	16
Dérangements	59	Ourlet invisible	24	Tenue correcte des ciseaux	17
Eclairage	3	Ourlet sur tricot	16	Volants	52
Elastique	21	Ourleur	38	Voyant de repérage	15

manuel est libre
commerce et la vente interdite
www.occaphot.ch

Madame et chère Cliente Bernina !

Vous voici l'heureuse propriétaire d'une nouvelle Bernina !
Nous vous en félicitons chaleureusement et vous remercions
de votre confiance.

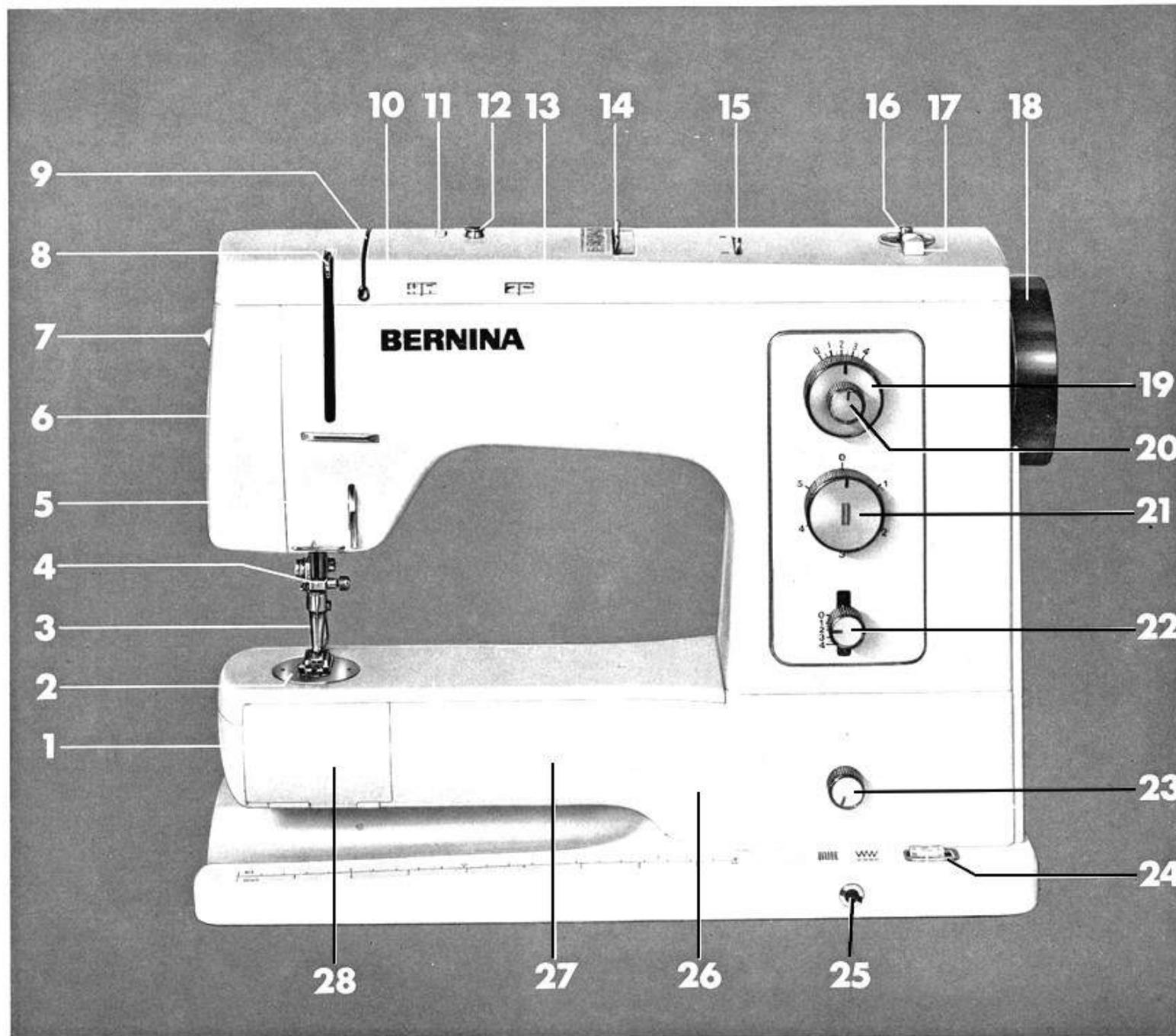
C'est intentionnellement que nous avons intitulé ce petit manuel
d'initiation à la couture « Mon guide Bernina », car nous sommes
persuadés que tout au long des années qui viennent et à
mesure que vous saurez mieux utiliser toutes les ressources
de votre machine à coudre, ce petit cahier vous deviendra
toujours plus cher ; il résumera en quelque sorte vos expériences
personnelles dans l'art de la couture.

L'agence officielle Bernina où vous avez acheté la machine à
coudre Bernina, vous donnera le cours d'initiation à la couture
à l'aide de ce cahier. Vous exercez les divers travaux des pages
11 à 30 et ensuite vous collez les essais les plus réussis sur les
modèles correspondants imprimés en rouge. Ainsi vous
constituerez un album précieux que vous pourrez consulter
en tout temps. Au moment où vous posséderez à fond la
technique de tous les travaux décrits dans ce cahier que vous
connaîtrez la joie durable de confectionner, de réaliser par vous-
même tant de choses jolies ou utiles.

Nous vous souhaitons plein succès pour vos futurs travaux de
couture.

Fr. Gegauf SA, fabrique de machines à coudre Bernina
8266 Steckborn TG / Suisse

Les diverses parties de la machine



- 1 Couverture du bras
- 2 Plaque à aiguille
- 3 Pied-de-biche
- 4 Porte-aiguille
- 5 Régulateur de fil
- 6 Couverture frontal
- 7 Interrupteur pour éclairage
- 8 Tendeur de fil
- 9 Tension et guidage du fil
- 10 Fenêtre de l'indicateur de tension
- 11 Molette de réglage de la tension du fil
- 12 Tension préalable pour dévidoir
- 13 Fenêtre de contrôle de point d'ornement
- 14 Levier sélecteur pour points utiles et d'ornement
- 15 Levier commutateur largeur de point/points d'ornement
- 16 Arbre du dévidoir
- 17 Levier d'enclenchement du dévidoir
- 18 Volant
- 19 Bouton de réglage pour point droit et zigzag
- 20 Bouton de changement gauche-milieu-droite (position de l'aiguille)
- 21 Bouton pour boutonnières
- 22 Réglage de la longueur du point
- 23 Escamotage de la griffe d'entraînement
- 24 Commutateur du moteur « lentement/vite »
- 25 Embrochage de la genouillère de levage
- 26 Plateau de base
- 27 Bras libre
- 28 Couverture à charnière (crochet)

Comment sortir et ranger la machine

Machine à coudre, pédale, table de couture, genouillère de levage et boîte à accessoires sont logées dans la mallette.



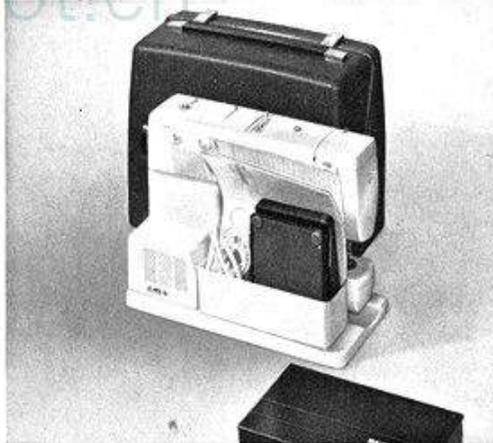
Pour déballer la machine, le mieux est de poser la mallette sur le sol. Après ouverture des serrures, une moitié de la mallette peut être complètement rabattue. Vous pouvez alors retirer la Bernina sans peine et la déposer à votre place de travail.



Le récipient fichable sur le bras libre est destiné à la pédale avec câble et au guide Bernina.

Veillez lors du remballage à ce que la machine soit placée correctement dans la mallette. L'image imprimée dans le couvercle de la mallette vous renseigne à ce sujet. Si la machine n'est pas bien mise en place, la mallette ne peut pas se fermer.

En fermant la mallette, veiller à ce que les parties mobiles et fixes des serrures s'engagent correctement l'une dans l'autre.

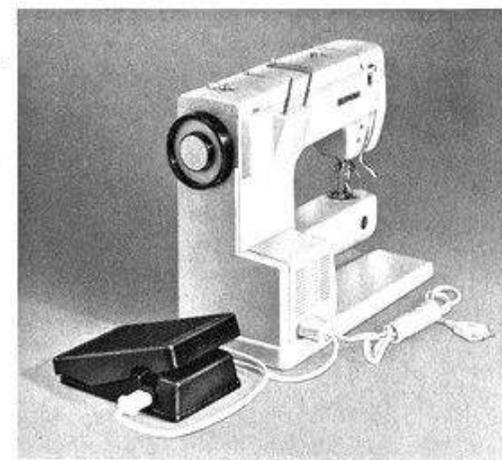


Branchement

Attention! Comparer le voltage indiqué sur la plaque de tension au voltage du réseau local.

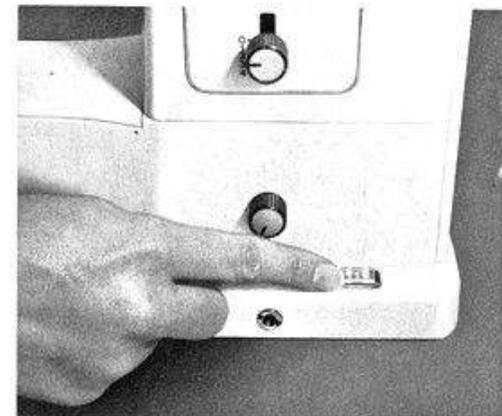
Retirer la pédale de la mallette. La pédale et le câble du réseau sont munis d'une fiche spéciale. Brancher cette fiche à la machine puis insérer celle du réseau dans la prise. Une légère pression sur la pédale suffit à mettre la machine en marche.

En retirant la fiche spéciale de la machine, veuillez ne pas tirer sur le câble, mais prendre la fiche en main.

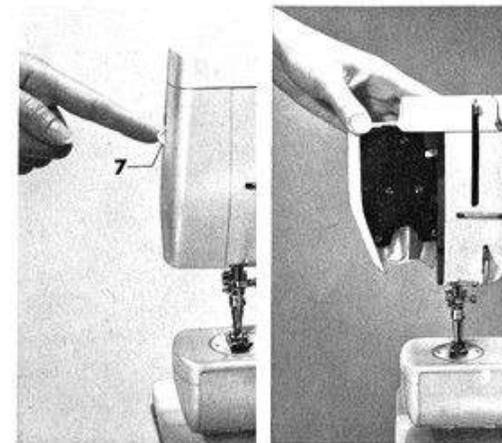


Moteur à régime variable. Certains travaux se font de préférence à vitesse réduite. Il suffit pour cela de pousser le commutateur à gauche. Le nombre de tours sera réduit de moitié et la machine pourra être réglée avec une grande précision.

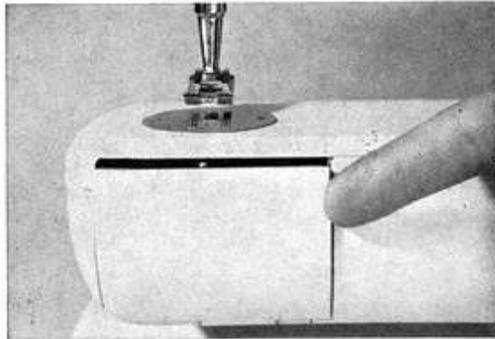
Cette vitesse vous permet de coudre point par point même dans des étoffes dures et serrées.



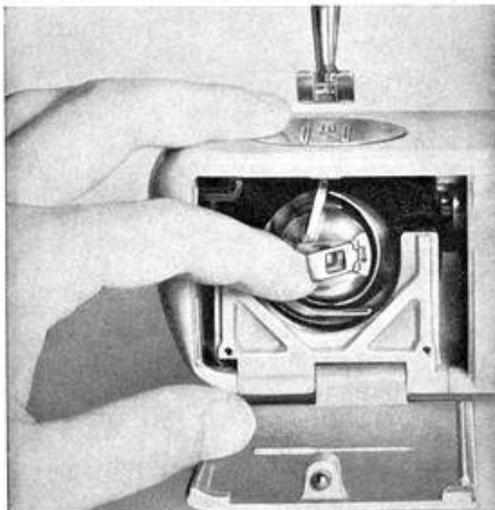
Eclairage. Une simple pression sur l'interrupteur à bascule (7) permet d'enclencher et de déclencher l'éclairage encastré non éblouissant. On remplace l'ampoule électrique en ouvrant le couvercle frontal, puis on pousse celle-ci vers le haut, la tourne vers la gauche puis on l'abaisse. Pour l'insérer, il y a lieu de procéder dans le sens contraire. (Lampe 15 watts)



Comment sortir la navette



Ouvrir le couvercle et tourner le volant (vers soi) pour que l'aiguille soit en haut.



Saisir la navette par son loquet (entre le pouce et l'index de la main gauche) et la retirer.

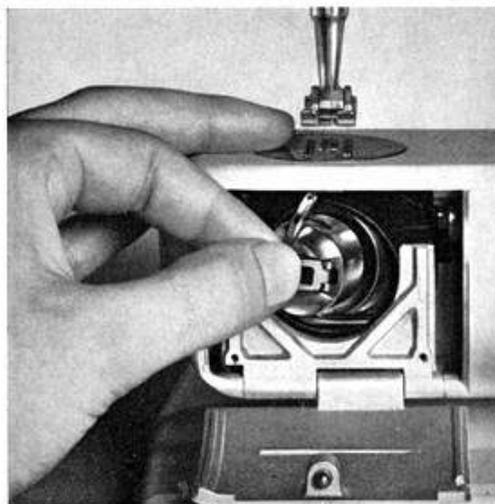


Tableau des aiguilles et des fils

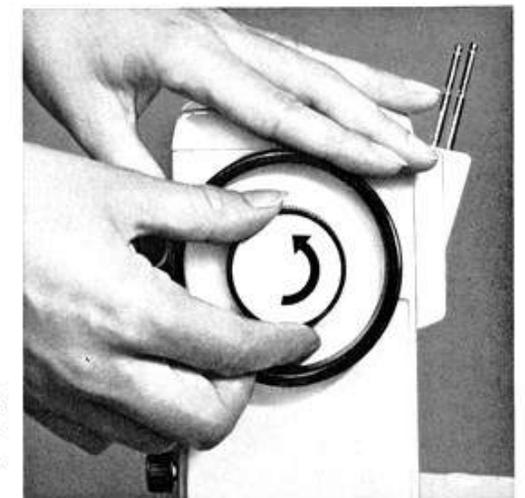
	très fin	fin	moyen	gros	très gros
Aiguille système 705 B	60	70	80	90	100
Fil à coudre merc. (3 brins)		70-60	60-50	50-40	40
Fil à repriser (2 brins)					
Suisse	160	140-120	100		
Etranger	80	70-60	50		

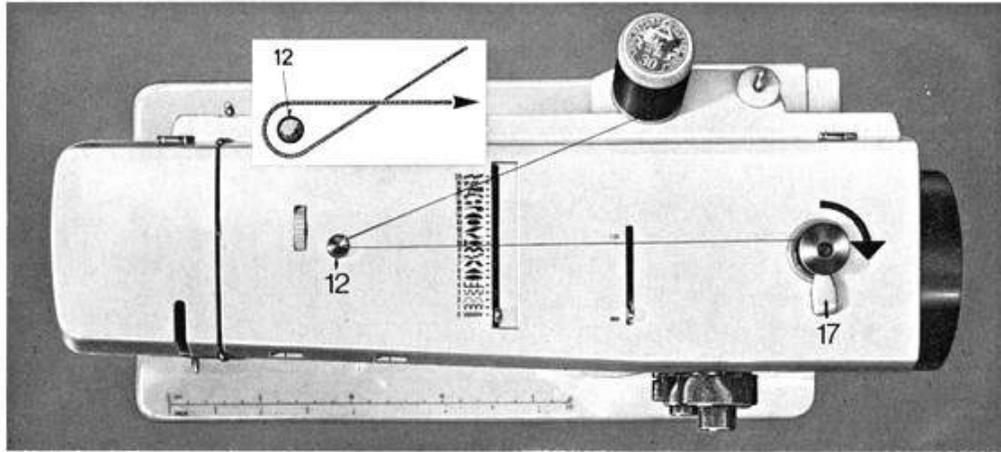
Choix de l'aiguille et du fil

Pour la machine à coudre Bernina, Cl. 830, on utilisera exclusivement les aiguilles système 705 B. Veuillez suivre exactement les indications du tableau ci-contre pour accorder aiguille et fil. On utilise généralement des aiguilles nos 80, 90 et 100 pour coudre et nos 70 et 80 pour repriser.

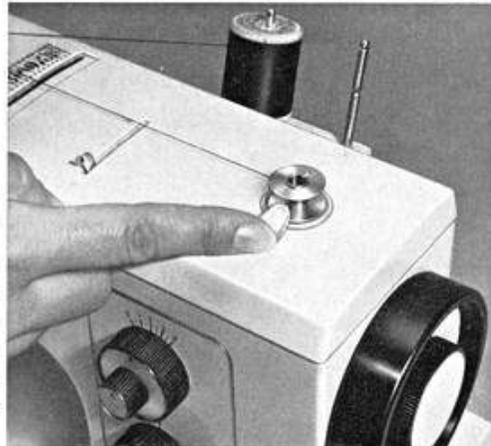
Bobinage du fil inférieur

Débrayer tout d'abord le volant : tenir le volant de la main gauche et desserrer la vis de débrayage de la main droite en la tournant vers soi.

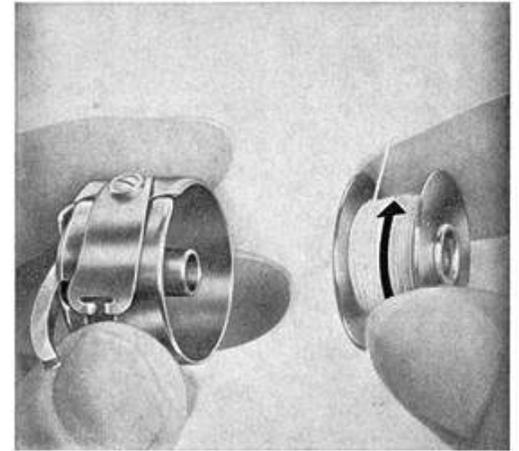




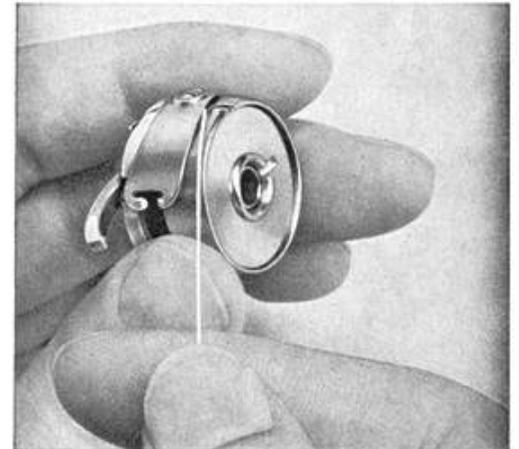
Tirer le fil de la bobine, le faire passer autour du dispositif de tension préalable (12) et l'amener de là — comme le montre la photo — à la canette déjà mise en place. Appuyer le levier (17) contre la canette pour enclencher le dévidoir. Mettre le moteur en marche en appuyant sur la pédale. Dès que la canette est pleine, le dévidoir se déclenche automatiquement.



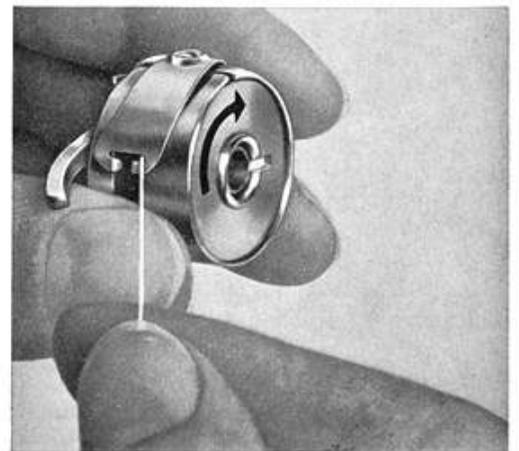
Pose de la canette dans la navette. Placer la canette dans la navette de façon que le fil se déroule dans le sens de la flèche.



Faire passer le fil dans la fente et le tirer sous le ressort de tension sans serrer la canette. Le fil doit se dérouler dans le sens de la flèche.

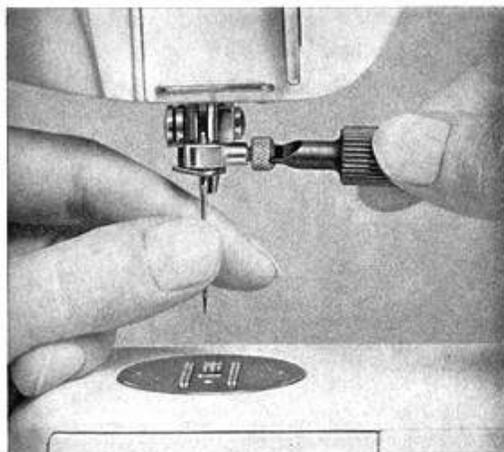


Pose de la navette (contenant la canette) dans le crochet. Tourner le volant pour amener l'aiguille tout en haut. Tenir la navette par le loquet entre le pouce et l'index gauches (comme pour la sortir), de telle façon que le petit doigt de position pointe vers le haut et puisse pénétrer dans la découpe du couvercle de la coursière du crochet. Contrôle : tirer le bout du fil.

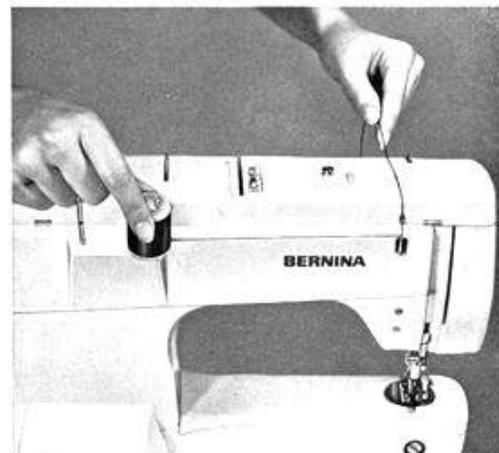


Enfilage du fil supérieur

Pose de l'aiguille. Desserrer la vis du porte-aiguille d'un demi-tour. Introduire l'aiguille verticalement — **côté plat du talon à l'arrière** — et enfoncer jusqu'à la butée. Resserrer à fond la vis du porte-aiguille.

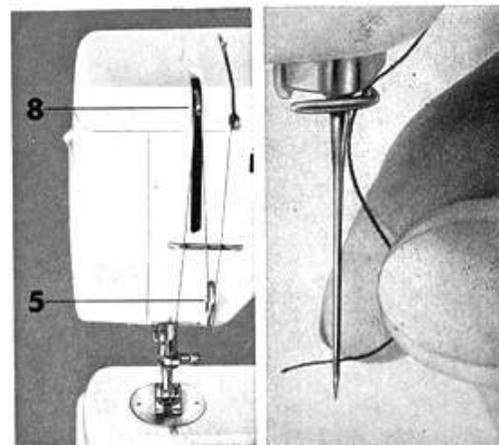


Enfilage du fil supérieur. L'enfilage de la Bernina s'effectue d'un trait de la bobine à l'aiguille. Pour cela le pied-de-biche et le tendeur de fil doivent se trouver en haut! Placer la bobine sur l'une des tiges, passer — de la main gauche — l'extrémité du fil dans le guide-fil, puis le glisser dans la longue rainure de la tension de fil, tandis que la main droite retient la bobine.

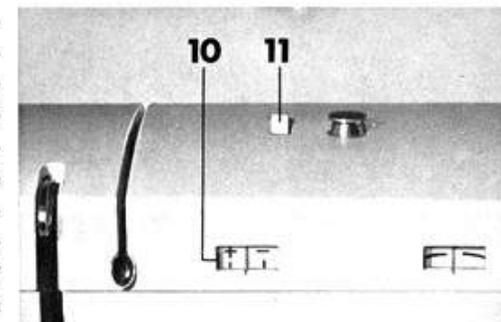


Passer ensuite le fil par le régulateur (5), le faire remonter et le passer dans la fente du tendeur de fil (8), puis le faire redescendre pour traverser l'œillet du porte-aiguille et l'enfiler enfin **d'avant en arrière** dans le trou de l'aiguille. Laisser filer environ 10 cm de fil.

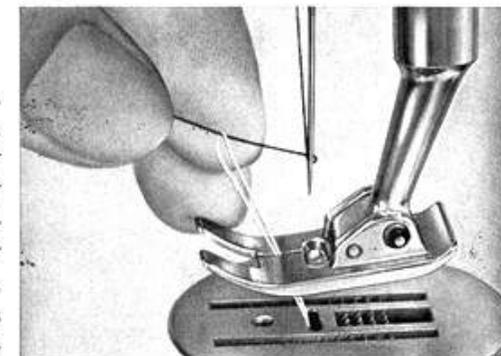
Si vous mettez en place le pied-de-biche à plaquette blanche, l'enfilage de l'aiguille est considérablement facilité (voir aussi page 9).



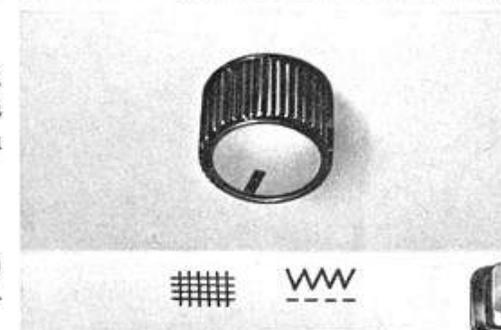
Tension du fil. La Bernina offre l'avantage unique de n'exiger aucune modification de tension de fil pour la couture normale. On peut toutefois, pour certains travaux spéciaux, modifier la tension au moyen de la mollette de réglage (10). Point de repère : la tension est normale quand le trait mobile de l'indicateur coïncide avec le repère gravé sur le bord de la fenêtre (11). + = tension plus forte, — = tension plus faible.



Comment faire remonter le fil inférieur. Tenir légèrement le bout du fil supérieur. Donner un tour de volant vers soi pour faire remonter le tendeur de fil. Tirer doucement sur l'extrémité du fil supérieur, ce qui fera remonter le fil inférieur à travers le trou de la plaque à aiguille. Tendre ensuite légèrement les deux fils et les ramener en arrière sous le pied-de-biche.



Escamotage de la griffe d'entraînement. Certains travaux — principalement les reprises — exigent l'escamotage de la griffe d'entraînement.

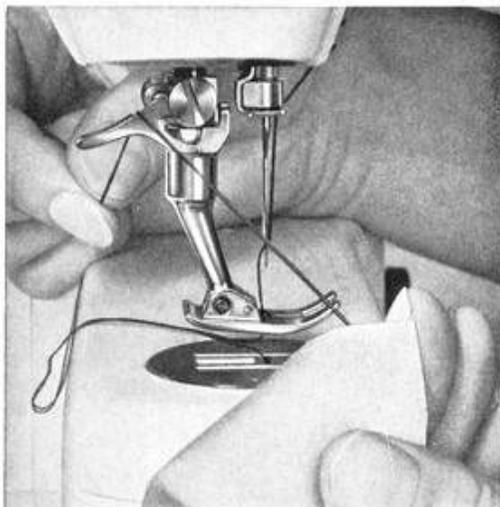


Raccommodage. Tourner le bouton (23) à droite sur le symbole de raccommodage.

Table-rallonge

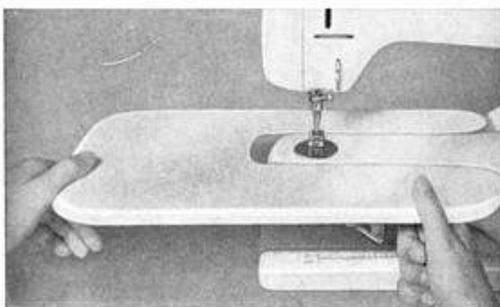
Comment retirer l'ouvrage de la machine.

En fin de couture, le tendeur de fil (8) doit se trouver en haut (avec le volant). Alors seulement, on relèvera le pied-de-biche au moyen de son levier. La tension du fil supérieur se trouve ainsi relâchée et l'on retire facilement l'ouvrage par la gauche vers l'arrière.



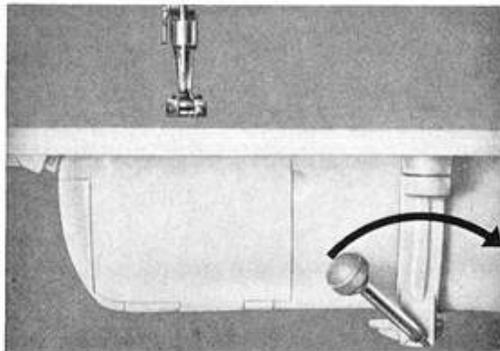
Coupe-fil.

Le levier de fixation du pied-de-biche est conçu de manière à servir également de coupe-fil. Ce petit dispositif permet de gagner bien du temps, surtout lorsqu'on n'a pas de ciseaux sous la main.



Fixation de la table-rallonge.

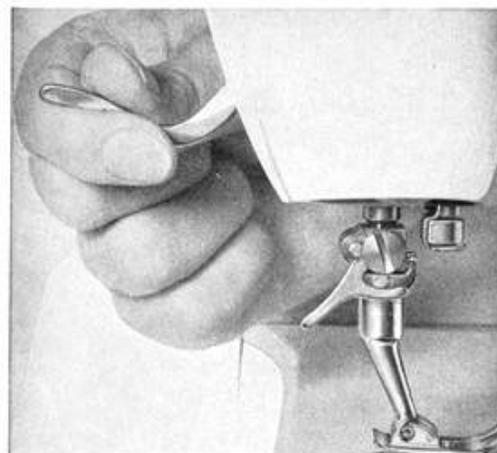
La table de couture est fixée dans la mallette. Elle peut en être retirée après qu'on a tourné l'étrier de fixation.



S'assurer, en rapprochant la table de couture du bras libre, que le levier de fixation est tourné à gauche. Fixer la rallonge de couture en tournant l'étrier à droite (dans le sens de la flèche).

Changement des pieds-de-biche

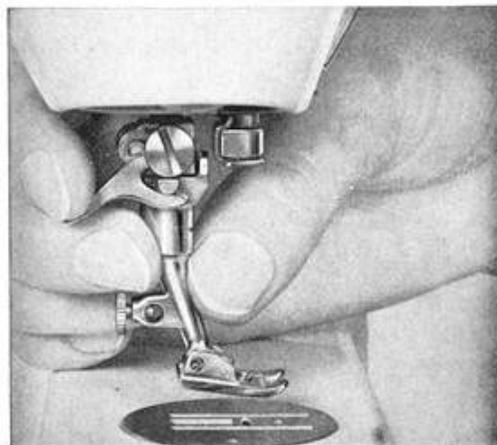
Tout travail de couture, pour être impeccable et d'une exécution facile, doit être fait avec le pied-de-biche approprié. Grâce à leur fixation brevetée, les pieds-de-biche Bernina se fixent en un clin d'œil. Le principe Bernina du pied-de-biche « fichable » accélère incroyablement les travaux de couture.



Remonter le pied-de-biche au moyen de son levier.



Relâcher le levier de serrage et ôter le pied-de-biche.



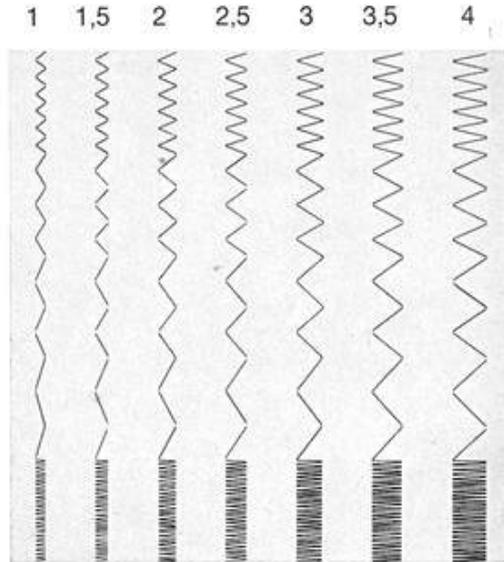
Placer le pied-de-biche approprié et abaisser le levier de serrage. Le pied-de-biche est ainsi solidement assuré et prêt à fonctionner. C'est une exclusivité Bernina.

Couture au point de bourdon

Position de l'aiguille : milieu
Largeur du zigzag :

Longueur
de point :

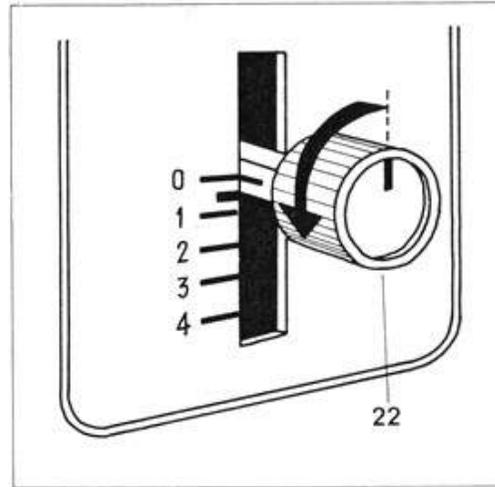
1
2
3
4
presque 0



Point zigzag

Réglage de la largeur du zigzag : bouton 19. L'index du bouton du zigzag (19) permet de lire la largeur du zigzag sur l'échelle se trouvant derrière lui. Pour la couture au point droit, l'index est sur 0. Si l'on tourne le bouton à droite – du chiffre 0 au chiffre 4 – la jetée d'aiguille augmente. Plus le chiffre est élevé, plus le zigzag est large. On peut tourner le bouton à volonté au cours du travail, mais **quand la machine est arrêtée, on ne doit le tourner que si l'aiguille se trouve hors du tissu.**

Serrage du point de bourdon



Mettre le bouton règle-point (22) sur zéro. En le tournant à gauche, on règle alors la densité voulue de la chenille – selon le tissu et le fil.

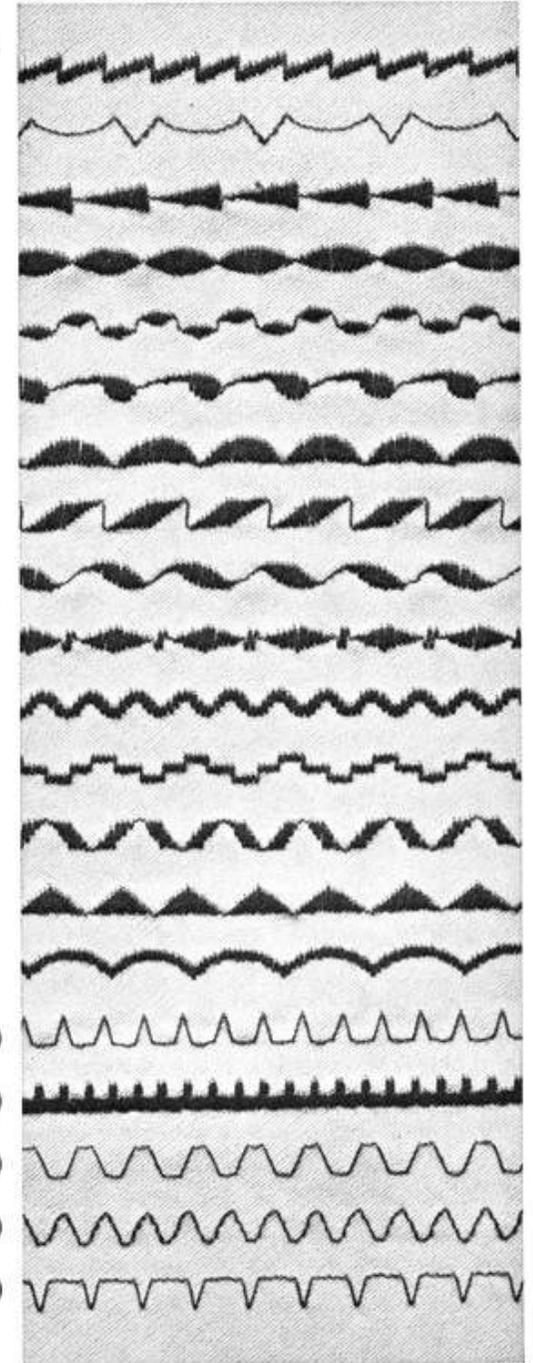
Il est recommandé de faire une boutonnière d'essai sur un reste du tissu à utiliser.

Pour que la boutonnière soit plus tard renforcée par la boucle du cordonnet dans le sens de la traction du bouton, il faut toujours introduire l'ouvrage de manière que le bord du tissu repose bien devant le pied-de-biche.

Avant de commencer à coudre veuillez toujours veiller à ce que la marque du bouton de changement No 21 se trouve sur pos. «0».

Les 20 différents points
d'ornement et points utiles
exécutés par la Bernina
Cl. 830.
(Cl. 831 1–5)

Overlock (5)
Point stretch (4)
Point universel (3)
Point serpentin (2)
Point invisible (1)

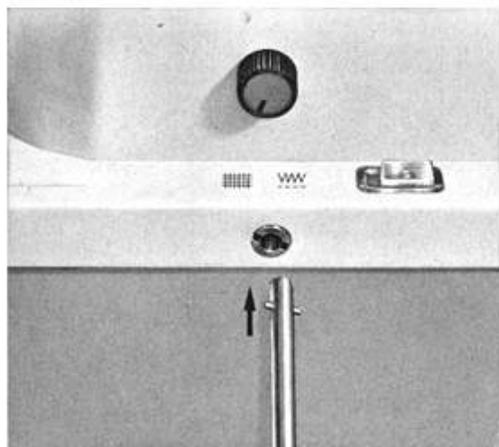


Genouillère de levage

Votre machine à coudre Bernina possède une genouillère de levage fichable. Ce levier de levage sera pour vous un auxiliaire bienvenu pour de nombreux travaux de couture.

Vous apprécierez particulièrement ce dispositif pour les travaux de broderie. Vous pourrez guider l'ouvrage exactement avec les deux mains, car votre «troisième main», le genou, se chargera de lever et d'abaisser le pied-de-biche.

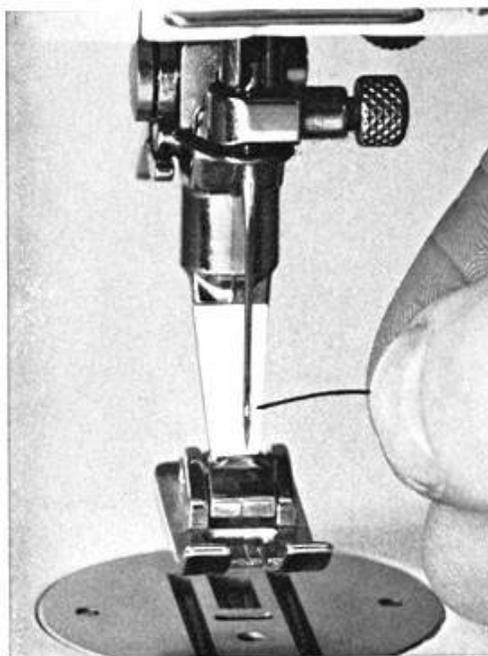
La genouillère de levage est fixée dans la mallette et peut être retirée sans peine de son blocage.



Mettez la genouillère en place sous le bouton d'escamotage de la griffe d'entraînement.

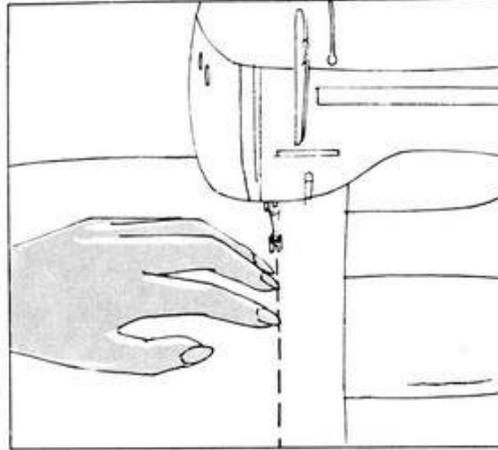


Quand on pousse à droite (dans le sens de la flèche), le pied-de-biche s'élève.



Une innovation de Bernina est le pied-de-biche à plaquette blanche. À l'aide du volant, levez l'aiguille de façon que son chas se trouve devant la surface blanche. Le chas est alors beaucoup mieux visible et l'enfilage est considérablement facilité.

Quelques conseils techniques



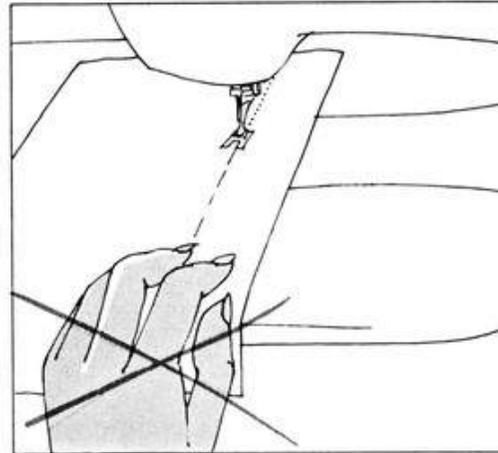
Vous désirez sans doute coudre aussi commodément que possible. Suivez donc ces quelques conseils :

Placez votre Bernina à une distance suffisante du bord gauche de la table (environ 10 cm), afin de pouvoir y appuyer votre coude gauche, même si vous utilisez la table-rallonge qui simplifie beaucoup certains travaux.

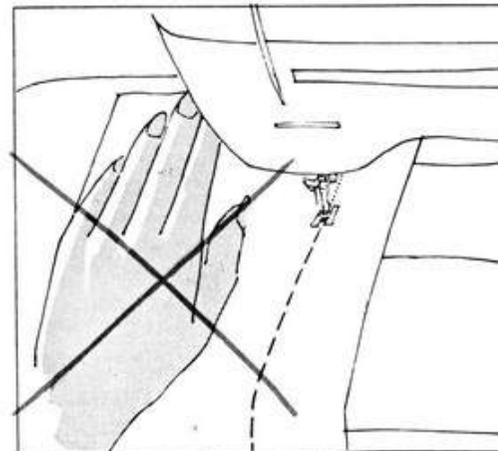
Ne vous asseyez pas devant le milieu de la machine, mais juste en face de l'aiguille. La bonne marche du travail dépend essentiellement du guidage correct du tissu.

Observez donc cette règle fondamentale :

1. Guider autant que possible le tissu par le côté et près du pied-de-biche...



2. ... pas par devant



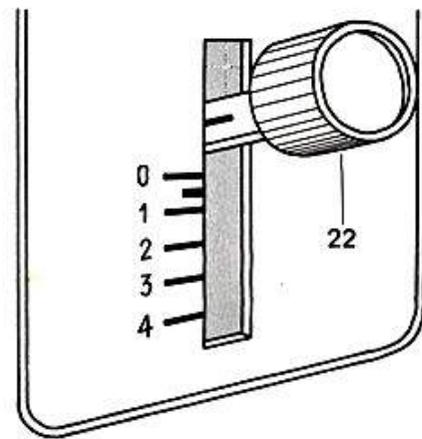
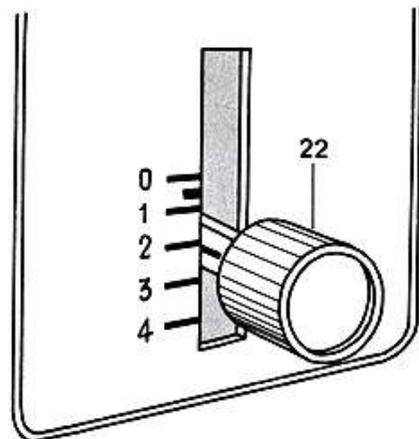
3. ni avec la main posée à plat. Ne tirez pas non plus le tissu en arrière

Point droit

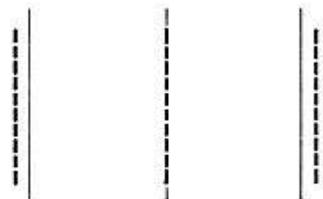
Pied-de-biche 000

Aiguille:
habituellement 80
ou alors 70-100,
selon matériel
et fil

Fil:
approprié
au tissu



gauche milieu droite



Position de l'aiguille

Le bouton de réglage de position de l'aiguille permet de déplacer celle-ci à gauche ou à droite – p. ex. pour les boutonsnières, l'ourlet invisible, la fermeture-éclair, etc.

Pour la couture normale l'aiguille reste au milieu.

Point droit

Largeur du zigzag: 0
Longueur du point: 1-4
Position de l'aiguille: milieu
Automatique: 0 WWWW et MW
Griffe d'entraînement: sur couture

Placer le levier de réglage du point sur la longueur désirée.

Longueur normale du point = env. 1½

Marche arrière

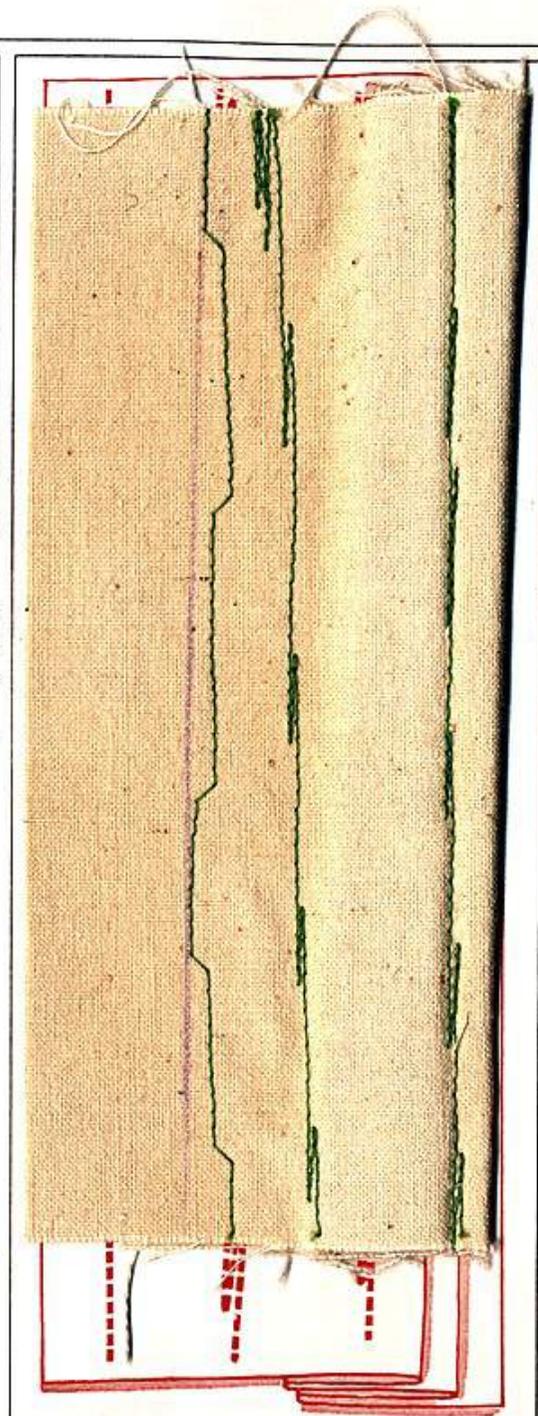
Pour coudre en marche arrière, pousser le levier réglant la longueur du point (22) vers le haut (où il n'y a plus de chiffres).

Levier de réglage (22) de la longueur du point doit être tenu avec la main.

Arrêt des coutures dans les tissus épais

(Ne pas choisir un point trop court)

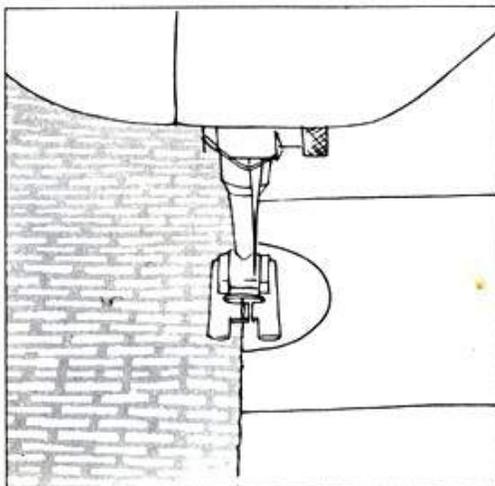
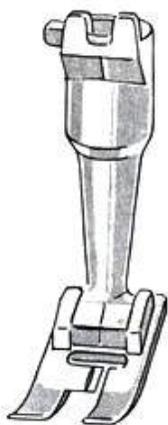
Avant de coudre en arrière, piquer complètement l'aiguille dans le tissu, puis alors seulement mettre la marche arrière. – Procéder de même pour la marche avant.



Pied-de-biche 000

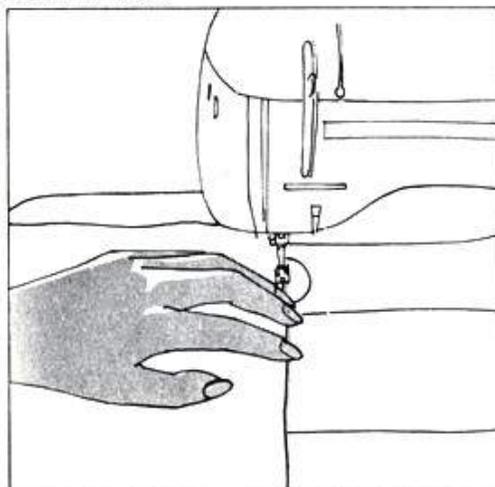
Aiguille:
habituellement 80
ou alors 70-100,
selon matériel
et fil

Fil:
approprié
au tissu
suisse 100
étranger 50

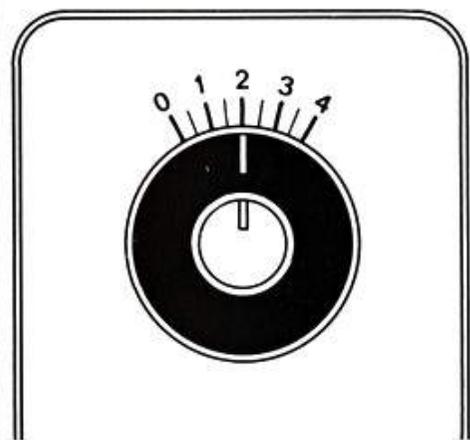


La règle générale est la suivante : ni zigzag trop large, ni point trop long ! Couper d'abord proprement le bord du tissu.

Placer le bord du tissu sous le **milieu** du pied-de-biche, pour que l'aiguille pique alternativement dans le tissu et dans le vide.



En guidant l'ouvrage ainsi: de côté, tout près du pied-de-biche, vous obtiendrez facilement un surfilage impeccable.

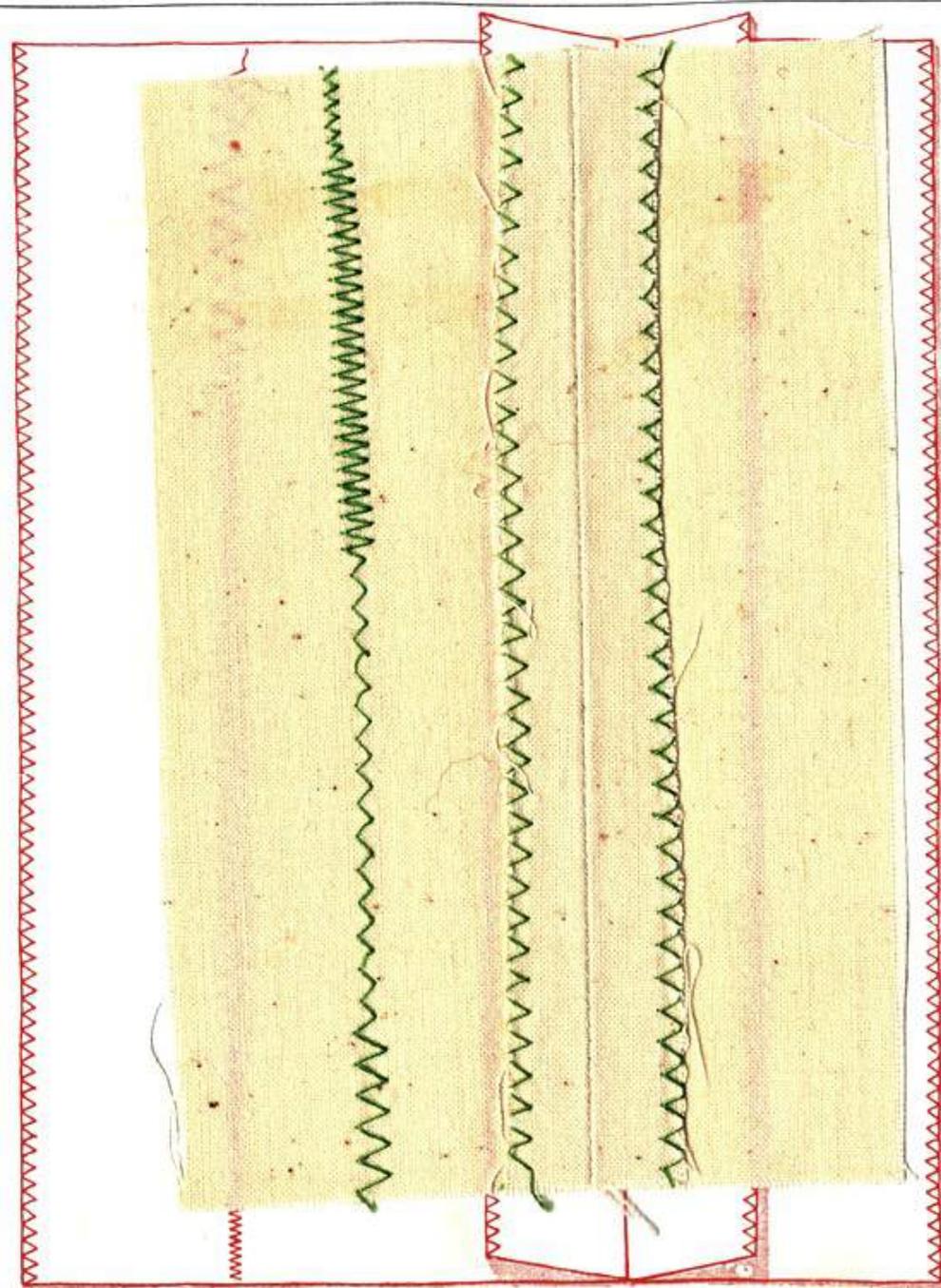


La couture zigzag

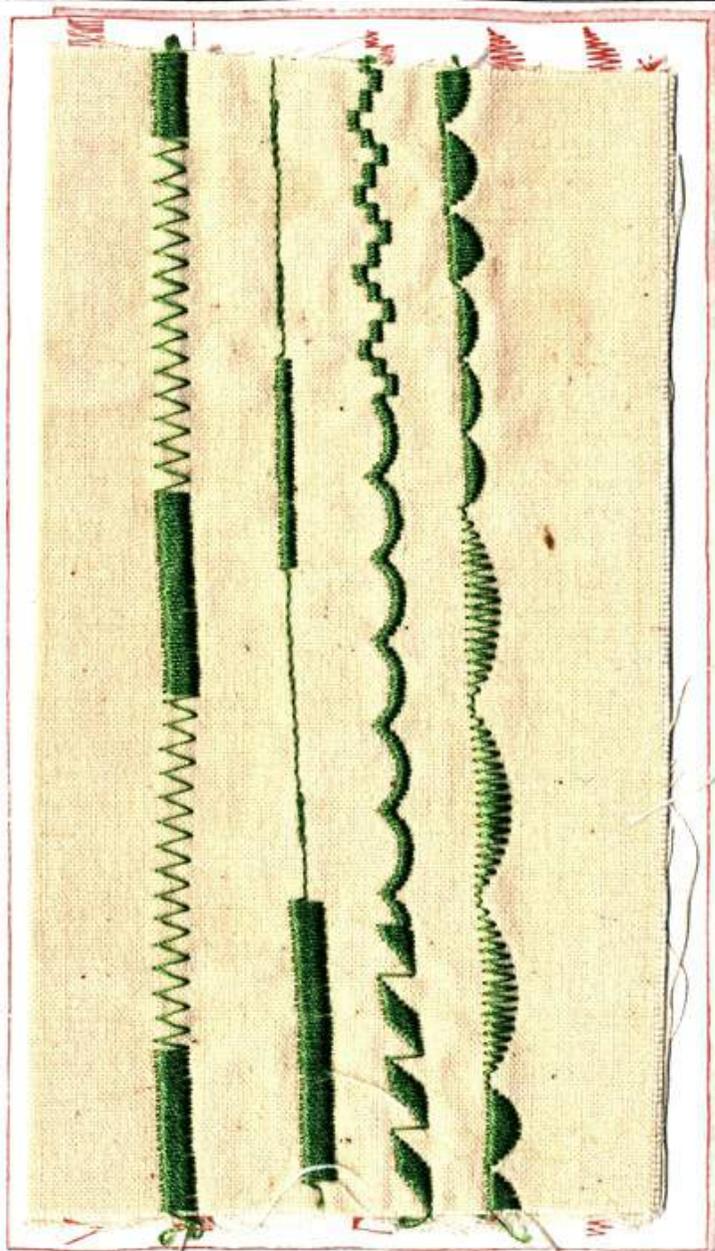
La largeur du zigzag dépend du genre de travail et du matériel utilisé.

Finition des coutures (surfilage)

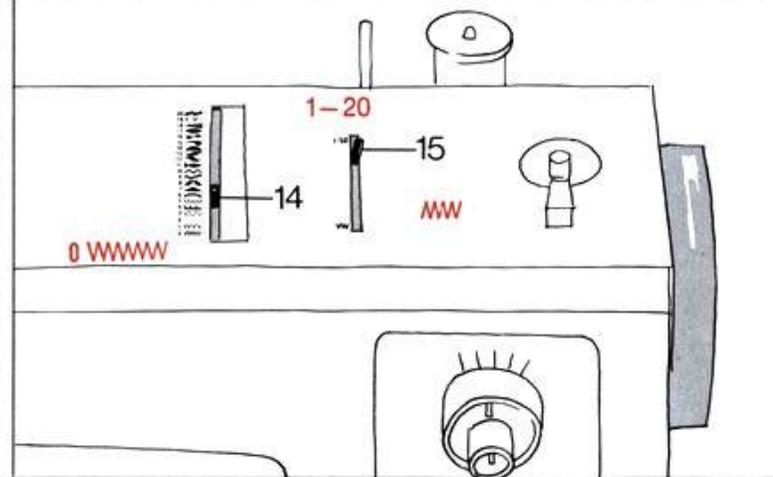
Largeur du zigzag: 2½-4
Longueur du point: 1-2½
Position de l'aiguille: milieu
Automatique: 0 WWWW et MW
Griffe d'entraînement: sur couture



Automatique



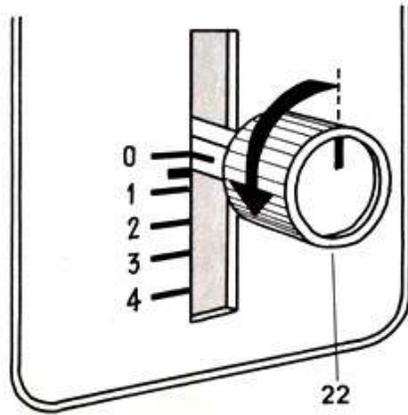
Pied à broder 030
Aiguille: 80-70
Fil à broder: 30-60



Automatique

Réglage de l'automatique: Pousser le levier (15) en arrière. Tirer le levier (14) tout à droite et le placer sur le motif désiré. (Ne pas laisser l'aiguille dans le tissu.)

Largeur du zigzag: 4
Longueur du point: presque 0
Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: sur couture
Si nécessaire: glisser du papier sous le tissu



Couture bourdon (zigzag serré)

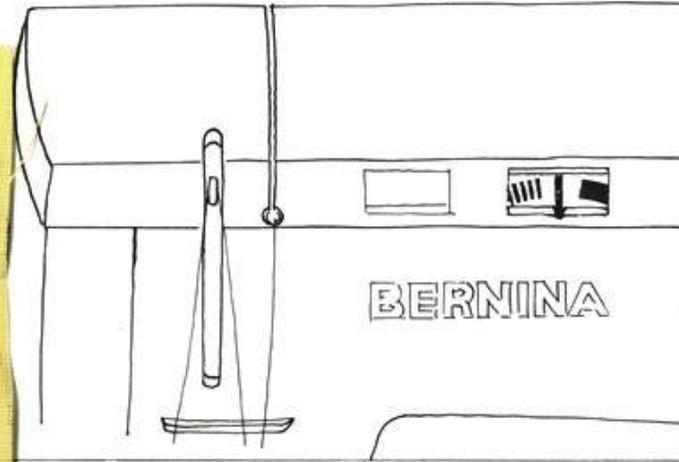
Largeur du zigzag: 4-1½
Longueur du point: presque 0
Position de l'aig.: milieu
Automatique: 0 WWWW et MW
Griffe d'entraînement: sur couture

En tournant le bouton de réglage de la longueur du point dans les limites indiquées, on peut finement régler le serrage du point de bourdon (voir aussi tableau page 8).

* Pour la broderie, on utilisera toujours la table-rallonge, afin que l'ouvrage soit entraîné **régulièrement**. Si l'on tire ou pousse l'ouvrage, le point devient irrégulier.



Pour broder vous aurez avantage à placer du papier sous l'ouvrage, afin que le tissu ne se rétrécisse pas sous l'effet du zigzag. (Pas de papier de soie, trop mou; le papier pour machine à écrire convient très bien.)

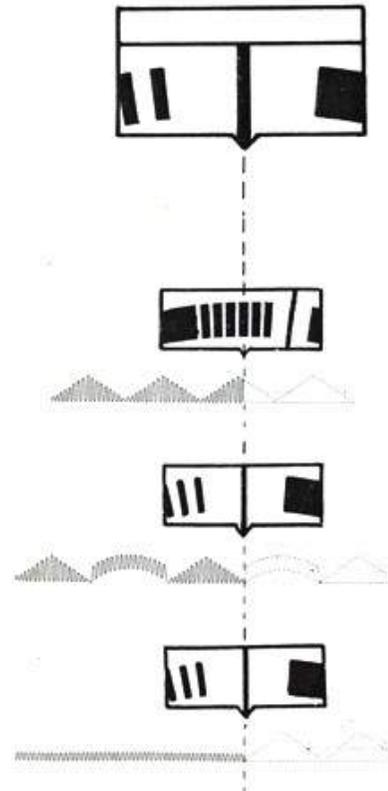


Voyant de repérage pour point d'ornement

(indicateur de raccordement)

Le voyant de repérage sert à raccorder les motifs de broderie: Chaque fois que le trait rouge est au milieu, un motif est fini et un autre commence (le disque indicateur fait un tour complet).

Ce voyant de repérage est surtout très utile pour broder des motifs, fleurs, étoiles, etc. ainsi que pour changer de motif dans le cours d'une couture d'ornement.



Ourlet sur tricot



Pied-de-biche 000

Aiguille: 80-70

Fil à coudre:
merc. 60/3-70/3

Ourlage de la lingerie en tricot

Position de l'aiguille: milieu
Automatique: 0 WWWW et MW
Griffe d'entraînement: sur couture

Ourlet non replié

Largeur du zigzag: 3
Longueur du point: 1½

Ourlet replié

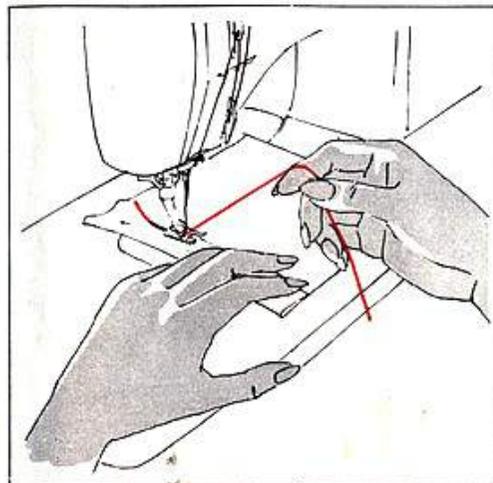
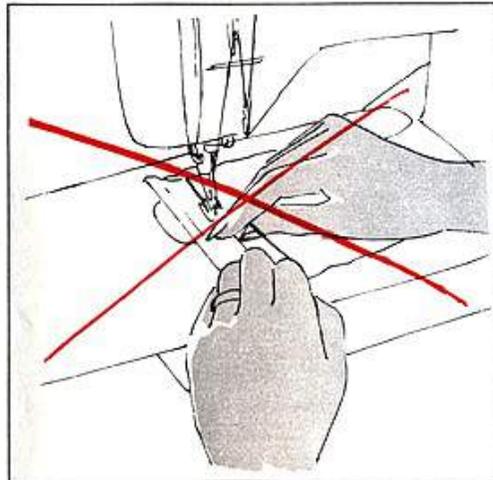
Largeur du zigzag: 2½
Longueur du point: 1½

Déformation du tricot (jersey)

On empêche le tricot de se déformer en guidant un fil à coudre blanc le long de la couture.

(On procède ainsi non seulement pour les ourlets mais pour toutes les coutures exécutées sur des tricots ayant tendance à se déformer, par exemple pour la pose de pièces, surfilages, etc.).

Repasser légèrement (humide) avant de retirer le fil.



Comment tient-on ce fil ?

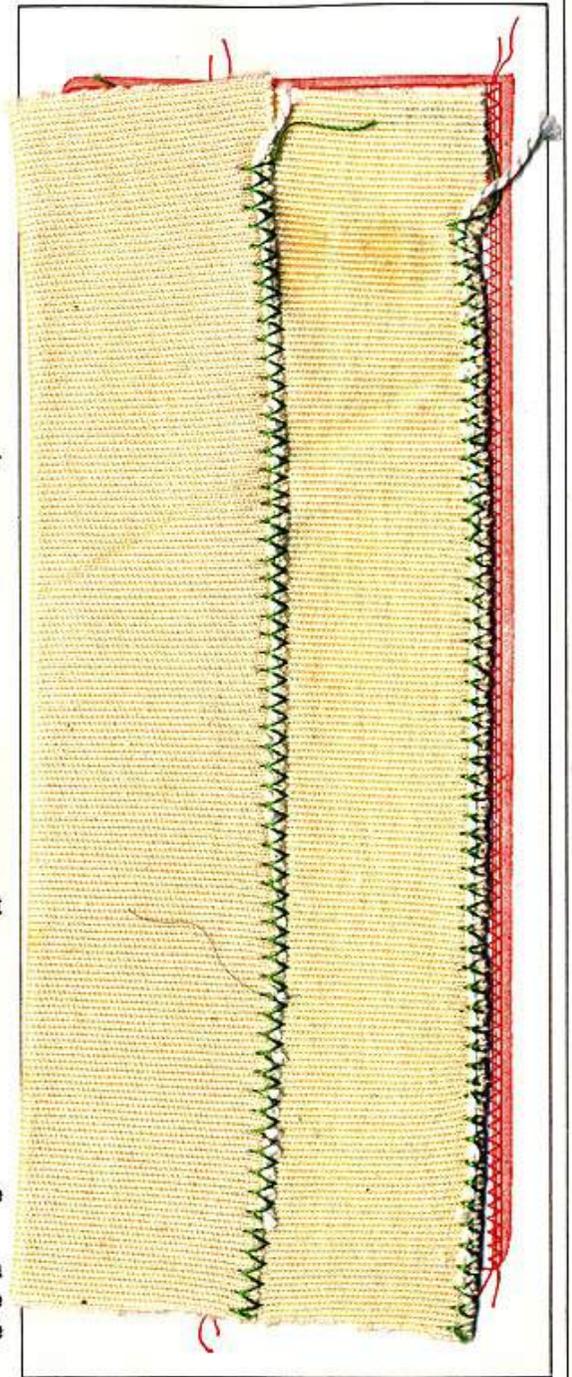
Pas ainsi, car on masque le travail...

mais ainsi : le travail est bien visible et peut être guidé facilement.

Important :

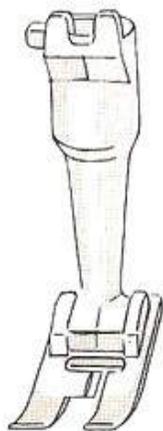
Tendre légèrement le fil en cousant : le tricot se distendra moins.

(Ce fil peut aussi être glissé dans la plaque d'aiguille, comme le coton de bourrage des nervures. Recommandé pour la pose de grandes pièces.)



Pose de morceau dans l'interlock et l'indémaillable

Pied-de-biche 000
Aiguille: 80-70
Fil à coudre
merc. 60/3-70/3

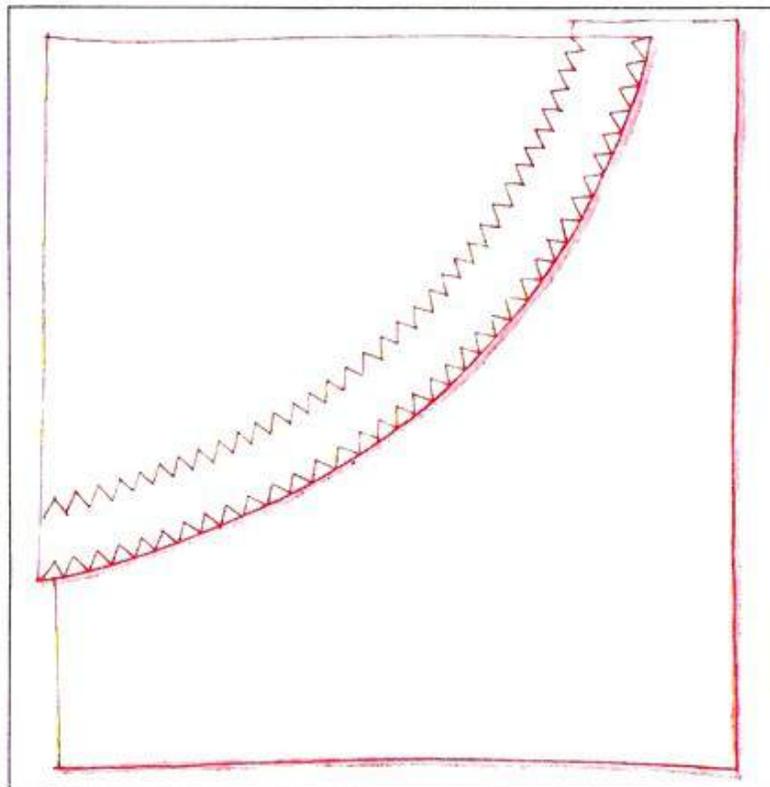


Pose de pièces sur tricot

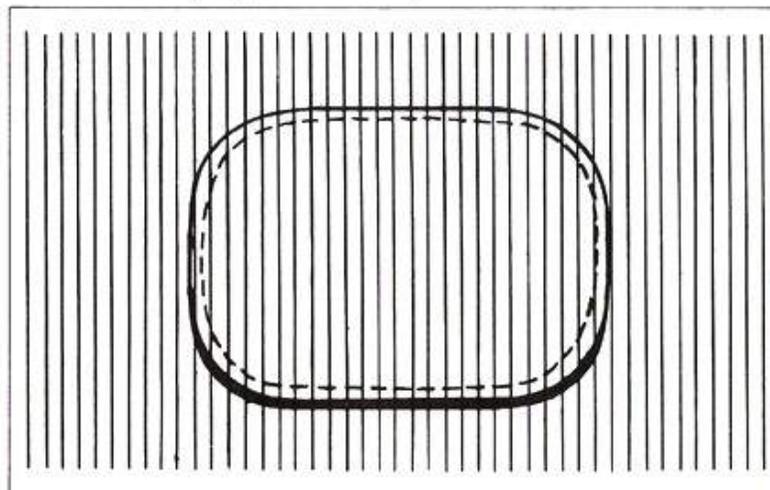
Largeur du zigzag: env. 3
Longueur du point: env. 1-1½
Position de l'aiguille: milieu
Automatique: zigzag WWWW
Griffe d'entraînement: sur couture

Faufiler la pièce de tissu neuf du bon côté, puis la coudre: d'abord sur le bord, puis à la distance d'un pied-de-biche à l'intérieur de la première couture. (Pour le jersey coton guider un fil le long de la couture pour éviter que le tissu ne se déforme.)

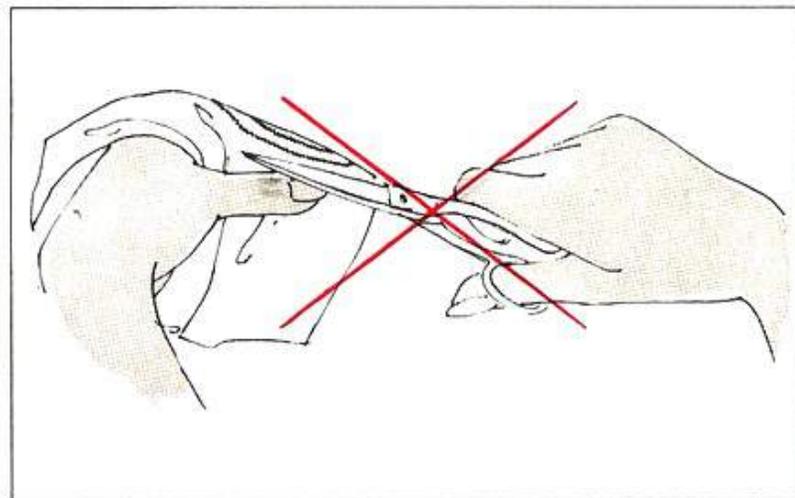
Découper ensuite la partie endommagée du mauvais côté (tenir les ciseaux correctement).



Poser autant que possible des pièces arrondies...

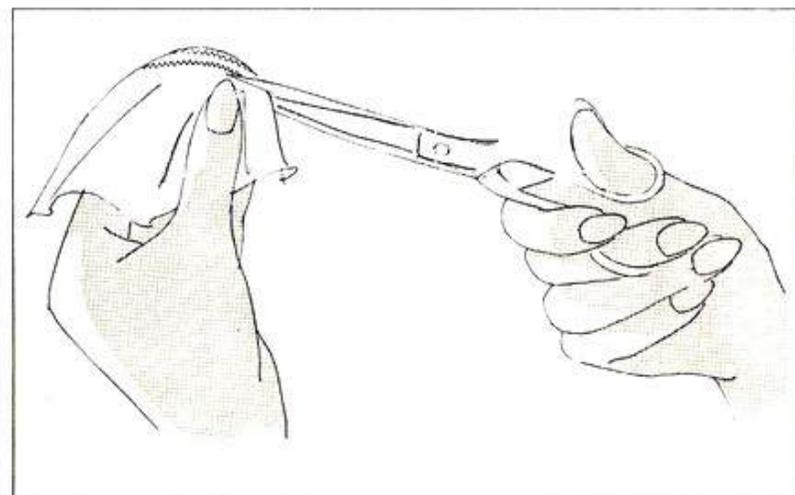


Arrondir légèrement les angles inévitables.



Manière de tenir les ciseaux

Quand il s'agit de couper le tissu au ras du zigzag, les ciseaux ne doivent jamais être tenus ainsi (dos de la main contre soi) car on risque d'entailler la couture.



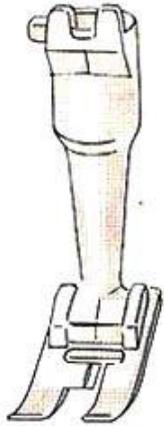
C'est beaucoup plus facile ainsi. Diriger la **paume de la main contre soi** et tenir les **ciseaux absolument à plat!!!** Ne couper qu'avec le bout des ciseaux! Placer le pouce à l'endroit où l'on coupe.

Coutures élastiques sur tricot

Pied-de-biche 000

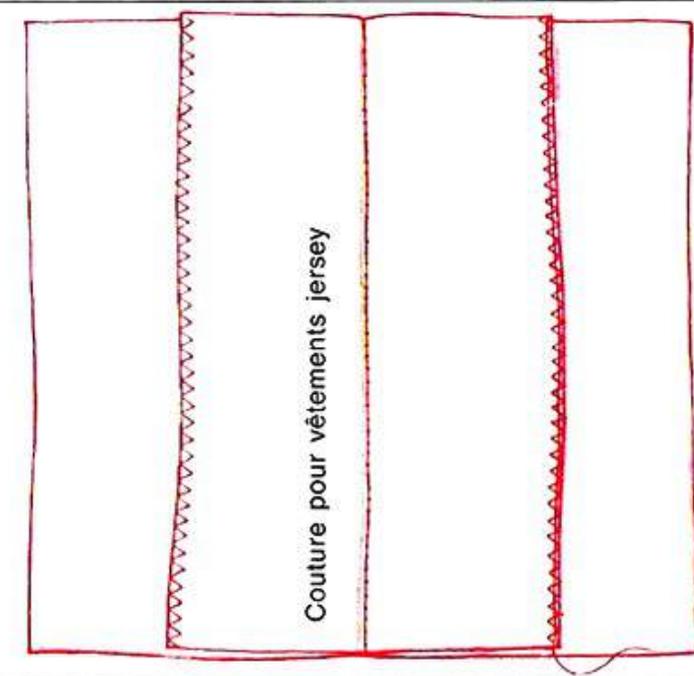
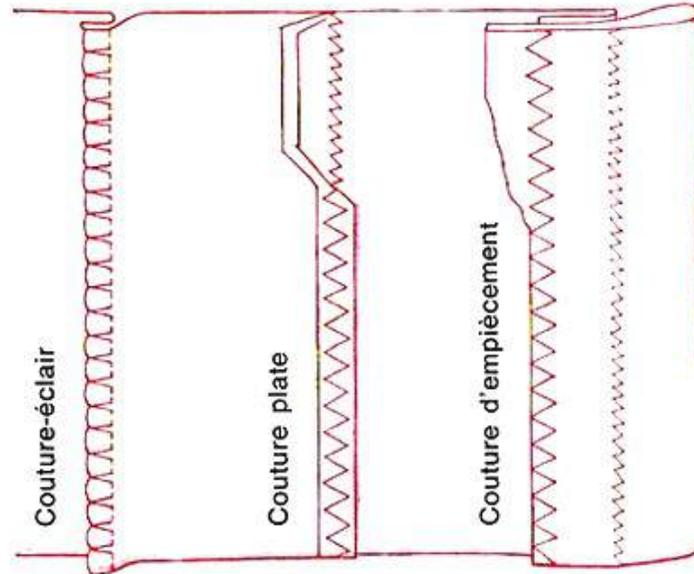
Aiguille: 80-70

Fil à coudre
merc. 60/3-70/3



Les quatre points importants de la couture sur tricot

1. Faufiler toujours le tricot avec du coton à repriser et non pas avec du faufil.
2. Utiliser une aiguille en parfait état. Une aiguille émoussée troue le tricot.
3. Utiliser du fil à coudre mercerisé fin.
4. Repasser le tricot au fur et à mesure du travail et non à la fin.



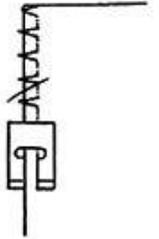
Coutures sur tricot

Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: sur couture
Automatique: zigzag WWWW
sauf pour la couture-éclair

Couture-éclair

Largeur du zigzag: 3 - 4
Longueur du point: 0.5...1....1½
Automatique: point invisible

Assembler et surfiler en même temps.
Attention! Le bord du tissu doit être à gauche.



Couture plate uniquement pour lingerie en jersey coton

1ère opération: assembler, à la largeur du pied-de-biche

Largeur du zigzag 1: longueur du point: 1-1½

2ème opération: ouvrir la couture au fer et refaire une couture du bon côté

Largeur du zigzag 3: longueur du point: 1-1½

Couper le tissu superflu en tenant les ciseaux correctement.

Couture d'empiecement

1ère opération

Largeur du zigzag 1: longueur du point: 1-1½

Epingler la couture en laissant dépasser de ½ cm le morceau de tissu double (empiècement). Coudre le long du bord intérieur coupé, à la largeur du pied-de-biche.

2ème opération

Largeur du zigzag 3: longueur du point: 1-1½

Repasser toute la couture contre le tissu simple; coudre du bon côté, à la largeur d'un pied-de-biche, le long de la première couture.

Couper le tissu superflu. (Tenue correcte des ciseaux.)

Couture pour robes, jupes et pullovers de tricot (jersey)

Largeur du zigzag 1: longueur du point: 1

Cette couture permet de travailler le tricot exactement comme le tissu. Les coutures peuvent être ouvertes au fer, elles gardent leur élasticité.

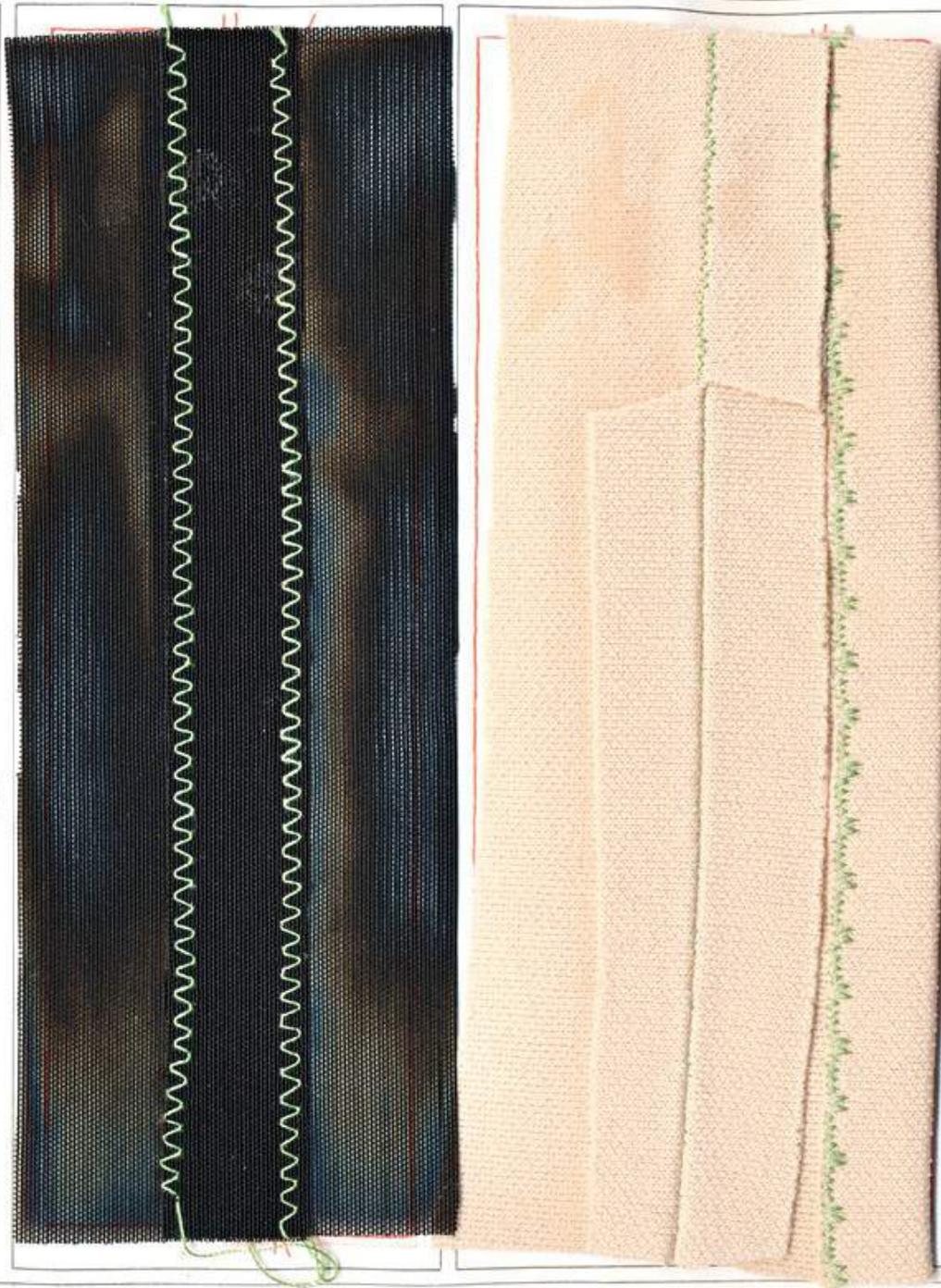


Pied-de-biche 000

Aiguille: 80

Fil:

Fil à coudre
merc. 60/3-70/3



Couture d'assemblage plate

spécialement pour tissu lycra
(p. ex. gaines)

Largeur du zigzag: $2\frac{1}{2}$
Longueur du point: $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$
Automatique: (3) point universel
/VVV et 1-20

Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: sur couture

Croiser les deux bords sur $1-1\frac{1}{2}$ cm
de largeur et passer chaque bord au
point universel.

Couture stretch

pour pantalons de ski et tissus super-
élastiques, pour hélanca[®], crimplène,
etc.

Largeur du zigzag: $1-1\frac{1}{2}$
Longueur du point: $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$
Automatique: (4) stretch wllwlll
et 1-20

Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: sur couture

Coudre la couture faufilée. (Placer l'ou-
vrage sous le pied-de-biche de telle
manière que le point zigzag plus large
pointe vers le bord du tissu.) Ouvrir la
couture au fer et surfiler si nécessaire.

Ourlet au point stretch

seulement pour sous-vêtements
interlock

Largeur du zigzag: 3-4
Longueur du point: env. $\frac{3}{4}$
Automatique: (4) stretch wllwlll
et 1-20

Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: sur couture

Former l'ourlet au fer, sans le replier.
Marquer la largeur de l'ourlet et le cou-
dre. (Placer l'ouvrage de telle manière
que le point zigzag plus large pointe
vers le bord de l'ourlet.) Couper le sur-
plus de tissu le long de la couture.

Overlock

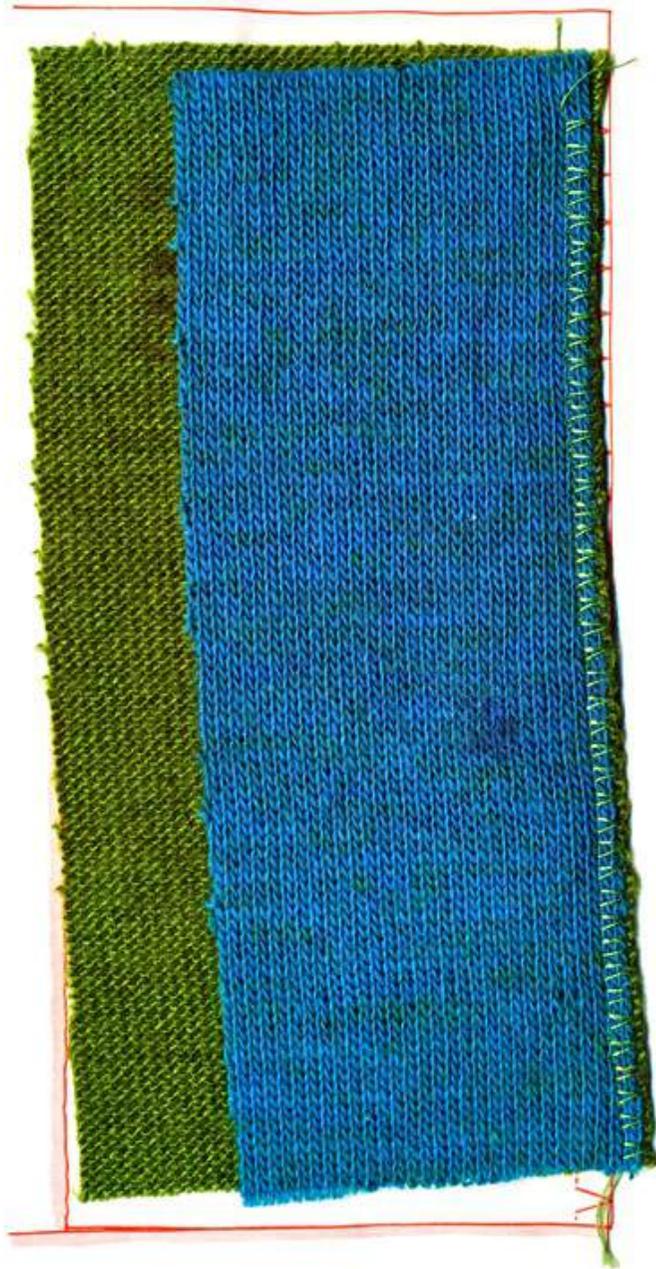
Pied-de-biche
overlock 470

Aiguille: 80-70
Fil: approprié
au tissu



Pour la couture overlock, observer le
point suivant:

**Il faut toujours coudre les tissus syn-
thétiques avec un fil synthétique.**



Couture overlock

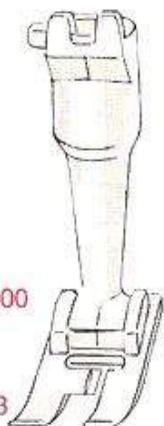
Largeur du zigzag: 4
Longueur du point: 1-~~2~~
Position de l'aiguille: droite
Automatique: (5) overlock et 1-20
Griffe d'entraînement: sur couture

La couture overlock sert à assembler
et à rendre net.

Attention: Le bord de l'étoffe doit tou-
jours être à droite.



Finitions



Pied-de-biche 000

Aiguille: 80-70
Fil à coudre
merc. 60/3-70/3

Ourlet-coquille

Largeur du zigzag: 4
Longueur du point: 1
Position de l'aiguille: milieu
Automatique: point invisible (V V)
Griffe d'entraînement: sur couture

Placer le bord du tissu à **gauche** comme pour la couture-éclair.

Elastique

Largeur du zigzag: 3
Longueur du point: 1-1½
Position de l'aiguille: milieu
Automatique: zigzag WWWW
Griffe d'entraînement: sur couture

Ne **pas** étirer l'élastique pendant le travail. La couture zigzag est aussi extensible que l'élastique.

La méthode la plus simple consiste à froncer d'abord le tricot (ou l'étoffe) à longs points droits – puis à tirer le fil de dessous en ramenant le tricot à la largeur voulue.

Puis épinglez et coudre l'élastique. Couper le tissu superflu du mauvais côté, en tenant les ciseaux correctement !

Dentelles sur tricot

Largeur du zigzag: 1½-2
Longueur du point: ¼-½
Position de l'aiguille: milieu
Automatique: zigzag WWWW
Griffe d'entraînement: sur couture

Utiliser du coton à repriser.

Épingler ou faufler la dentelle et la coudre directement au zigzag. Couper le surplus du tricot sur l'envers du travail, en tenant les ciseaux correctement !



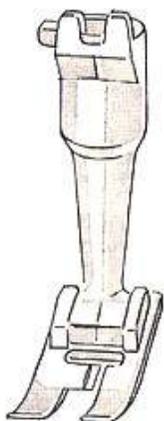
Pied-de-biche 000

Aiguille: 80-70

Fil à repriser:

suisse 100

étranger 50



Dentelles (et entre-deux) sur tissu

Position de l'aiguille: milieu

Automatique: zigzag WWWW

Griffe d'entraînement: sur couture

1ère opération

Largeur du zigzag: 0

Longueur du point: env. 1

Epingler la dentelle, la faufler, puis la coudre à points droits.

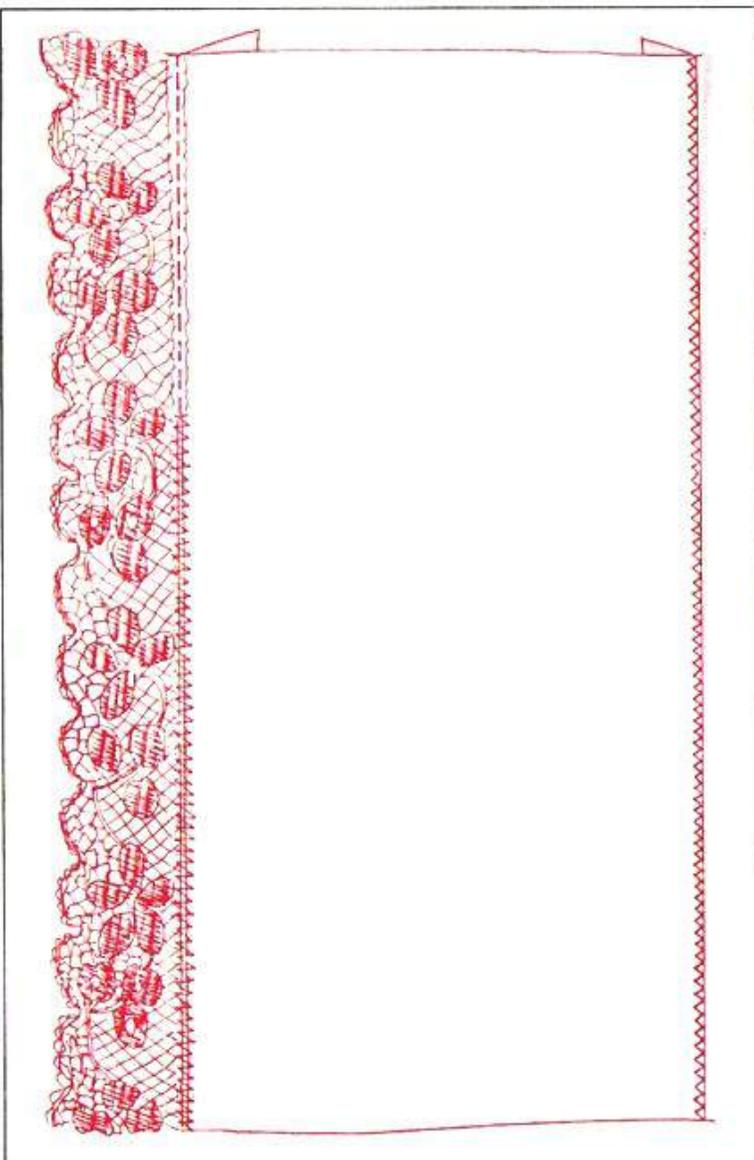
2ème opération

Largeur du zigzag: 1½-2½

selon la dentelle

Longueur du point: env. ¼-½

Rabattre le bord du tissu au fer. Du bon côté: faire une couture zigzag (sur la couture à points droits), puis couper le tissu superflu le long du zigzag, en tenant les ciseaux correctement.



Finition soignée des bords

Largeur du zigzag: env. 1½-2

Longueur du point: env. ¼-½

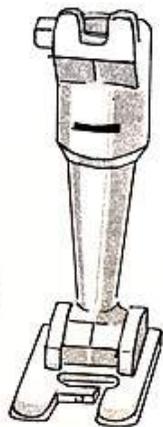
Position de l'aiguille: milieu

Automatique: zigzag WWWW

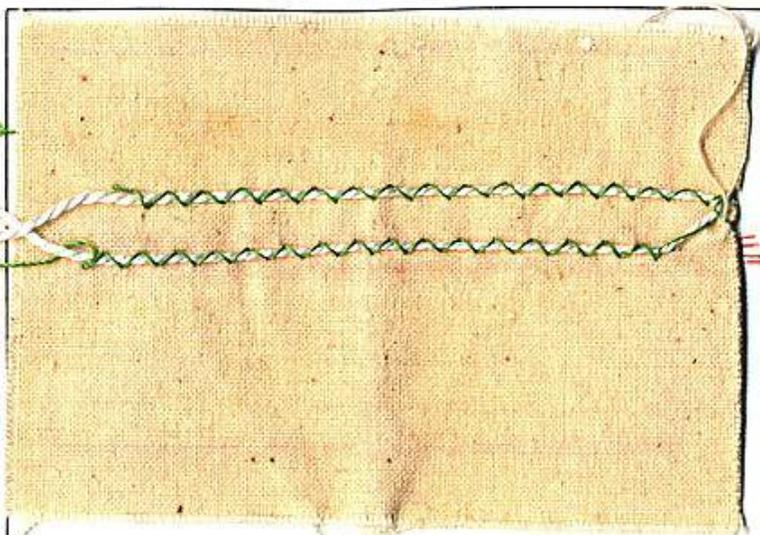
Griffe d'entraînement: sur couture

Rabattre le bord du tissu au fer d'un cm environ. Faire une couture zigzag sur le bord replié — comme pour le surfilage. (Guider le travail comme pour le surfilage des coutures.) Couper soigneusement le tissu superflu sur l'envers du travail, en tenant les ciseaux correctement !

Pose de fil élastique (Lastex)



Pied à broder 030
Aiguille: 80
Fil à coudre:
merc. 60/3-70/3

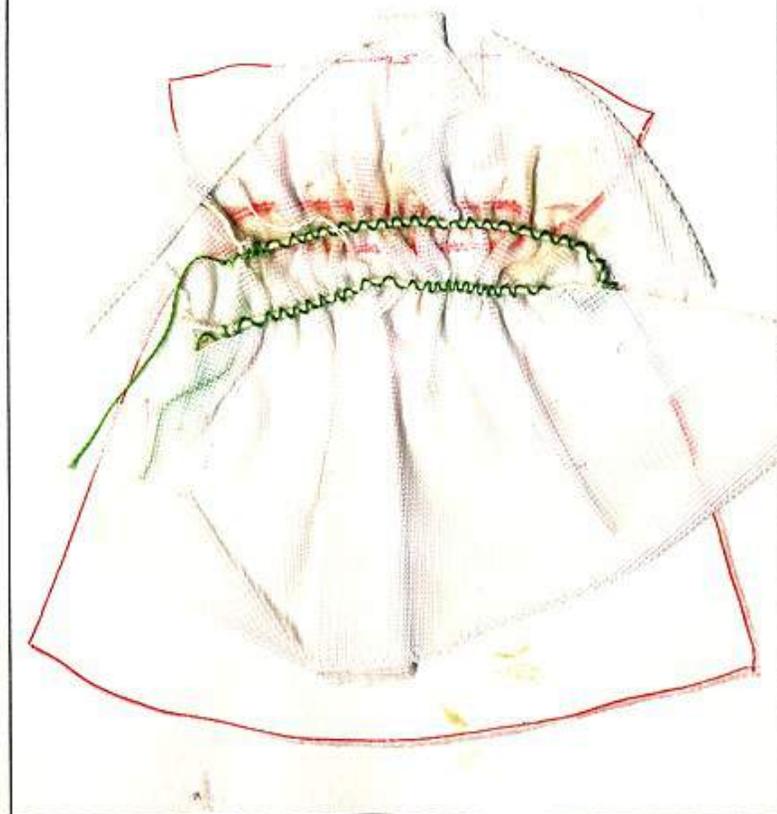


Pose de fil élastique (lastex)

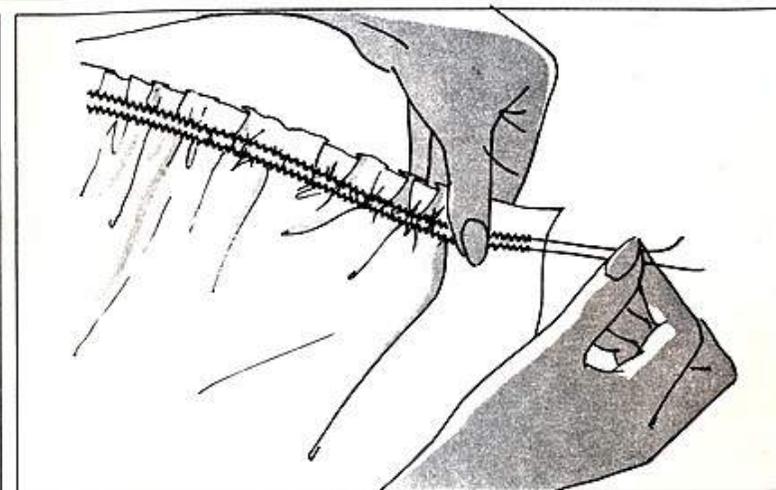
Largeur du zigzag: 2
Longueur du point: 2
Position de l'aiguille: milieu
Automatique: 0 WWWW et MW
Griffe d'entraînement: sur couture

Placer le lastex **dans le trou** du pied à broder et le tendre en cousant. Plus il sera tendu, plus les fronces seront serrées. Si l'on passe un deuxième rang de lastex (à la distance d'un pied-de-biche) **on tendra avec la même force le lastex et la première couture.**

Pour les chaussettes et bas de sport ne pas trop tendre le lastex.



Fronçage du tissu



Fronçage du tissu

Largeur du zigzag: 2
Longueur du point: 2 (tissus épais: jusqu'à 4)
Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: sur couture
Automatique: 0 WWWW et MW

Coton perlé

Placer le coton perlé (comme le lastex) dans le trou du pied à broder et le recouvrir d'une couture zigzag. Contrairement au lastex le coton perlé n'est pas tendu pendant le travail, mais seulement **après**. Faites toujours deux rangs de fronces (écart env. 2 mm).

Le fronçage ordinaire

On fronce de cette manière de petites parties de tissu ou des tissus très fins:

Largeur du zigzag: 0
Longueur du point: 4

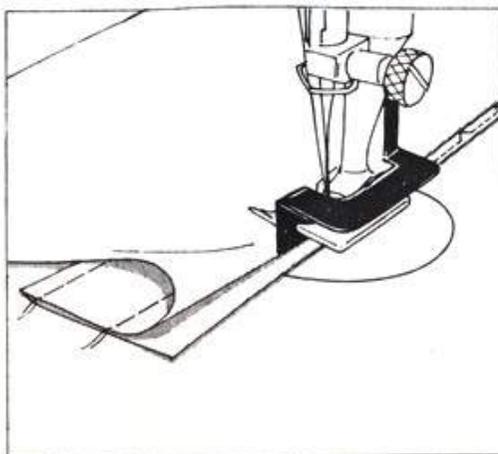
Coudre deux rangs de points droits, puis tenir le bout des deux fils de dessous en resserrant le tissu jusqu'à la largeur voulue.

Point invisible

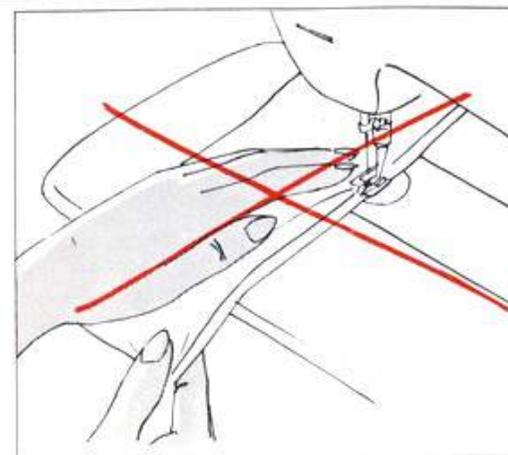
Pied pour couture invisible 016

Aiguille: 80-70

Fil à coudre:
merc. 60/3-70/3
ou coton à repriser
suisse 100
étranger 50



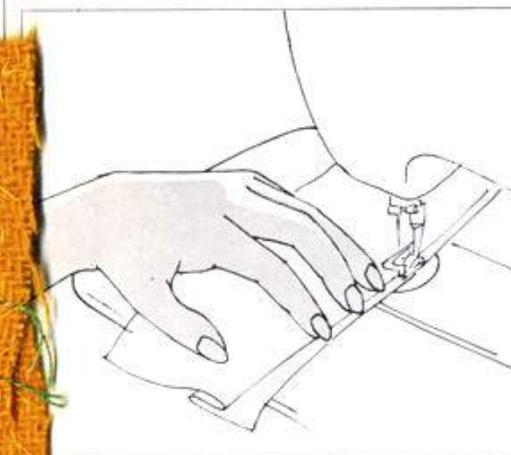
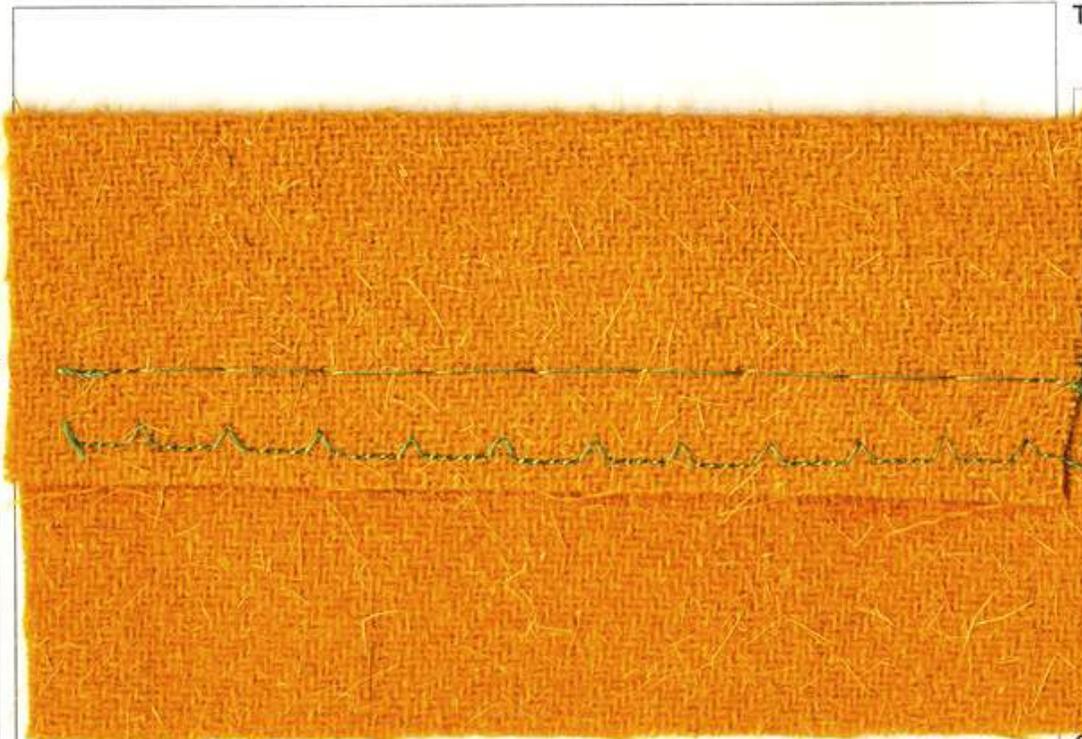
Le travail se place ainsi sous le pied.



Très mauvaise position.

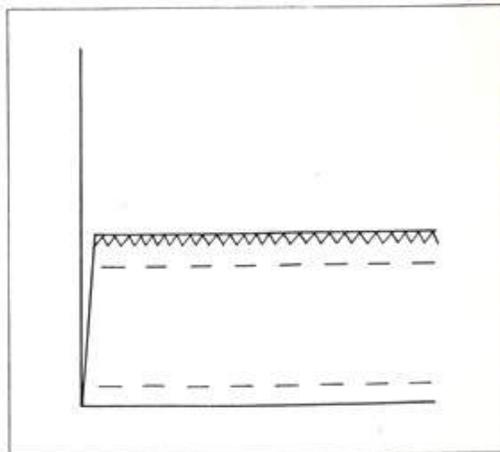
Réglage normal

Largeur du zigzag:	env. 2 1/2
Longueur du point:	env. 2 1/2
Position de l'aiguille:	à droite
Griffe d'entraînement:	sur couture
Automatique: (1)	point invisible et 1-20



Position correcte

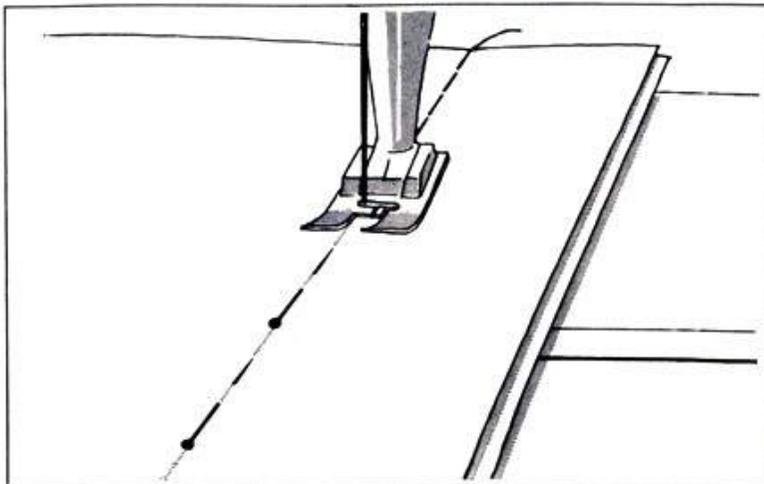
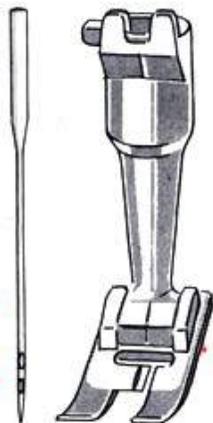
Les doigts de la main gauche s'appuient sur le bord replié du tissu, afin de « sentir » glisser l'ouvrage. (Un petit conseil: Retenir très légèrement le tissu en cousant.)



Cet ourlet se fait comme l'ourlet à la main : **faufiler** (à 1 cm de profondeur au moins) - **repasser** - **surfiler le bord coupé**.

Pied-de-biche
000

Aiguille Magic
Fil à coudre



Le fauillage

Largueur du zigzag: 4
 Longueur du point: 1 1/2—4
 Position de l'aiguille: à gauche
 point invisible
 Automatique: (1)  et 1—20
 Griffe d'entraînement: sur couture

Les parties à assembler se placent ainsi sous le pied-de-biche :

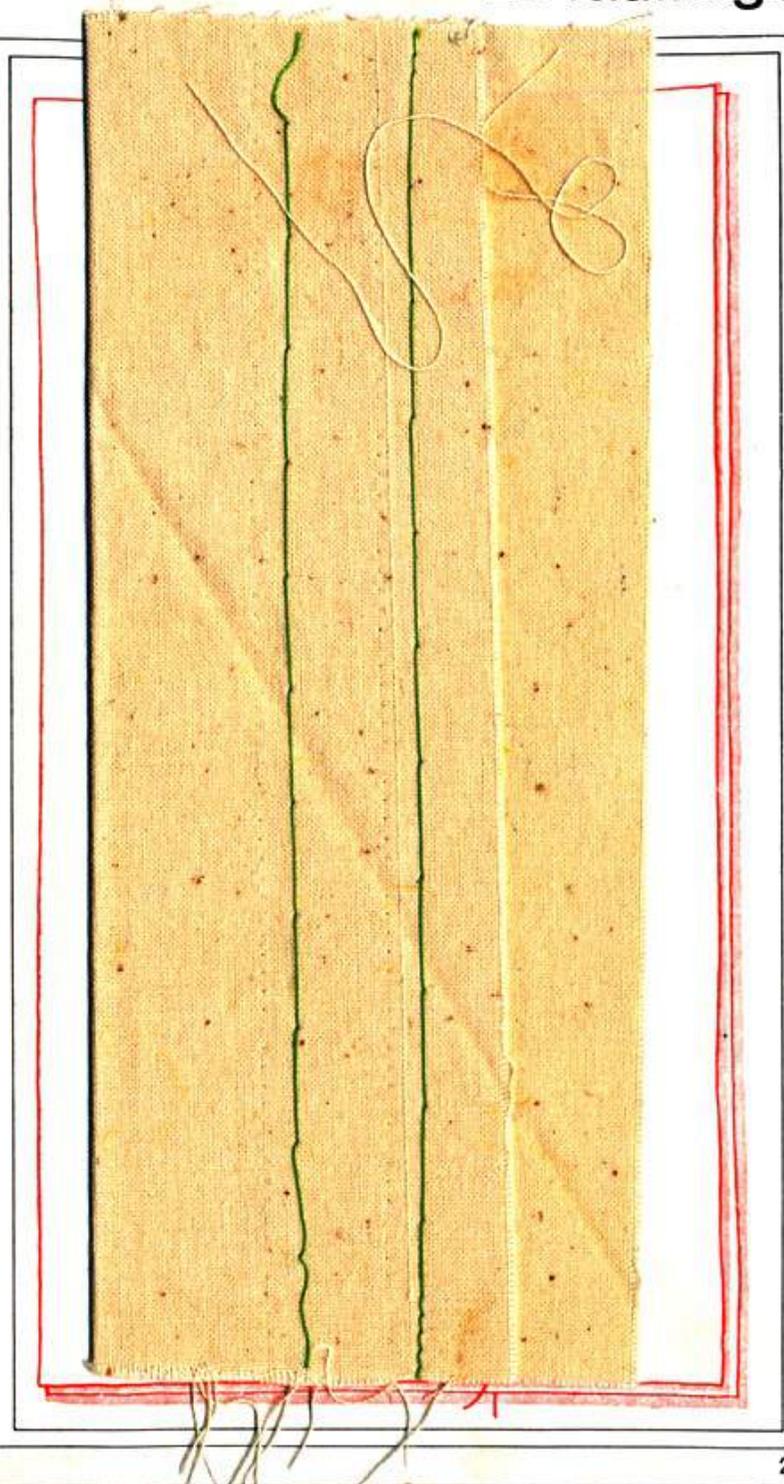
Important ! Les points de fauillage ne se forment pas au milieu du pied-de-biche, mais à l'extrémité gauche du trou de ce dernier. La couture de surfilage suivra donc le bord gauche du pied. (On facilitera le guidage en tendant le tissu.)

L'aiguille Magic a deux chas superposés. Le chas inférieur sert à la couture normale. Pour le fauillage on passe le fil dans le chas supérieur.

Choisir la longueur du point en fonction du matériel utilisé et du genre de travail, mais pas trop court, afin de pouvoir enlever facilement le fauil.

Il importe d'épingler d'abord (pour les tissus à rayures transversales on piquera les épingles **en travers**).

Faire quelques points (zigzag 0) au début et à la fin de la couture — supprime le nouage des fils.



Les boutonnières

Pied à boutonnières 452

Aiguille: 80-70

Fil à coudre: merc. 60/3-70/3
 Fil à broder: 30 ou coton à repriser: suisse 100 étranger 50



Couture de la boutonnière

Tourner de bouton pour boutonnières (21) en position 1.

Avant de commencer à coudre, abaisser l'aiguille, à peu près jusqu'à la hauteur du pied-de-biche, et vérifier si l'aiguille est au milieu du pied. Au cas contraire, faire faire un tour au volant jusqu'à ce que l'aiguille soit de nouveau en haut. **Mais ne modifier en aucun cas la position du zigzag et de l'aiguille!**

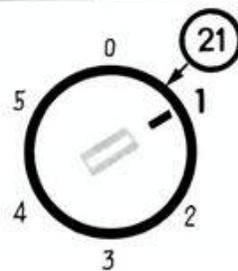
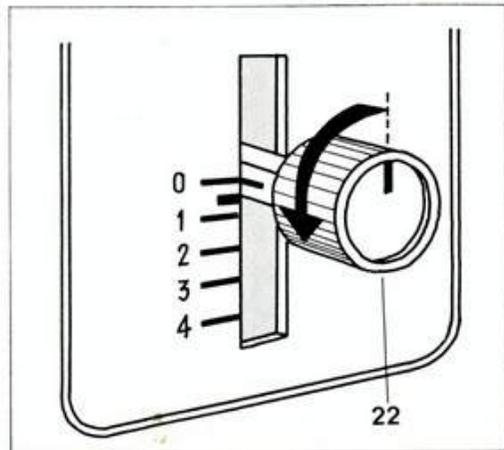
Glisser maintenant le tissu sous le pied-de-biche et enfoncer l'aiguille exactement au début de la boutonnière.

Régler le serrage de la chenille, c'est-à-dire que le levier de réglage de la longueur du point (22) doit être presque sur 0.

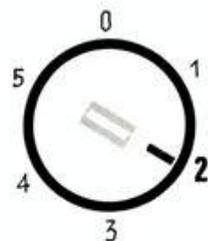
Avant de commencer à coudre, il est indiqué de vérifier le serrage des chenilles sur un reste de tissu.

Dans les limites indiquées ci-dessous, le serrage des chenilles peut être finement réglé, selon l'étoffe et le fil, à l'aide du bouton (22).

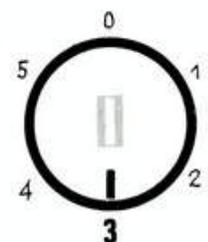
Pour faire les boutonnières on passe le fil par le trou du doigt de la boîte à canette.



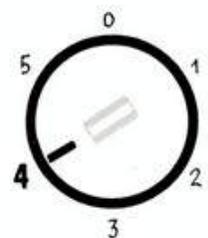
Coudre le première chenille en avant



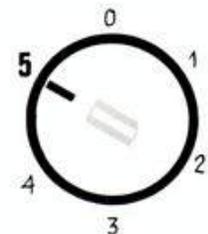
Aiguille en haut
 Mettre le bouton sur le chiffre 2
 La machine coud la bride



Aiguille en haut
 Mettre le bouton sur 3
 La machine coud la seconde chenille en arrière

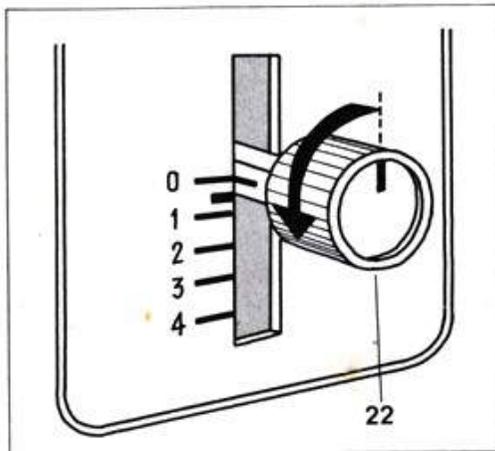


Aiguille en haut
 Mettre le bouton sur le chiffre 4
 La machine coud la bride



Aiguille en haut
 Mettre le bouton sur 5 et faire quelques points d'arrêt

Mettre le bouton sur le chiffre 0
 Si l'on doit coudre d'autres boutonnières, le bouton (21) doit être remis sur le chiffre 1. Reste de la couture comme ci-dessus.

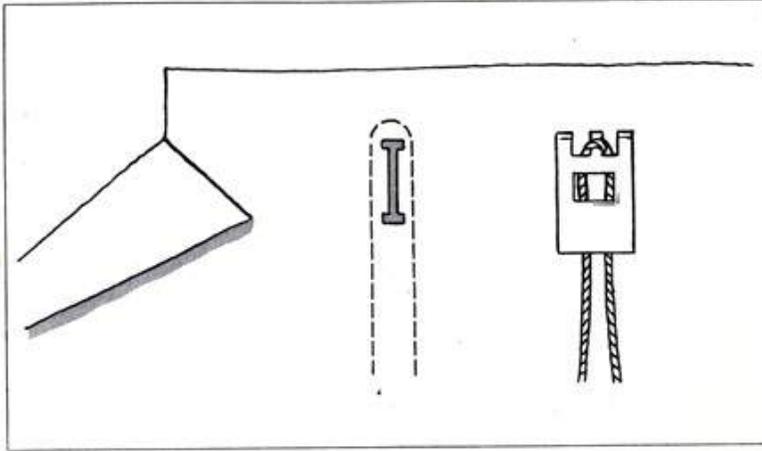


Réglage de précision de la chenille de boutonnière

Mettre le bouton règle-point (22) sur zéro. En le tournant à gauche, on règle alors la densité voulue de la chenille – selon le tissu et le fil.

Il est recommandé de faire une boutonnière d'essai sur un reste du tissu à utiliser.

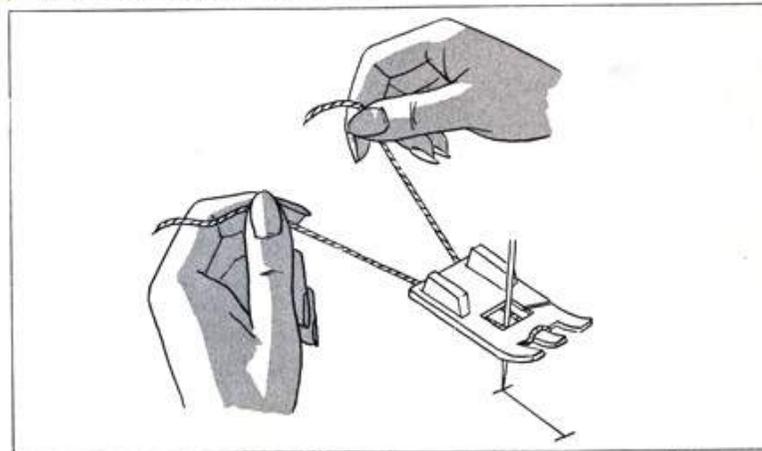
Pour que la boutonnière soit plus tard renforcée par la boucle du cordonnet dans le sens de la traction du bouton, il faut toujours introduire l'ouvrage de manière que le bord de l'étoffe repose bien devant le pied-de-biche.



faut toujours placer l'ouvrage de manière que le bord de l'étoffe doit devant le pied-de-biche.

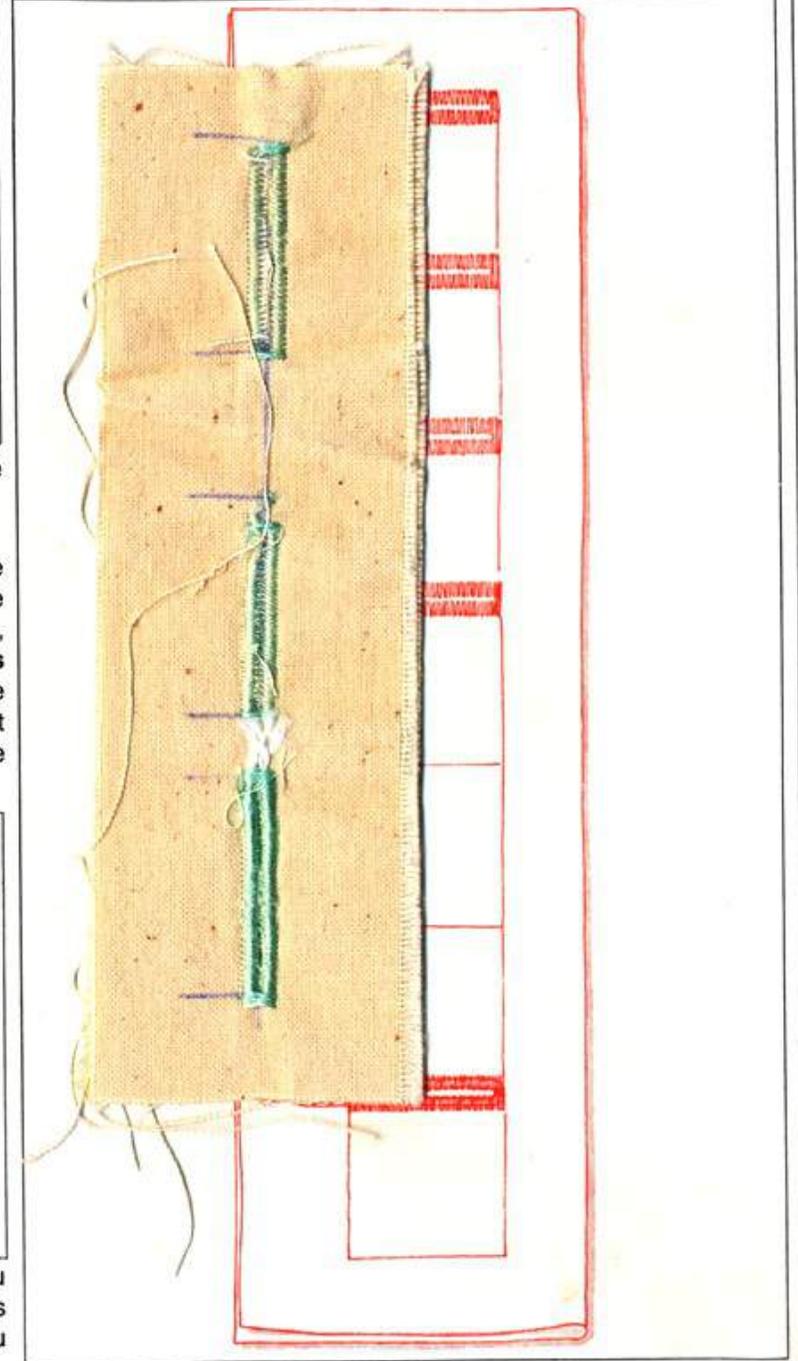
Comment faire une boutonnière avec cordonnet ?

1. Préparer le dispositif à boutonnières. Abaisser l'aiguille jusqu'à la hauteur du pied-de-biche et vérifier si l'aiguille est bien au milieu de ce dernier. Si ce n'est pas le cas, donner un tour de volant. **Mais ne modifier en aucun cas le réglage du zigzag et du point.** Glisser maintenant le tissu sous le pied-de-biche et piquer l'aiguille à l'endroit exact où la boutonnière doit commencer. Ne pas encore abaisser le pied-de-biche.



Pour que la boutonnière soit plus tard renforcée dans le sens de traction du bouton par la boucle du cordonnet, il

2. Faire passer le cordonnet par-dessus l'ergot médian du pied-de-biche et ramener les deux bouts en arrière sous le pied, **mais sans tenir le cordonnet**, ce qui nuirait au travail.



Raccommodage (pose de pièce)

Pied-de-biche 000

Aiguille: 80/70

Fil à coudre:
merc. 60/3-70/3

Fil à repriser:
suisse 100
étranger 50



Pose de pièce (rapiéçage) au point serpentin (zigzag cousu)

Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: sur couture

Coton à repriser ou fil mercerisé fin.

1ère opération

Largeur du zigzag: 2
Longueur du point: 1-1½
Automatique: 0 WWWW et MW

Ne pas couper la partie endommagée,
mais épinglez simplement la pièce de
tissu neuf du bon côté et la fixer à
petits points zigzag.

2ème opération

Largeur du zigzag: 4
Longueur du point: presque 0
Automatique: (2) point serp. et 1-20

Recouvrir la couture zigzag d'une cou-
ture au point serpentin.
(Veiller à ce que les bords soient bien
pris dans la couture !)

3ème opération

Largeur du zigzag: 0
Automatique: 0 WWWW et MW
Longueur du point: 1

Faire une couture à points droits le
long du bord intérieur de la couture au
point serpentin, puis découper la partie
endommagée. (La couture à points
droits facilite ce travail.)

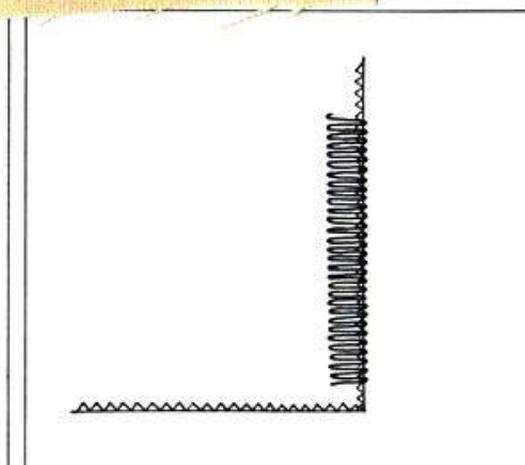
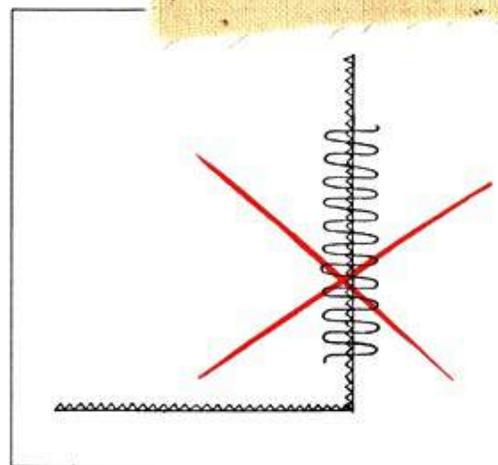
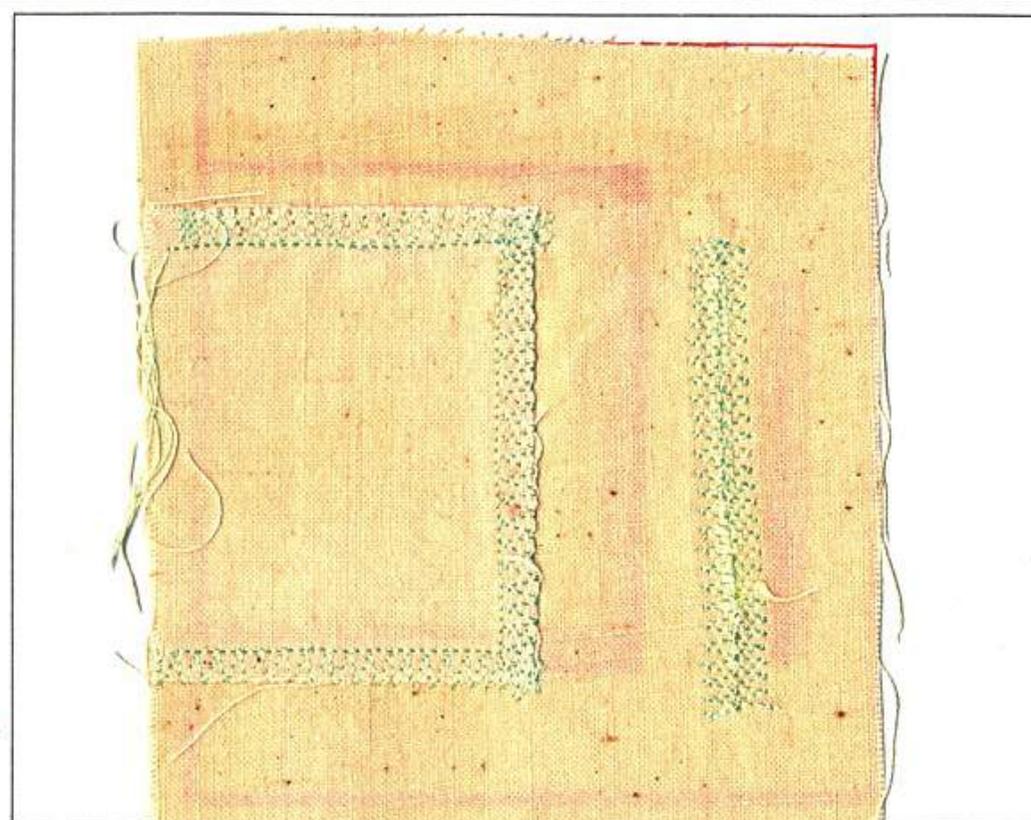
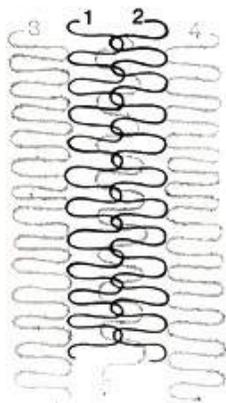
«Stoppage» moderne au point serpentin

Largeur du zigzag: 4
Longueur du point: presque 0
Position de l'aig.: milieu
Automatique: (2) point serp. et 1-20

Griffe d'entraînement: sur couture

Fil à repriser.

On placera toujours un tissu de coton
fin sous l'ouvrage. Coudre 2-5 rangs
de point serpentin (zigzag cousu) (se-
lon le genre de tissu).



Broder correctement la pièce: voir dessin. (Le zigzag ne doit pas être à cheval sur le bord, mais entièrement sur le nouveau tissu, couvrant juste le bord.)

Petit pied à
reprendre 285

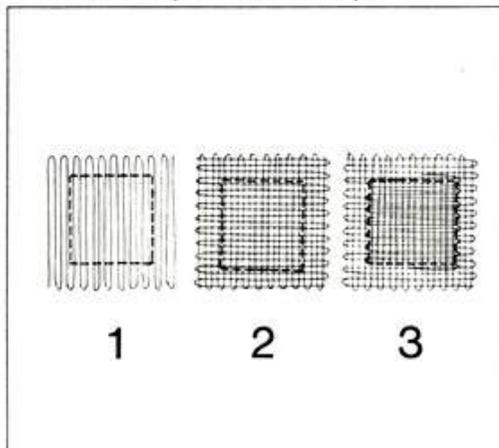
Aiguille: 80-70

Coton à reprendre:
suisse 100
étranger 50



L'apprentissage rapide des reprises dépend du guidage correct du travail. Quelques directives:

- Tenir le tendeur correctement.
- Travailler toujours de gauche à droite (comme on écrit).
- Travailler toujours dans le sens de la longueur, non en travers (pour tendre **et** pour recouvrir).



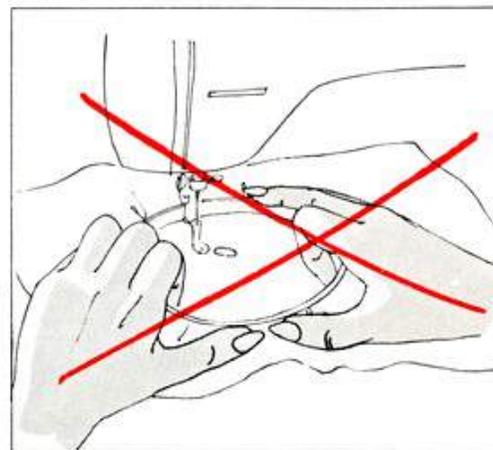
Une reprise soignée se fait en trois temps :

1. Tendre.
2. Recouvrir, mais sans trop serrer, pour ne pas épaissir les bords.
3. Achever la reprise en continuant à travailler dans le même sens, mais seulement sur le trou. Cette dernière grille doit se confondre avec la deuxième.

Erreurs fréquentes

Si le fil casse souvent : c'est généralement par suite d'un guidage **irrégulier** du travail.

Si le point n'est pas joli et trop long : c'est que le guidage s'est effectué **trop rapidement**.

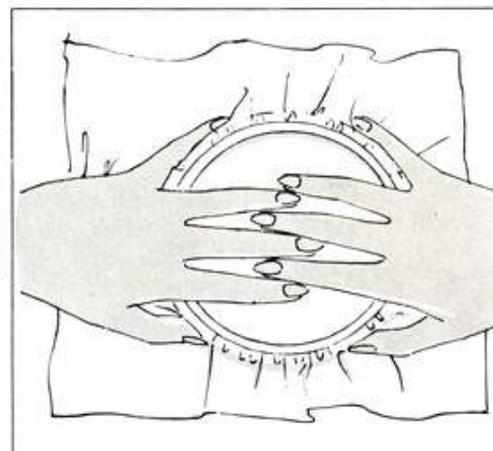


Si l'envers du travail est « granuleux » : l'ouvrage a été guidé **trop lentement**.

Comment tient-on le cercle ?

Pas ainsi...

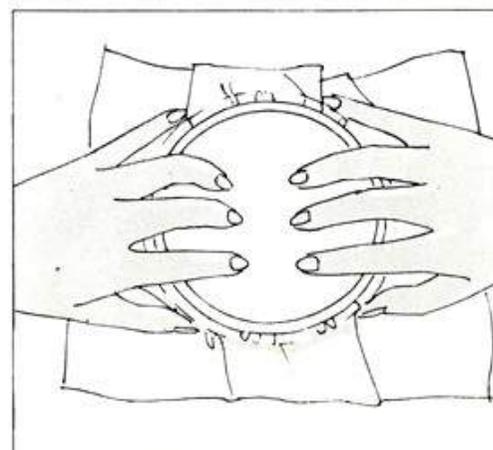
Le guidage serait irrégulier et le fil se casserait fréquemment.



... mais ainsi

(ce qui doit être guidé doit être bien tenu).

Le pouce légèrement replié s'applique de face et l'auriculaire de côté. Les doigts seront d'abord croisés sur le tendeur (voir fig.)...

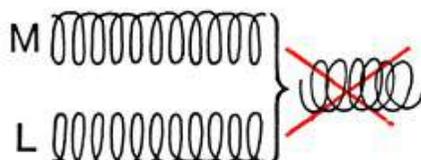


... puis légèrement repliés.

Le cercle, cependant, ne doit être guidé que par le pouce et l'auriculaire.

Reprisage du tissu

Largeur du zigzag: 0
Longueur du point: 0
Automatique: 0 WWW et MW
Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: escamoté

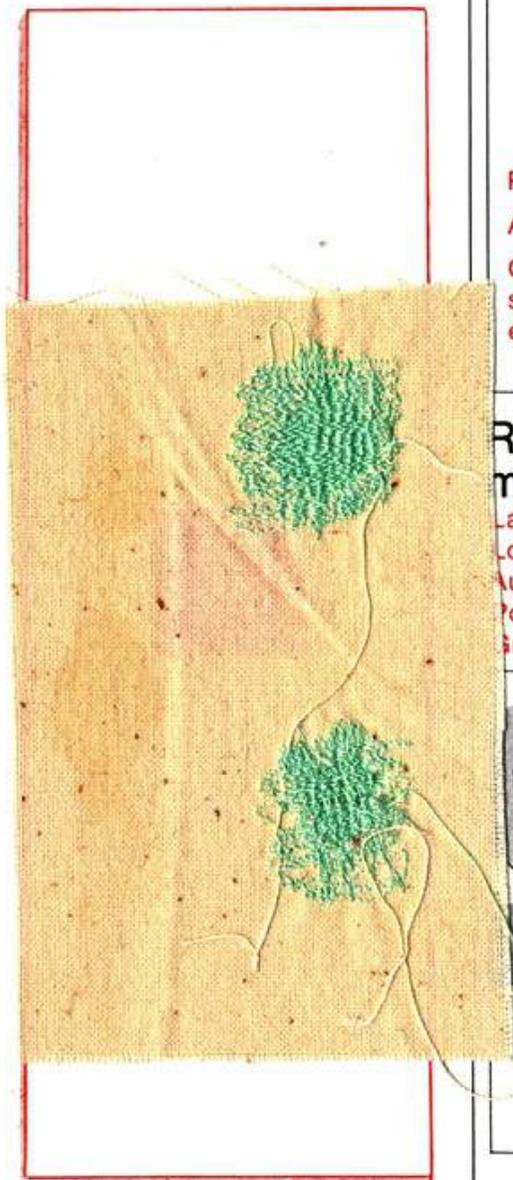


Comment reprendre correctement ?

Non pas en dents de scie, mais en zigzags arrondis, pour éviter les déchirures. Les mouvements en L ou en M conviennent bien aux débutantes.

(Veiller à ce que les ovales ne dégèrent pas en cercles.)

Reprisage



Petit pied à repriser 285

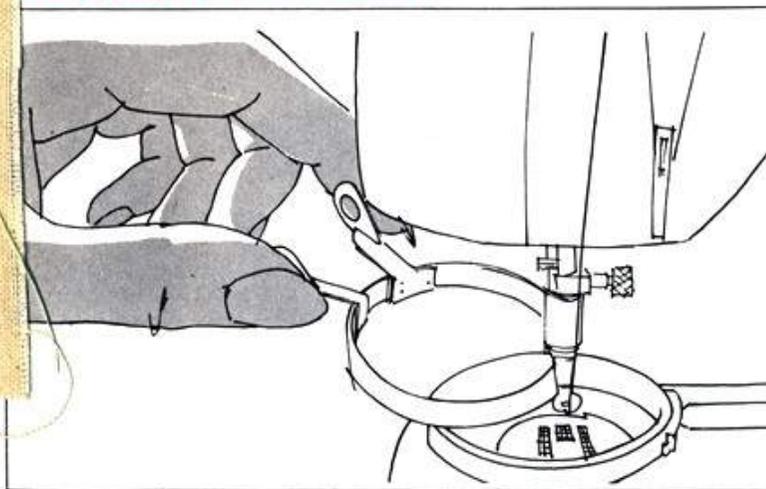
Aiguille: 80

Coton à repriser:
suisse 100
étranger 50



Reprisage de chaussettes fines,
manches, etc.

Largeur du zigzag: 0
Longueur du point: 0
Automatique: 0 WWWW et MW
Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: escamoté

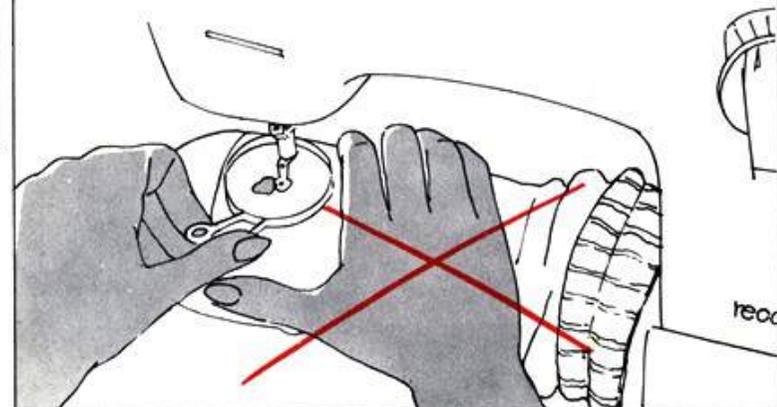


Placer le cercle sur le bras libre, poser la chaussette à repriser dessus (et non pas le contraire).

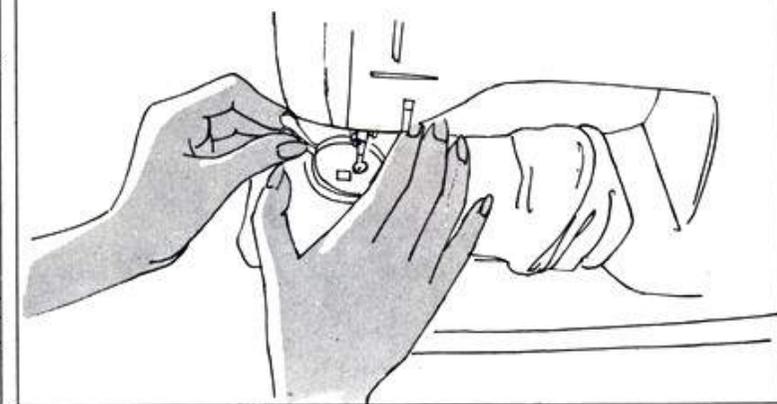
Il est très facile de tendre les talons et les pointes si l'on procède comme suit: après avoir glissé la chaussette sur le cercle, tirer celui-ci au maximum, tendre la partie à repriser et ensuite seulement poser l'anneau tendeur.

Ici les fils seront tendus en travers, puis recouverts en long, étant donné qu'on ne peut pas tourner l'ouvrage.

1. Faux



2. Juste



Tendre avec la main droite la pièce à repriser (pouce sur le « front » du bras libre).

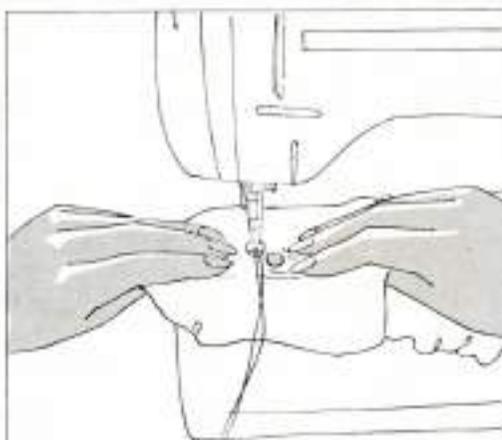
pour le notes
(page original est blanche)

Adresse de mon agence Bernina:

Pied repriseur
pour la laine 272

Aiguille: 80-70

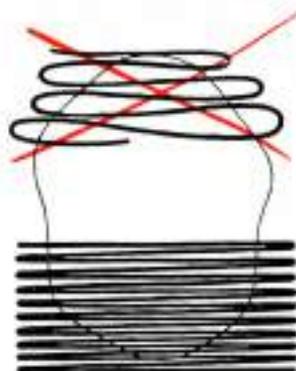
Coton à repriser:
suisse 100
étranger 50
laine (coton non
torçé pour lingerie
molletonnée)



Reprisage de lainages et de tissu-éponge

Largeur du zigzag: 4-3
Longueur du point: 0
Automatique: 0 WWW et MW
Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: escamotée

Enfiler le coton à repriser approprié
dans l'aiguille de la machine. Intro-
duire simplement la laine dans le trou
du pied à repriser qui guidera automa-
tiquement la laine.



1ère opération: passer les fils de laine

Commencer le travail à gauche, un peu
au-dessus du trou. Fixer la laine au
moyen de quelques points. **Piquer l'ai-
guille.** Saisir correctement la partie à
repriser!

Ne pas tirer l'ouvrage dans tous les
sens, mais le guider en le tenant fer-
mement et bien tendu.

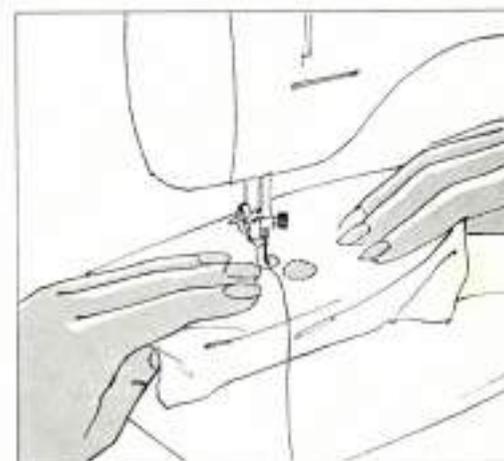
En passant les fils de laine, observer
les points suivants:

- **Exceptionnellement** on renoncera
aux zigzags arrondis qui laissent
trop d'écart entre les fils.
- Guider l'ouvrage **régulièrement** et
non par saccades.
- Tendre les fils assez serrés **sur le
trou** (ils peuvent même se chevaucher
quelque peu). Tendre toujours
en travers.

**2ème opération: Recouvrir les fils de
laine.** Couper le fil de laine - saisir
l'ouvrage comme au début. Recouvrir
les fils tendus de coutures zigzag. Les
points doivent ressembler à des mailles.
Les lignes de zigzag ne doivent donc
pas se chevaucher, il faut les poser
exactement l'une à près de l'autre.



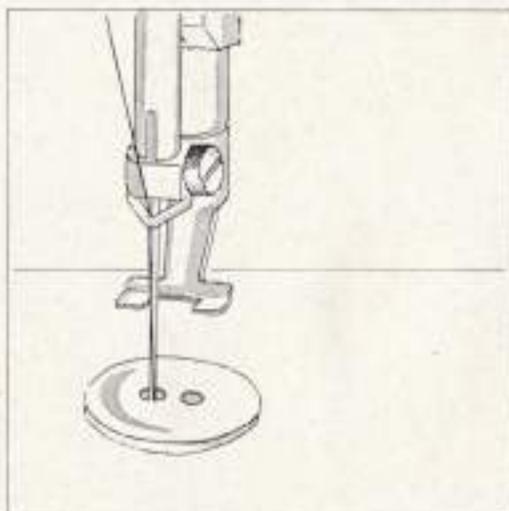
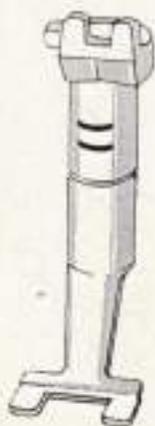
Guidage incorrect



Guidage correct

Fixation des boutons

Pied à fixer
les boutons 152
Aiguille : 80
Fil à coudre :
merc. 60/3-70/3
ou
Fil à broder 30-50



Glisser l'ouvrage sous le pied ; placer le bouton à l'endroit marqué et piquer l'aiguille dans le trou de gauche. Alors seulement abaisser le pied.

Fixation des boutons

Largeur du zigzag : 3-4
Longueur du point : 0
Position de l'aiguille : à gauche
Automatique : 0 WWW et MW
Griffe d'entraînement : escamotée

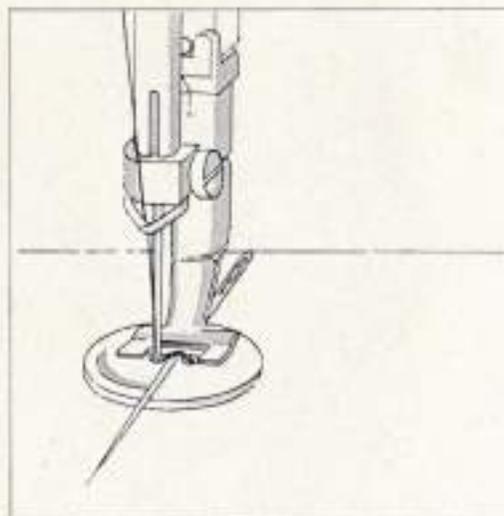
En principe les boutons peuvent être fixés avec n'importe quel pied zigzag. Mais si vous avez souvent des boutons à coudre, vous aurez avantage à utiliser le pied spécial, dont la partie avant ouverte permet de mieux suivre le travail.

Tourner le volant à la main, pour faire remonter l'aiguille, régler la largeur du zigzag et faire un point d'essai en tournant le volant à la main. Vérifier que l'aiguille se plante exactement dans le trou de droite du bouton. Modifier au besoin le réglage du zigzag. Coudre le bouton en comptant quelques points de moins pour les tissus minces que pour les tissus épais. Puis remonter l'aiguille, régler le zigzag sur 0 et faire quelques points d'arrêt.

Marche à suivre :

Escamoter la griffe d'entraînement et régler la machine, mais en laissant provisoirement le zigzag sur 0.

La largeur du zigzag varie toujours entre 3 et 4, car l'écart entre les trous est presque le même pour les petits boutons que pour les grands (sauf pour les boutons fantaisie).



Pour confectionner un bouton à tige, il suffit de placer une aiguille à repasser sur le bouton et de coudre par-dessus en comptant quelques points de plus que pour un bouton normal.



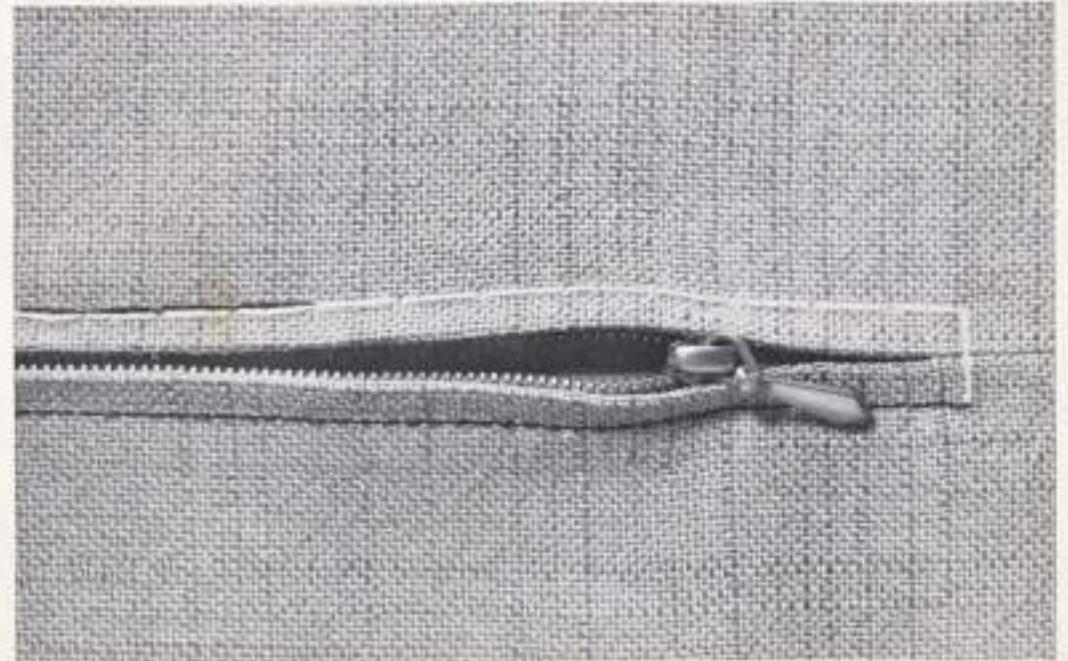
Pied à coudre les
fermetures-éclair 007

Aiguille : 80

Fil à coudre ou
soie à coudre



Largeur du zigzag : 0
Longueur du point : 1 1/2 - 2
Automatique : 0 WWW et WW
Position de l'aiguille : gauche ou droite selon opération
Griffe d'entraînement : sur couture



Faufiler la fermeture-éclair à petits points, de manière à ce que les griffes soient entièrement recouvertes par le tissu.

Ouvrir la fermeture avant de la poser.

Coudre chacun des côtés de haut en bas, en plaçant l'aiguille une fois à droite, une fois à gauche.

Un conseil

Avant de poser la fermeture-éclair :

Faire une couture d'assemblage à longs points droits (longueur 4) sur une longueur égale à celle de la fermeture-éclair. Ouvrir cette couture au fer (éventuellement humide), la surfiler, puis la rouvrir (chose aisée vu la longueur des points).

Ainsi préparés, les bords du tissu ne se déformeront pas à la pose de la fermeture-éclair.

Marquage (points tailleur)

Pied à marquer 419

Aiguille Fil :
selon tissu
et couleurs



Automatique : 0 WWW et MW
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

Marquage avec fil à coudre

Aiguille : 80
Largeur du zigzag : 2—env. 1³/₄
Longueur du point : 4

Marquage avec fauil

(spécialement pour tissus de laine)

Fauil **seulement** en haut ;
dans la canette : fil ordinaire.

Aiguille : 90
Largeur du zigzag : 2
Longueur du point : 4

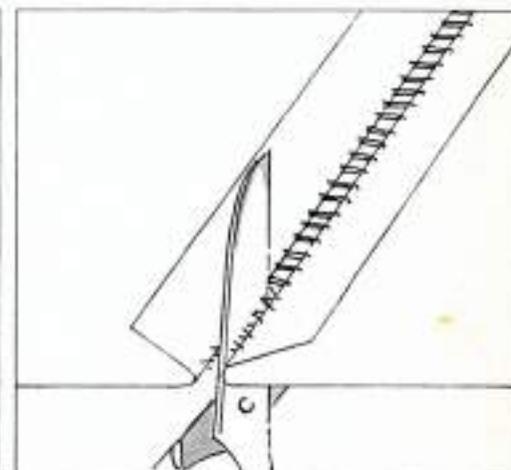
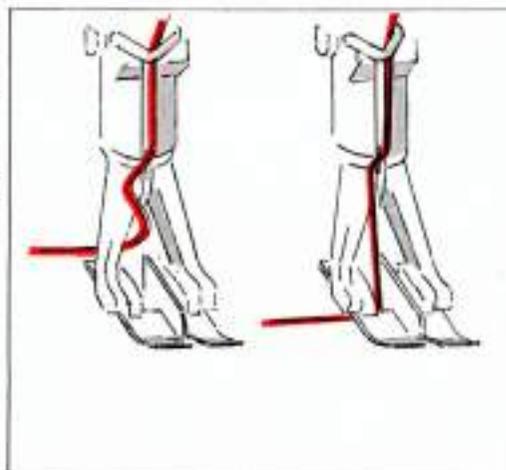
Marquage avec fil à reprendre

(pour tissus fins)

Aiguille : 70
Largeur du zigzag : env. 1³/₄
Longueur du point : 4

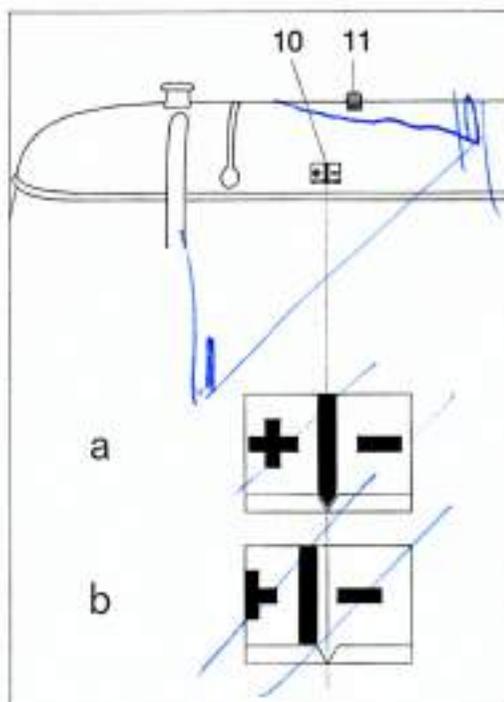
Préparation importante

1. Enclencher tout d'abord le zigzag et remonter complètement l'aiguille, **alors seulement** fixer le pied (afin de ne pas abîmer l'aiguille).
2. Relâcher un peu la tension supérieure pour obtenir des boucles lâches. (Le travail terminé, rétablir la tension normale).



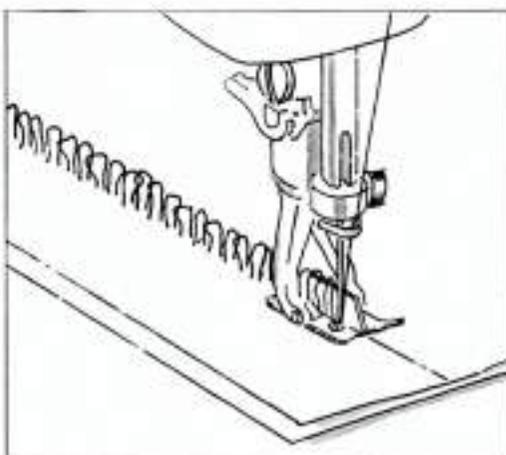
Tirer le fil à travers le pied vers l'arrière. Pour commencer à coudre, placer toujours le fil de côté, sous le pied.

Ecarter ensuite les deux couches de tissu et couper les fils tailleur.



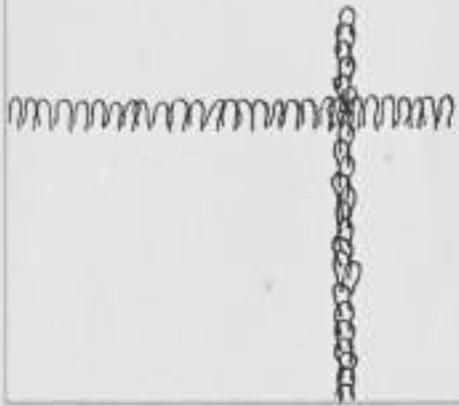
a Position de l'indicateur de tension pour tous travaux normaux

b Position de l'indicateur de tension pour marquer le tissu (approx.)



Le marquage sert à reporter un patron sur le tissu. Ce travail se fait au moyen du pied à marquer Bernina qui forme d'une manière très simple les boucles du point tailleur.

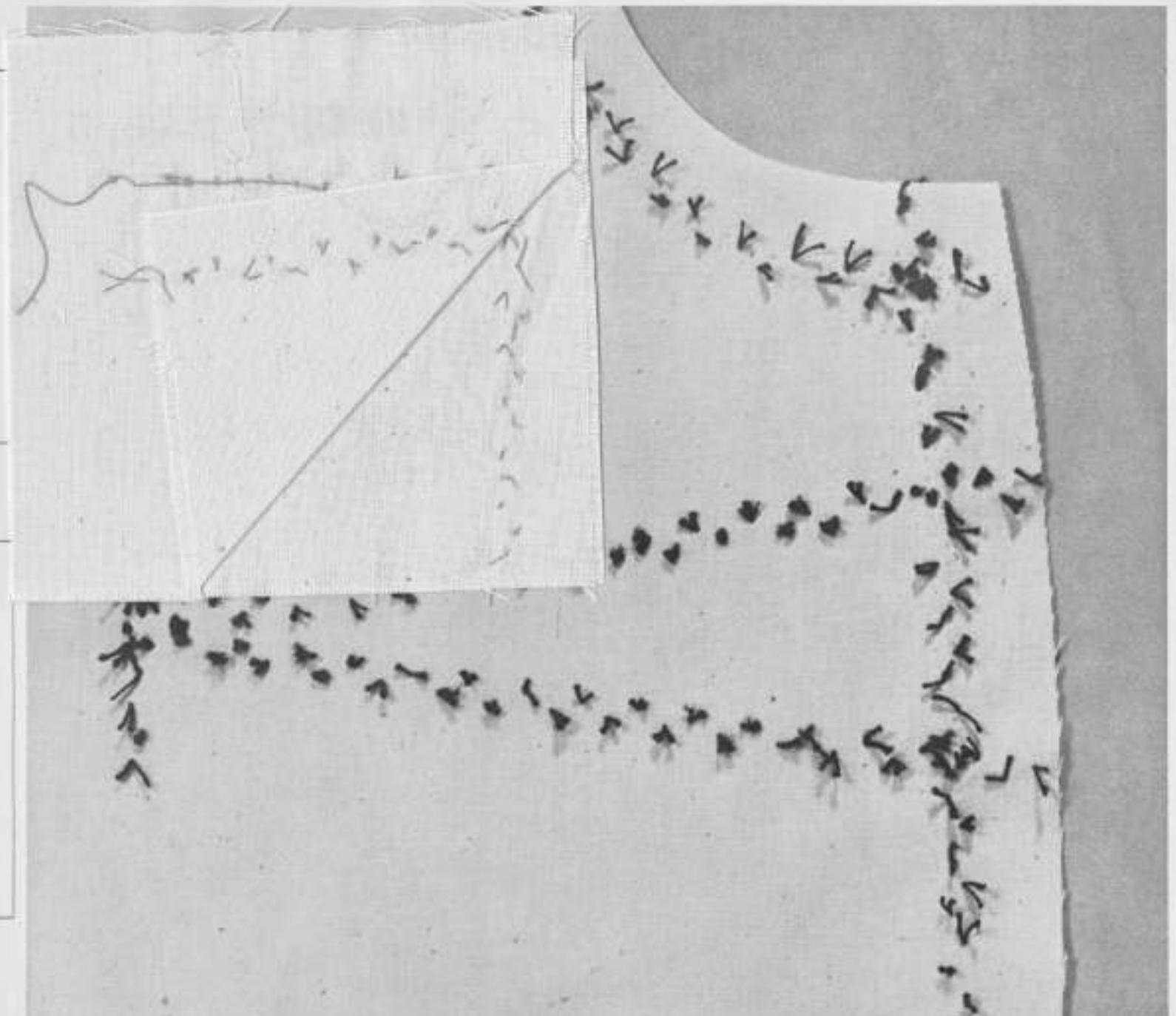
Pour le marquage à la main, on passe les points tailleur en suivant les contours du patron. Pour le marquage à la machine — plus rapide — on recommande généralement de reporter le patron à la craie sur le tissu, puis de retirer le patron. Il est évident que les parties coupées doivent être épinglées loin du tracé avant le marquage pour éviter tout déplacement du tissu.



Marquage des angles...



... et des pincés

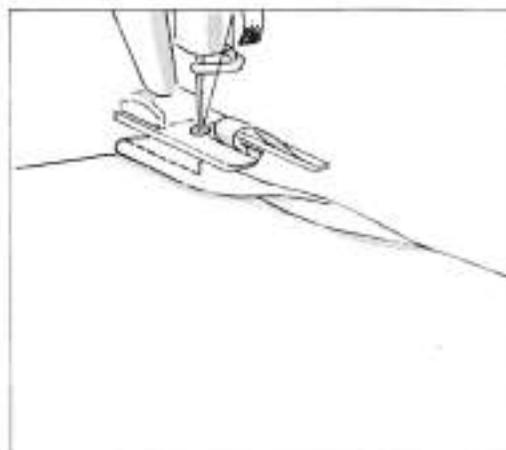


Ourleur

Ourleur 003
Aiguille : 80-70
Fil à coudre :
merc. no 60/3-70/3



Largeur du zigzag : 0
Longueur du point : 1 1/2-2
Automatique : 0 WWW et MW
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

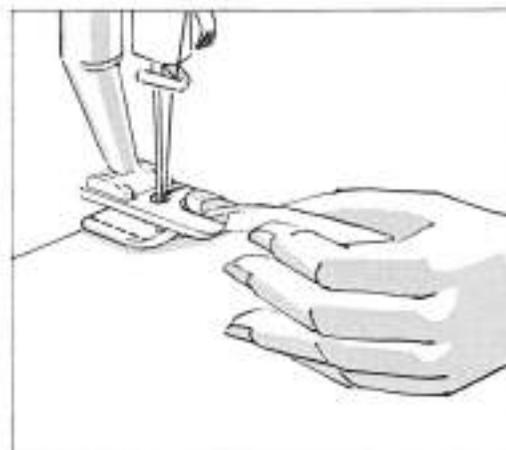


Début du travail : replier deux fois le bord du tissu (pas trop large). Placer l'ouvrage sous le pied et faire quelques points. Piquer l'aiguille, relever le pied.

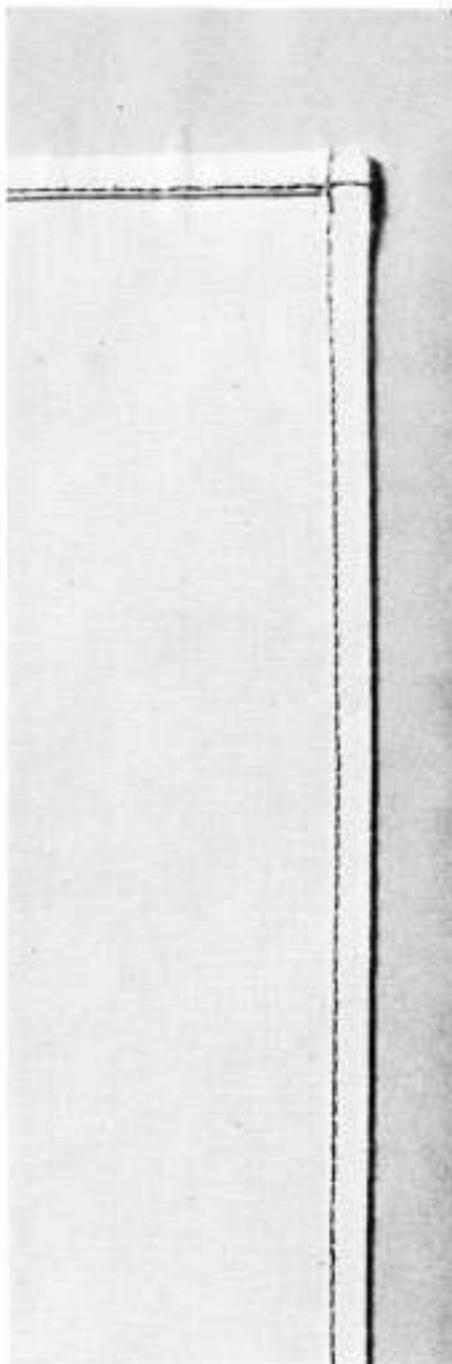


Guidage du travail

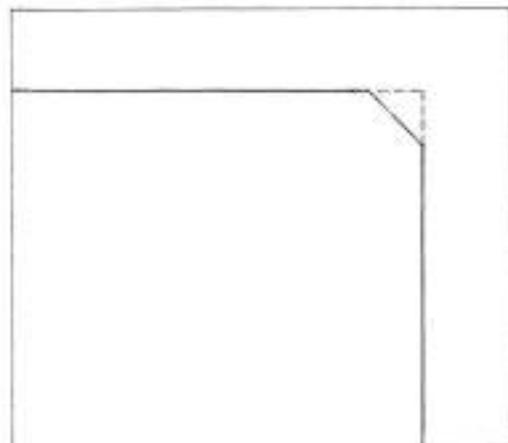
Tendre le tissu et le soulever légèrement. Le bord du tissu doit se présenter verticalement et — chose importante — en ligne droite.



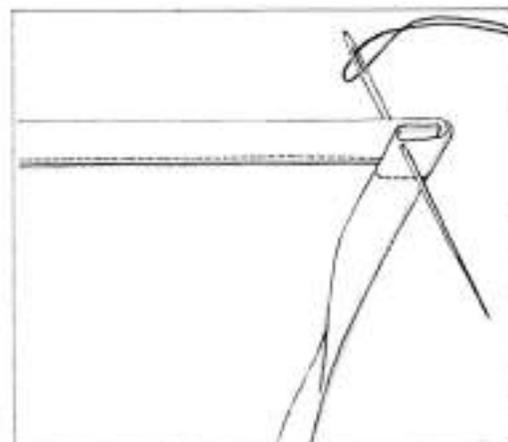
Saisir le premier repli de la main gauche, près du pied-de-biche ; le tenir bien tendu et le faire glisser dans la coquille de l'ourleur.



Les angles : ils se font en 2 temps. La meilleure manière de faire est la suivante :

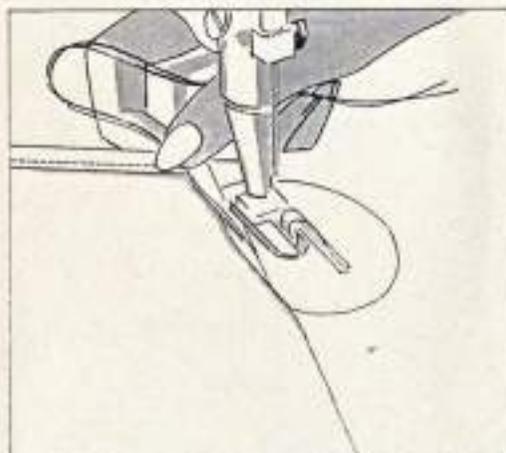


Tailler d'abord légèrement tous les coins (pas trop, car ils se déchireraient). Coudre le premier ourlet.

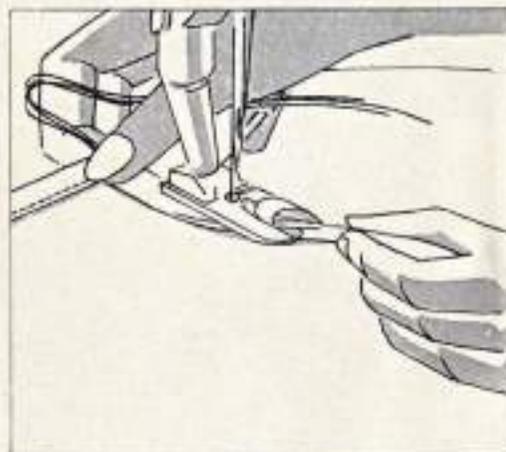


Replier deux fois le bord du côté suivant et y passer — à la main — un fil solide.

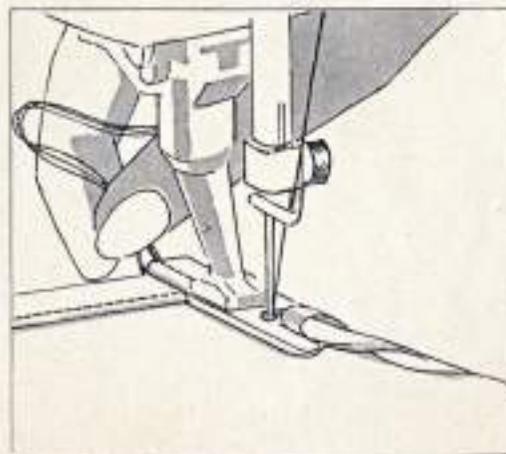
Ourleur – Pied pour ourlet-coquille



Tenir le coin (avec le fil) entre le pouce et l'index de la main droite et placer l'ouvrage à côté du pied.



Saisir le premier repli de la main gauche, près du pied, tendre le tissu, le glisser dans la coquille du pied et le tirer vers soi jusqu'à ce que le début de l'ourlet se trouve sous l'aiguille. Abaisser le pied, piquer l'aiguille.



Pour faciliter le départ de l'angle, on tient solidement le fil auxiliaire et les fils de la couture en les tirant légèrement jusqu'à ce que le pied-de-biche ne repose plus sur le coin.



Pied pour
ourlet-coquille 166

Aiguille : 80-70

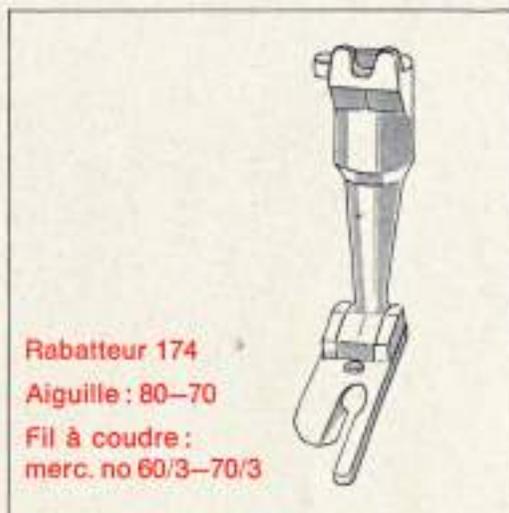
Fil à coudre :
merc. no 60/3

Largeur du zigzag : 4
Longueur du point : 2½-3
Automatique : 0 WWW et MW
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

Procéder comme pour l'ourlet normal.

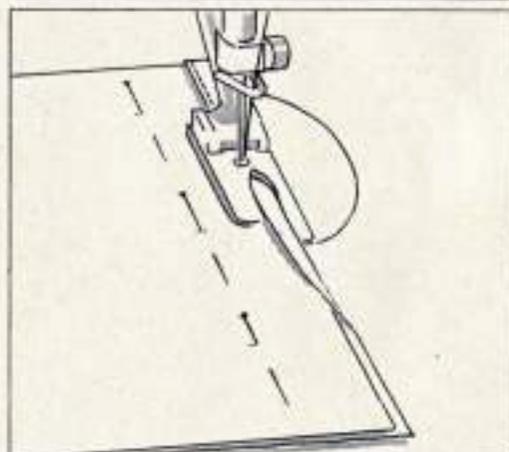


Rabatteur



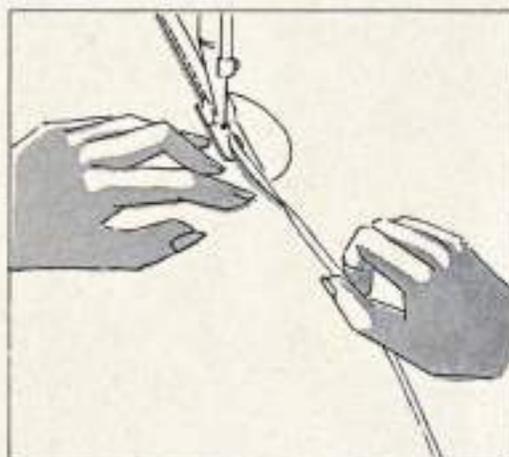
Rabatteur 174
Aiguille : 80-70
Fil à coudre :
merc. no 60/3-70/3

Largeur du zigzag : 0
Longueur du point : 1½-2
Automatique : 0 WWW et WW
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture



1ère opération :

Épingler les deux parties à assembler de telle manière que celle de dessous dépasse d'environ 3 mm. Replier la partie qui dépasse, la glisser sous le pied et faire quelques points. Piquer l'aiguille, relever le pied et glisser l'ouvrage dans le rabatteur.



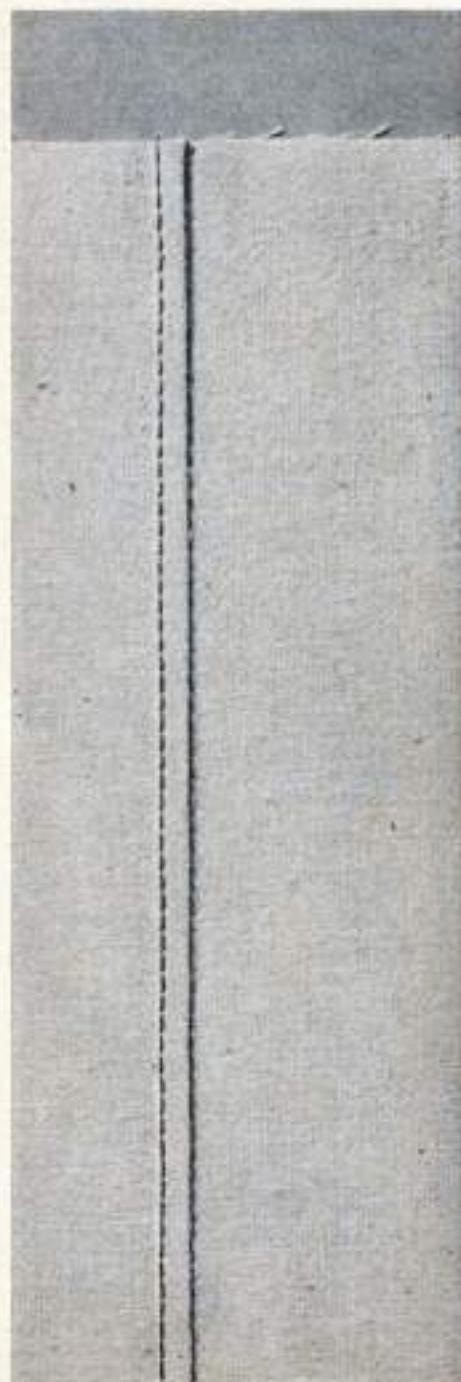
Maintenir en cousant la distance de 3 mm entre les deux bords pour éviter que la couture ne soit trop épaisse ou qu'elle ne se déchire.

Guider le tissu comme avec l'ourleur.

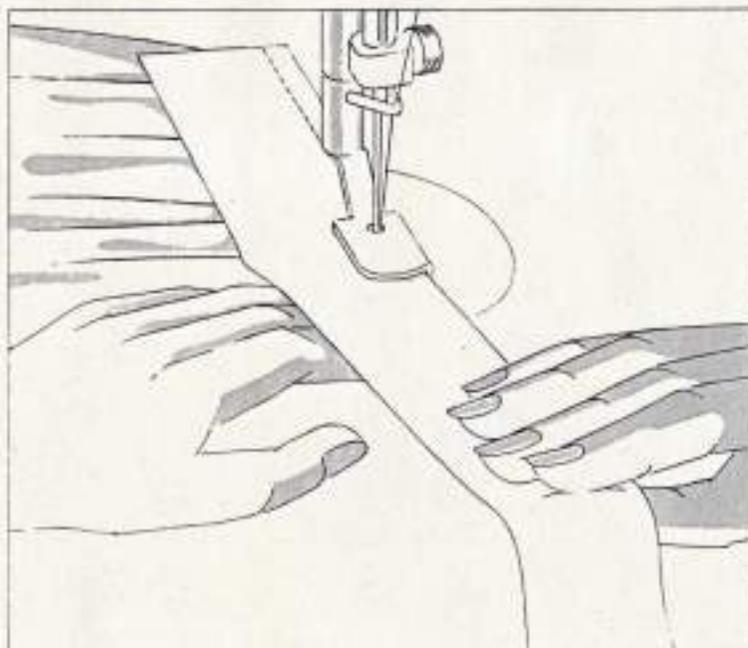
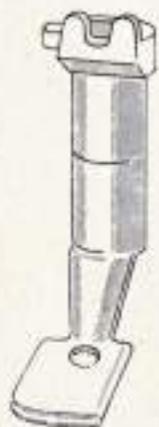


2e opération :

Repasser soigneusement la couture, la glisser à nouveau dans le rabatteur et faire la seconde couture. Ecarter légèrement le tissu de chaque côté du pied.



Pied : fronceur 179
 Aiguille : 80-70
 Fil :
 merc. no 60/3-70/3

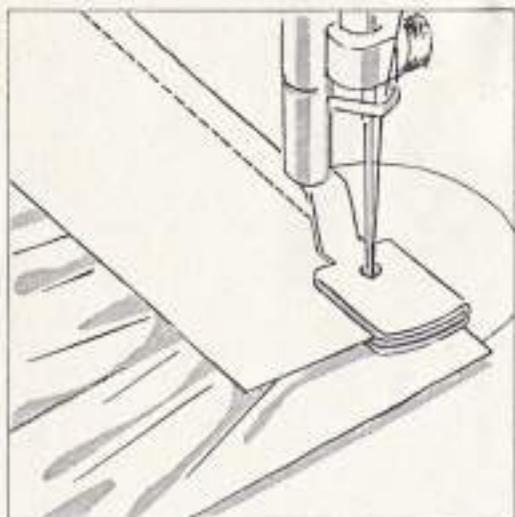


Largeur du zigzag : 0
 Longueur du point : 1½-4
 Automatique : 0 WWW et MW
 Position de l'aiguille : milieu
 Griffes d'entraînement : sur couture

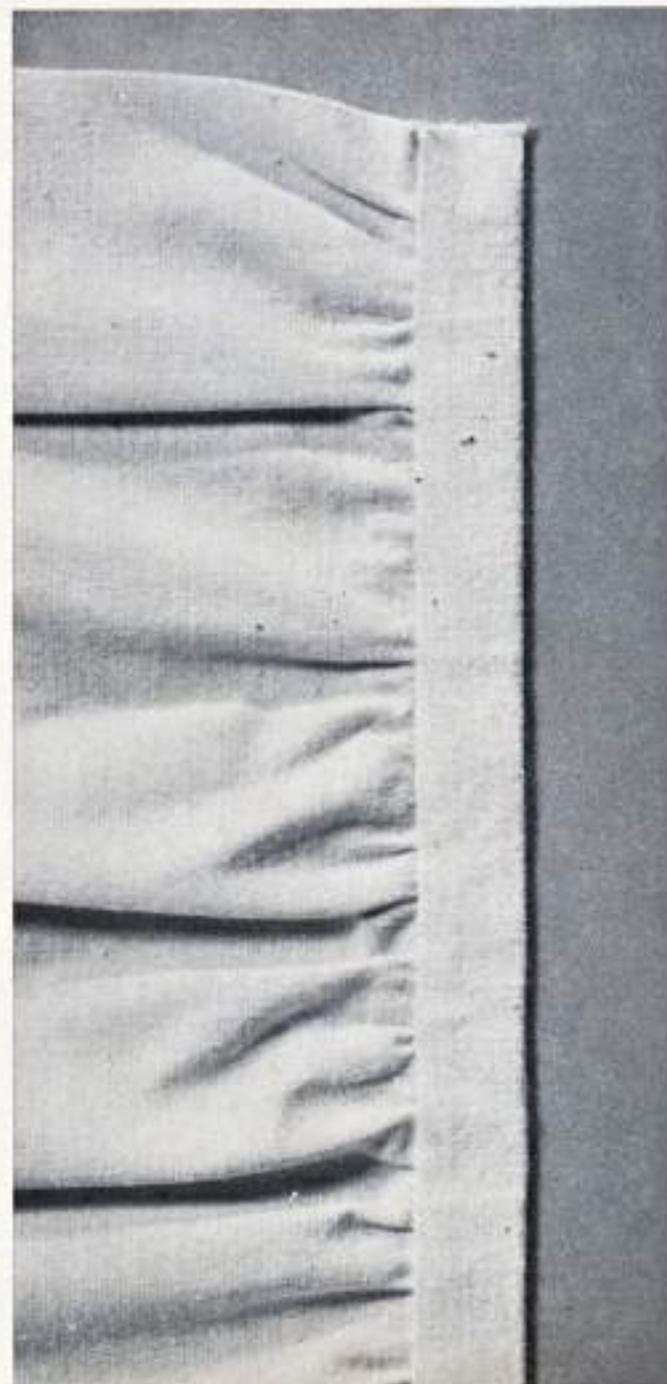
Comme l'étoffe de dessus n'est prise que dans la fente transversale, elle a tendance à glisser dehors. Il est donc recommandé de guider le tissu comme indiqué dans la figure ci-dessus : la main gauche maintient le tissu de dessous, la main droite celui de dessus, tout en tirant légèrement l'ouvrage vers l'angle droit du pied.

Calcul des fronces : La densité du fronçage dépend en premier lieu de la longueur du point. Plus le point est long, plus les fronces sont profondes.

Pour avoir un fronçage plus marqué, on peut également retenir un peu le tissu de dessus.



Le tissu à froncer se trouvera toujours sous le pied, la partie plate glissera entre les deux parties de la fente transversale.



Applications



Pied à broder 030

Aiguille : 80-70

Fil : fil à broder
no 50/100

Automatique : 0 WWWW et WW
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

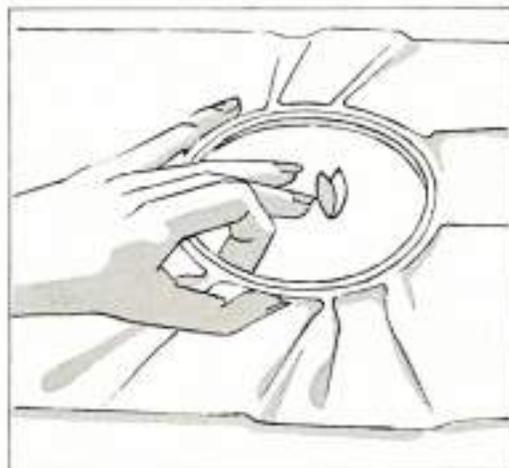
Guidage du travail

On travaille avec ou sans tambour, mais le tambour facilite le guidage du tissu.

Important : Par l'entraînement de la machine l'ouvrage avance automatiquement, mais toujours en ligne droite. Dans les arrondis, le guidage doit se faire à la main, c'est-à-dire que le tambour (ou le tissu) doit être guidé librement, soit des deux mains pour le tissu, soit d'une seule main pour le tambour, mais toujours sans le presser sur la table de couture.

Il est rare que l'on puisse exécuter un motif d'un trait. Il faudra donc souvent reprendre l'ouvrage en main. Ces changements de position des mains ne devront toutefois **jamais** se faire au cours du travail, sinon la machine coudrait inévitablement au-delà du dessin.

Guidage avec tambour : Le tambour doit être tenu fermement de la main gauche, car c'est elle qui devra, le plus souvent, guider et tourner le tambour au cours du travail (la main droite reste souvent libre pour le volant).



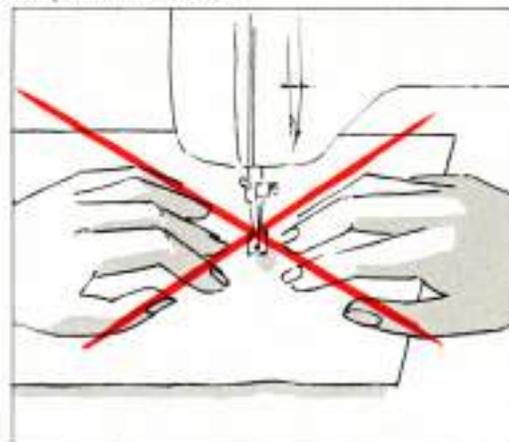
Placer la main comme pour le reprisage. Puis ramener l'index **tout droit** en arrière jusqu'au bord intérieur du tambour. Le majeur et l'annulaire sont tendus. Ainsi le tambour est bien tenu et la main dispose d'une entière liberté de mouvements.

(Très important : ne pas placer l'index en face du pouce, ce qui diminuerait la mobilité de la main.)

Guidage sans tambour : « On ne conduit bien que ce que l'on tient en main ! » Il est également indispensable de tendre un peu le tissu, afin de pouvoir tourner l'ouvrage selon les exigences du dessin.



Juste : Les pouces sont placés **sous** le tissu. Si l'ouvrage est grand, on fera un pli (voir figure ci-dessus). Guider près du pied-de-biche !



Faux : Cette manière de guider l'ouvrage est tout à fait mauvaise, car elle provoque inévitablement une pression sur le tissu.

Marche à suivre

Préparation : Calquer le dessin sur l'envers du tissu au moyen de papier carbone pour tissu, en se rappelant que le motif doit être inversé.

On peut aussi calquer le dessin sur de la vilexit (Viseline collante) et appliquer celle-ci au fer chaud sur l'envers du tissu. — Ce procédé est indiqué pour les tissus grossiers ou irréguliers sur lesquels il est difficile de dessiner. (Si l'on désire utiliser plusieurs fois le même dessin, on le reportera sur une fine viseline et, de là, sur le tissu.)

Renforcer le tissu à appliquer avec de la vilexit W (Viseline collante) et le faufiler sur l'endroit.

1ère opération :

Largeur du zigzag : $\frac{1}{2}$ -1
Longueur du point : $\frac{1}{4}$

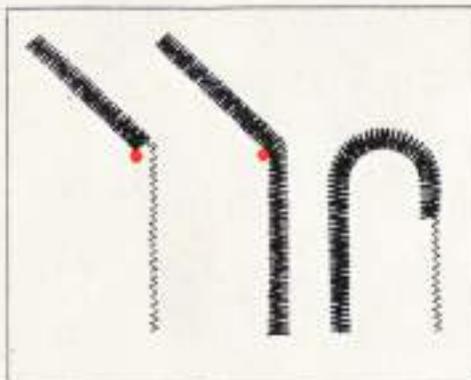
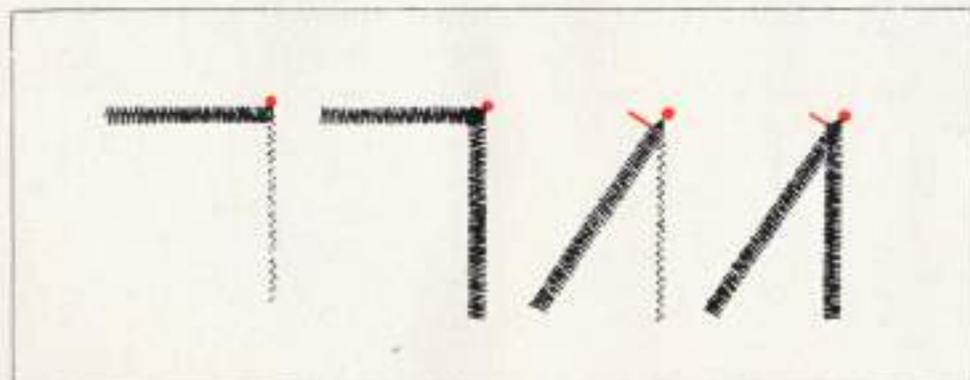
1. Piquer sur l'envers en suivant les lignes du dessin.

2. Couper proprement le surplus du tissu appliqué le long des lignes piquées, après avoir sorti l'ouvrage du tambour. Tenir les ciseaux correctement !

2e opération :

Largeur du zigzag : $1\frac{1}{2}$
Longueur du point : presque 0

Bon côté : border l'application au point de bourdon. (Commencer toujours avec la partie inférieure.) Les coins et les petits arrondis se feront point par point, en tournant le volant à la main. Pour terminer calquer les lignes qui n'ont pas été travaillées (œil, griffes, rides etc.) et les broder du bon côté.



Les angles

1. Angle droit : Piquer l'aiguille au bord extérieur, tourner l'ouvrage et continuer le travail. Ainsi le coin sera brodé deux fois.

2. Angle aigu : Coudre jusqu'à $\frac{1}{2}$ cm avant le coin. Puis, **tout en cousant**, ramener le point zigzag sur 0. Remonter le pied-de-biche, tourner l'ouvrage. Ramener le zigzag sur $1\frac{1}{2}$ et continuer soigneusement le travail.

3. Angle obtus : Coudre jusqu'à ce que l'aiguille se trouve exactement au milieu de l'angle. Puis coudre le coin en éventail : repiquer l'aiguille au milieu de l'angle après chaque point, remonter le pied et tourner très légèrement l'ouvrage.

Les arrondis : également en éventail.

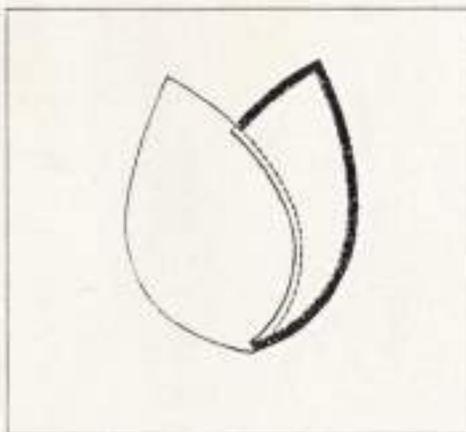


Application à plusieurs

Partie inférieure :

1. Faufileur seulement le tissu de cette partie. Piquer le premier tour : au point droit où les couleurs se croisent, ailleurs au point zigzag.

...er le surplus du tissu appliqué. **Attention :** laisser 2 mm de tissu le long des points droits, mais couper le tissu au ras du zigzag.



3. Broder les contours en laissant de côté les lignes de points droits qui seront recouvertes par la partie suivante.

Partie supérieure : se travaille comme une application ordinaire.



Broderie au point de bourdon

Pied à broder 030

Aiguille : 80

Fil : fil à broder
no 30

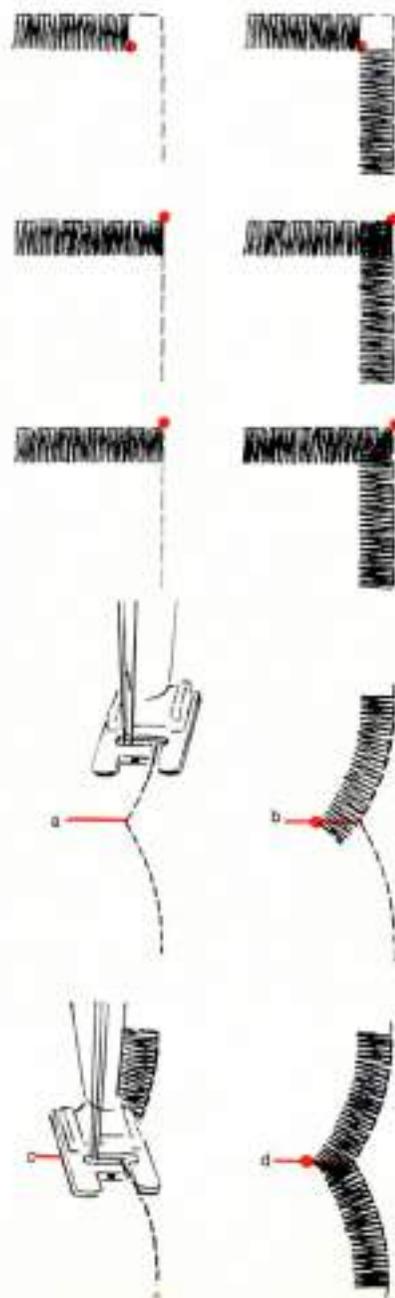


Largeur du zigzag : 4
Longueur du point : presque 0
Automatique : 0 WWWW et WWW
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

Recommandation indispensable
en travaillant (à travers) sur des coutures au point de bourdon et autres coutures d'ornement.

Pour la broderie, le point est réglé très court. Il peut donc arriver que le tissu soit freiné au moment où le pied-de-biche passe sur une couture brodée. On y remédiera en guidant l'ouvrage **tout près du pied** et en aidant un peu à la progression du tissu.

Quand le pied-de-biche aura presque franchi la couture, on retiendra un peu le tissu pour éviter que le pied ne glisse brusquement, ce qui produirait un point trop long (qui par erreur est jugé comme un point de manque).



Angles au point de bourdon

1. Angle ouvert : Broder jusqu'à une largeur de bourdon avant l'angle. Piquer l'aiguille au bord intérieur. Tourner l'ouvrage et poursuivre le travail.

2. Angle fermé, rebrodé. Broder jusqu'à l'angle. Piquer l'aiguille au bord extérieur, remonter le pied-de-biche, tourner l'ouvrage. Abaisser à nouveau le pied et continuer le travail (tenir les doigts près du pied-de-biche en aidant très légèrement pour faciliter l'avance du travail ; voir : recommandation indispensable).

3. Angle droit travaillé en diagonale : Broder jusqu'à l'angle. Piquer l'aiguille au bord extérieur. Remonter le pied et tourner l'ouvrage. Position de l'aiguille à gauche ou à droite selon le dessin. Régler le zigzag sur 0, abaisser le pied. **Tout en cousant**, ramener lentement le zigzag sur 4 ; coudre lentement !

4. Angle de feston travaillé en diagonale. Position de l'aiguille à gauche !

a) Placer l'ouvrage sous le pied de telle façon que la ligne du dessin soit visible dans la fente longitudinale du pied-de-biche. **b)** Broder jusqu'à l'angle, c'est-à-dire jusqu'à ce que l'aiguille se trouve à l'extrémité gauche du point, sur le petit trait auxiliaire. **c)** Remonter le pied, tourner l'ouvrage, régler le zigzag sur 0. Abaisser le pied en s'assurant que la ligne du dessin apparaît à nouveau dans la fente longitudinale du pied-de-biche. **d)** Tout en cousant, ramener lentement le zigzag sur 4 ; coudre lentement !

Manière de border les nappes, serviettes, napperons, etc.

Bord festonné

Préparation : Dessiner le feston sur le tissu au moyen d'un carton découpé. Marquer tous les angles au crayon blanc. Fauçiler du papier sous le tissu.

1ère opération :

Largeur du zigzag : 4

Longueur du point : presque 0

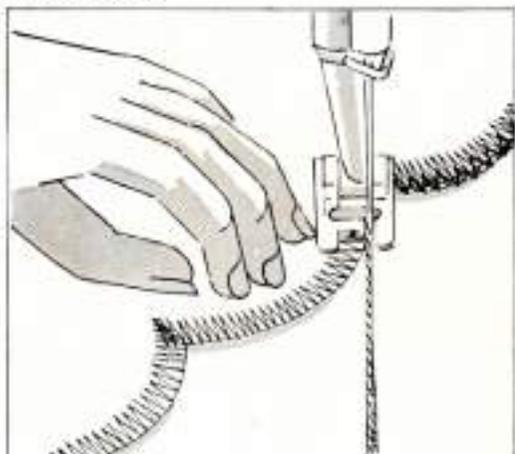
Broder le bord au point de bourdon. Oter le papier et découper soigneusement le feston.

2e opération :

Largeur du zigzag : 2½-3

Longueur du point : 1-1½

Passer le bord du feston au point zigzag. Conduire en même temps un fil de coton perlé (no 8 à 3 ou 5 brins). Veiller à ce que ce fil ne glisse ni sur le bord, ni dessous.



Attention ! La machine entraîne toujours l'ouvrage en ligne droite et non en rond ! Il faut donc tenir le coton **droit** et guider le feston à cette ligne droite. — **Guider près du pied-de-biche, coudre lentement !**

Finition des bords — bord droit

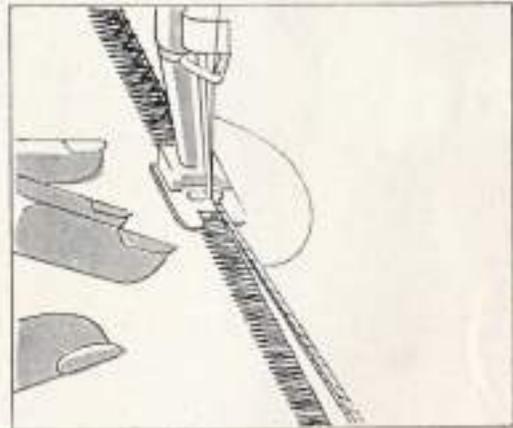
Préparation :

Dessiner la ligne du bord ; faufiler du papier sous le tissu.

1ère opération :

Largeur du zigzag : 4
Longueur du point : presque 0

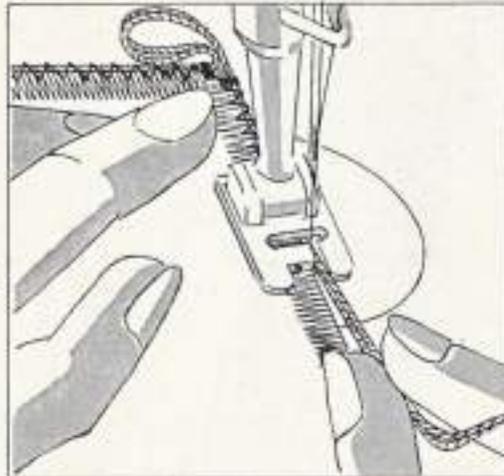
Broder le bourdon. Oter le papier et couper soigneusement le surplus de tissu.



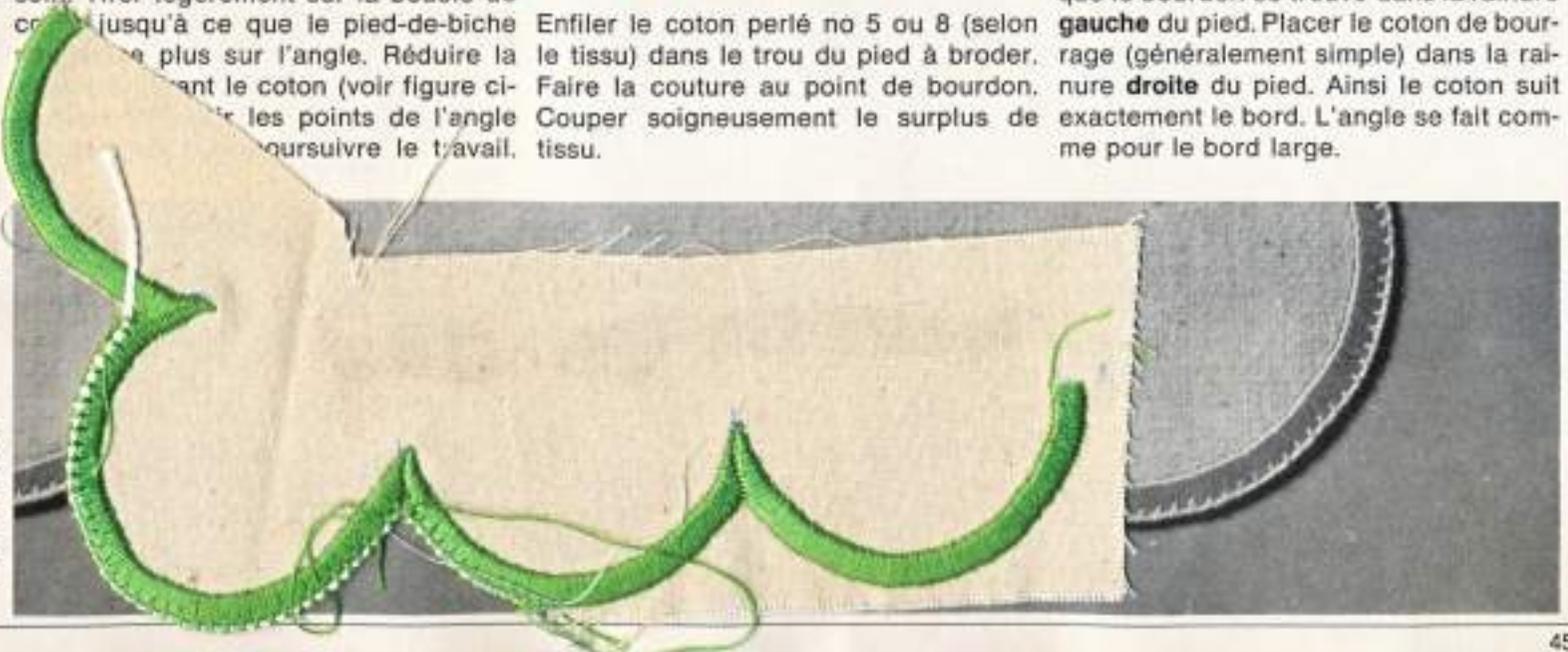
2e opération :

Largeur du zigzag : 2½–3
Longueur du point : 1–1½

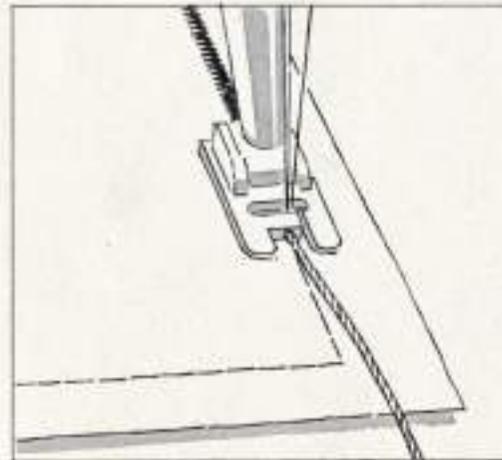
Passer le bord du bourdon au point zigzag complété par un coton perlé (no 8 de 3 à 5 brins) glissé dans le trou du pied-de-biche. Veiller à ce que le coton ne glisse ni à l'intérieur, ni à l'extérieur du bord.



Angle : Coudre jusqu'à l'angle. Escamoter la griffe d'entraînement. Faire trois points en tournant le volant. Piquer l'aiguille, remonter le pied, tourner l'ouvrage. Former une boucle avec le coton de bourrage, baisser le pied et refaire trois points. Remonter la griffe d'entraînement et poursuivre le travail avec soin. Tirer légèrement sur la boucle de coton jusqu'à ce que le pied-de-biche glisse plus sur l'angle. Réduire la largeur du zigzag en tournant le volant et le coton (voir figure ci-dessous). Piquer l'aiguille, remonter le pied, tourner l'ouvrage. Poursuivre le travail.



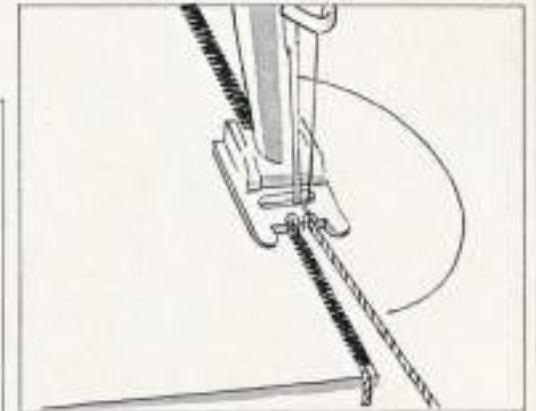
Bord étroit



1ère opération :

Pied : Pied à broder
Largeur du zigzag : 1½
Longueur du point : ¼
Position de l'aiguille : milieu

Enfiler le coton perlé no 5 ou 8 (selon le tissu) dans le trou du pied à broder. Faire la couture au point de bourdon. Couper soigneusement le surplus de tissu.



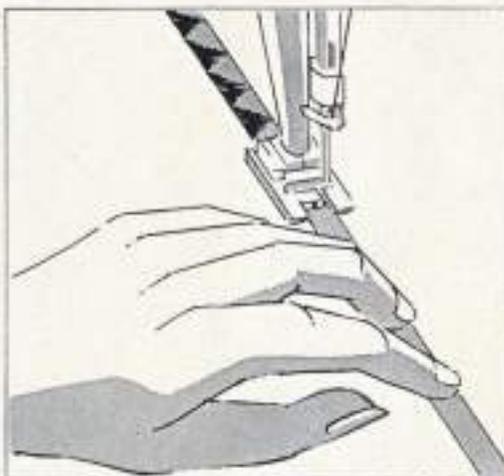
2e opération :

Pied : petit pied à boutonnières
Largeur du zigzag : 2–3 (selon tissu)
Longueur du point : presque 0
Position de l'aiguille : milieu

Ici la seconde couture au point de bourdon recouvre complètement la première. Placer l'ouvrage sous le pied de façon que le bourdon se trouve dans la rainure **gauche** du pied. Placer le coton de bourrage (généralement simple) dans la rainure **droite** du pied. Ainsi le coton suit exactement le bord. L'angle se fait comme pour le bord large.

Broderie automatique

Pied à broder 030
Aiguille : 80
Fil : fil à broder
no 30/60



Lorsqu'on brode un motif à un côté, on surveille seulement le côté gauche du galon, car le motif doit recouvrir complètement le bord. (Poser le galon bien droit sur le tissu. Guider tout près du pied, tendre légèrement l'ouvrage.) Pour les motifs symétriques, on surveillera alternativement le bord gauche et le bord droit du galon, afin que la broderie recouvre bien chacun des deux bords. (Observer l'avance du travail dans l'encoche du pied à broder.)

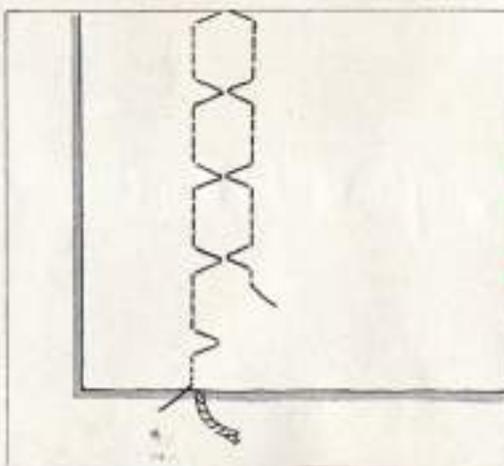
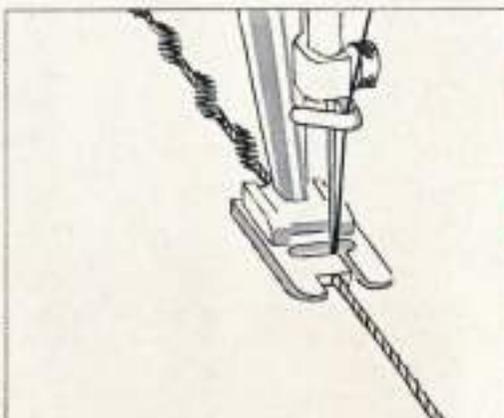
Tout comme la broderie à la main, la broderie à la machine exige quelques notions de base. Il vaut la peine de les acquérir par quelques exercices.

Règles valables pour tous les travaux de broderie :

1. Fixer le pied à broder, mettre le papier en place.
2. Utiliser du fil à broder ; fils supérieur et inférieur de même couleur.
3. Faire un essai sur un reste du tissu choisi (également avec papier dessous).
4. Observer le travail dans l'encoche du pied.
5. En général broder d'abord ; assembler et coudre ensuite.

Broderie sur galons

Largeur du zigzag : 4
Longueur du point : presque 0
Automatique : selon désir
et 1-20
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture



Coton perlé rebrodé

Largeur du zigzag : 4-3
Longueur du point : presque 0
Automatique : selon désir
et 1-20
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

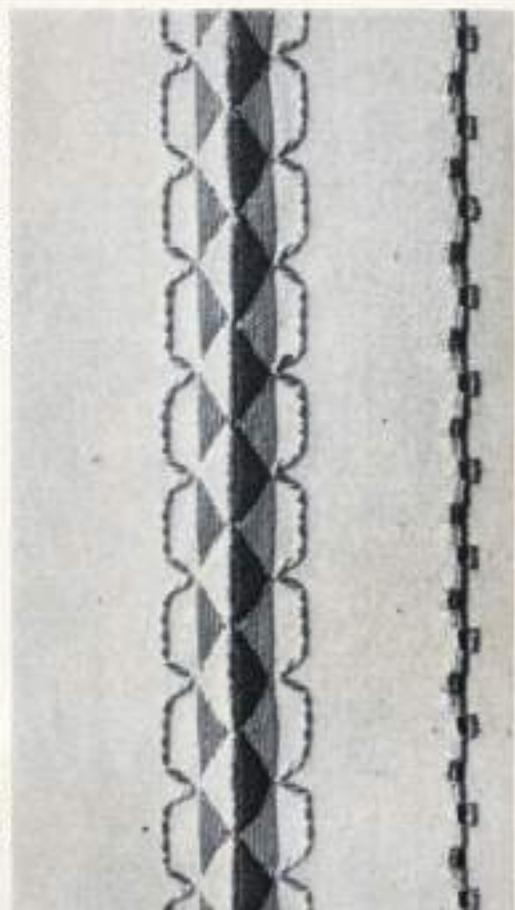
Faire passer un cordonnet (fil métallique, laine, soie ou raphia) par le trou du pied à broder, et broder dessus.

Coton perlé dans la navette

(ou coton mat, ou fil métallique)

Largeur du zigzag : 4
Longueur du point : 2-3
Automatique : ou et 1-20
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

Travailler côté envers. Reporter le dessin sur papier ou vilexite (Vileline collante). Relâcher la tension inférieure (n'utiliser qu'une navette spéciale). Tension supérieure un peu plus forte.





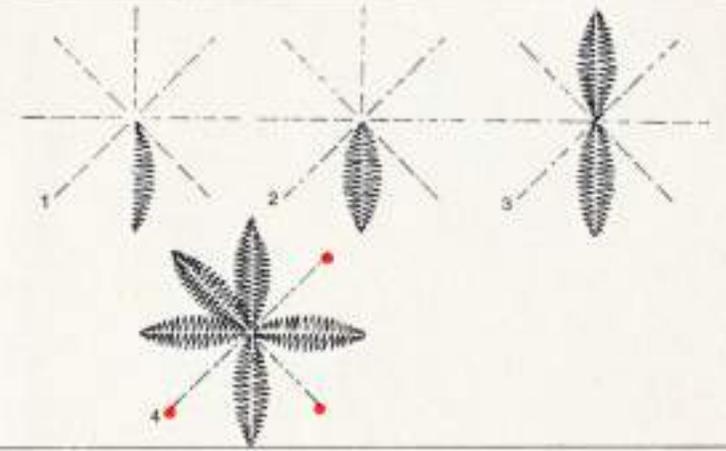
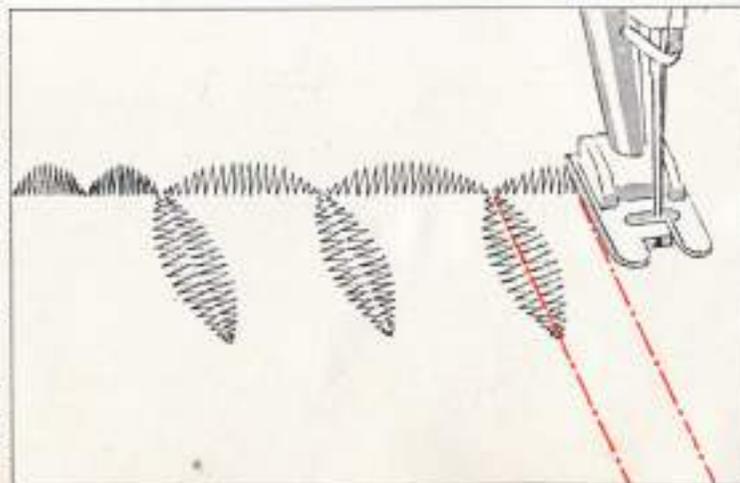
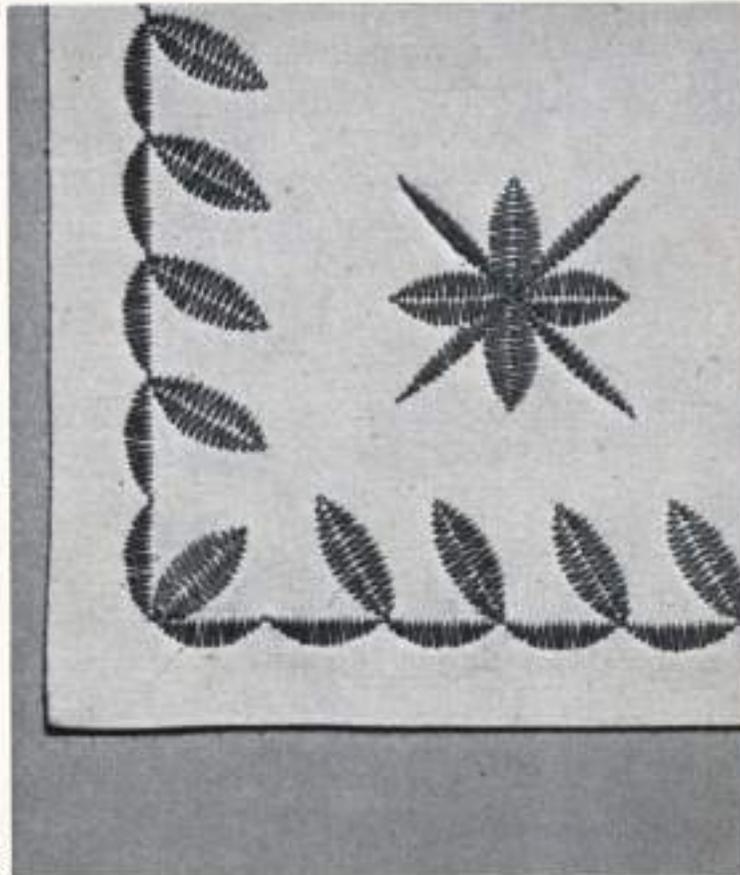
Pied à broder 030
Aiguille : 80
Fil : fil à broder
no 30/60

Largeur du zigzag : 4-2
Longueur du point : $\frac{1}{4}$ - $\frac{1}{2}$
Automatique : selon désir
et 1-20
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

Allongement des motifs

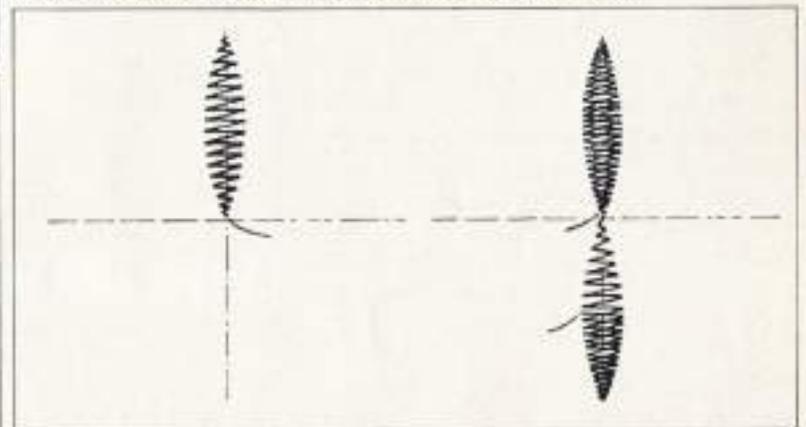
Il est recommandé d'exercer quelque peu cette technique avant de broder des fleurs et des étoiles. (Surveiller l'avance du travail dans l'encoche du pied-de-biche.)

1. Garder la main droite sur le volant.
2. Après avoir brodé la moitié de **chaque** motif (une feuille = deux motifs), ralentir l'allure pour ne pas dépasser la fin du motif.
3. Le voyant de repérage indique la fin du motif.
4. Pour que les feuilles soient parallèles, le pied doit être orienté parallèlement à la ligne médiane de la feuille précédente.



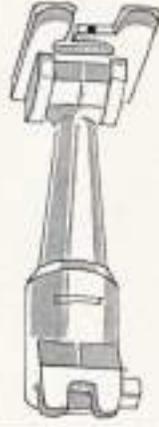
Fleurs et étoiles

1. Commencer toujours au milieu.
2. Ne jamais dépasser la fin du motif au centre de l'étoile, afin de ne pas allonger, raccourcir ou déplacer la feuille suivante.
3. Arrivé au centre, contrôler **chaque fois** si l'aiguille est bien réellement au milieu de la fleur ou de l'étoile. Si non, repiquer l'aiguille au milieu.
4. Pour broder les feuilles intermédiaires, l'aiguille suivra la ligne médiane séparant les feuilles déjà brodées.



Repasser une seconde fois sur chacune des feuilles de ce motif.

Pied à broder 030
Aiguille : 80
Fil : fil à broder
no 30/60



Largeur du zigzag : 4-2
Longueur du point : presque 0
Automatique : selon désir et
1-20

Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

Dessins face-à-face

Pour ce travail, un côté du pied à broder repose toujours sur la couture déjà brodée, ce qui freine l'avance du travail et provoque un décalage des motifs. On compensera ce retard en aidant un peu l'avance du tissu. Il vaut la peine de bien exercer cette technique du guidage qui procure beaucoup de plaisir lorsqu'on la possède à fond.

Voici la meilleure manière de s'exercer : Utiliser une toile de coton lisse (de 20x20 cm env.) que l'on aura repassée et sous laquelle on aura glissé du papier. Longueur du point : à peine arrêté presque 0.



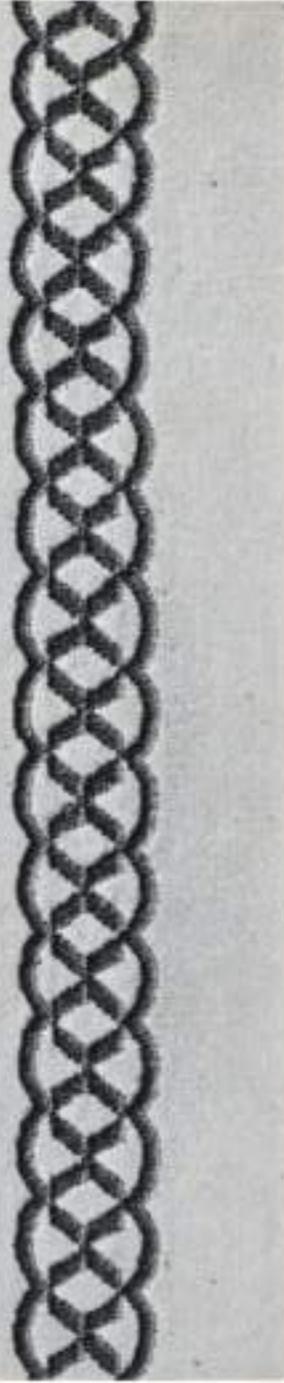
1. Broder le premier côté. Tourner le travail et marquer d'un trait la fin de chaque motif (uniquement pour s'exercer).



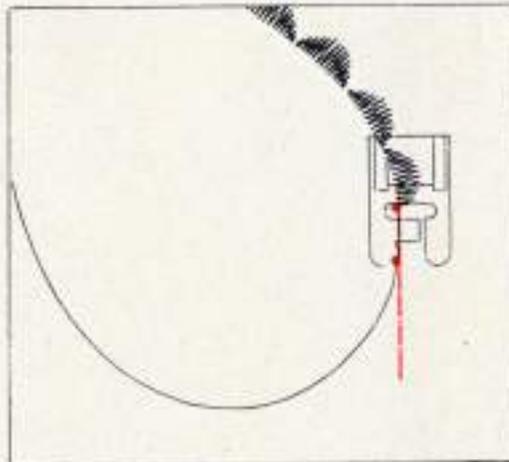
3. Il est rare que l'on réussisse dès le début à faire coïncider les motifs, car il faut acquérir une certaine « sensation » du guidage. Mais il ne faut **en aucun cas** remonter le pied-de-biche et piquer l'aiguille au début du motif suivant.



4. Si les motifs ne correspondent pas, on placera simplement les doigts en face du trait suivant et l'on **s'efforcera** de faire aboutir le nouveau motif à cet endroit. Cet effort l'allongera passablement, mais la fin du motif coïncidera de nouveau avec celle du motif opposé. On sur le tissu ; mais ce sont **surtout** les maieurs qui guident le tissu. Ces deux doigts devront toujours être placés **exactement sur le trait auxiliaire**. (Ils passent donc après chaque motif au trait plus bas.)



Pied à broder 030
Aiguille : 80
Fil : fil à broder
no 30/60



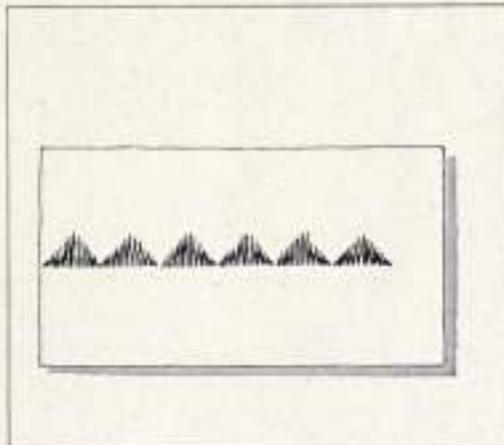
Nous procéderons donc ainsi: Dès qu'un motif est terminé, piquer l'aiguille, remonter le pied et tourner légèrement l'ouvrage. Point de repère: Le point ■ placé en avant du pied-de-biche devra se trouver exactement en face l'aiguille.

Pour les très petits arrondis, on pourra – tout en cousant – aider un petit peu à la progression du tissu (pouce sous le tissu, voir applications: Guidage sans tambour).

Largeur du zigzag : 4–2
Longueur du point : presque 0
Automatique : selon désir et 1–20
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

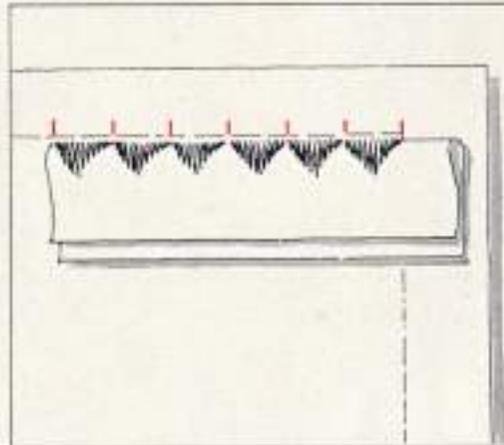
Les petits arrondis

Si l'on se représente qu'une courbe se compose de petits tronçons droits, on comprend facilement que chacun des motifs qui forment un arrondi peut être brodé selon une ligne droite.

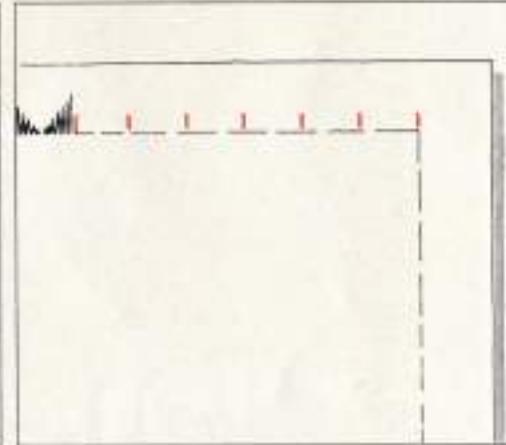


Préparation d'un angle

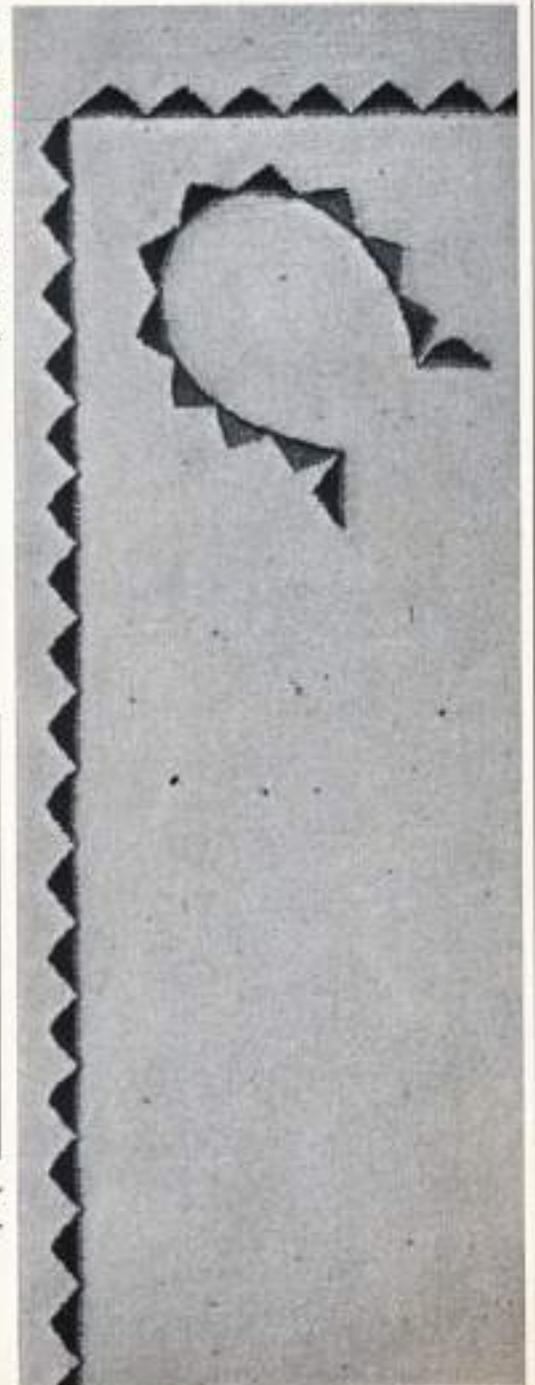
Faire un essai sur un reste de tissu choisi (glisser du papier en dessous).



Poser cet échantillon sur le tracé de l'angle et le reporter sur le tissu (6 motifs au moins).



On verra alors s'il y a lieu de pousser ou de retenir un peu le tissu pour régulariser la marche du travail.

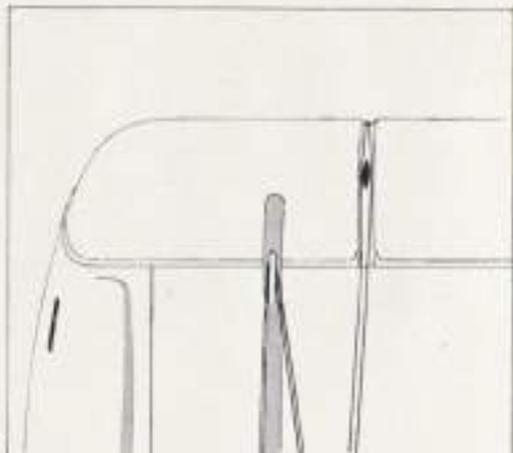


Aiguille double



Pied à broder 030

Fil : fil à broder
no 30 ou 50



Aiguille double – Aiguille triple

Utilisées pour les tissus fins, ces aiguilles spéciales permettent d'obtenir des effets ravissants ton sur ton ou de diverses couleurs.

En enfilant par la tension de fil, faire de sorte qu'un des fils passe à gauche et l'autre à droite du disque intermédiaire.

Réglage

Automatique: selon désir et
1–20

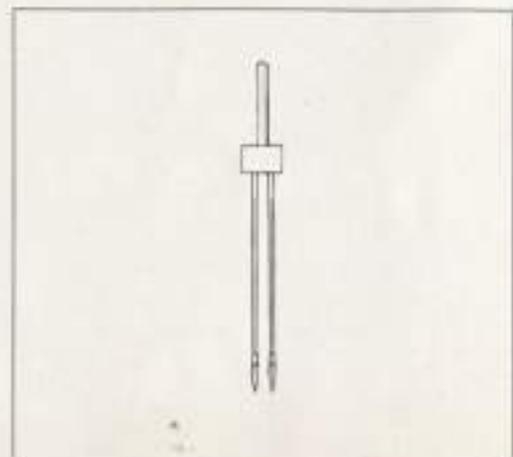
Position de l'aiguille: milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

Aiguille double

Largeur du zigzag: $2\frac{1}{2}$

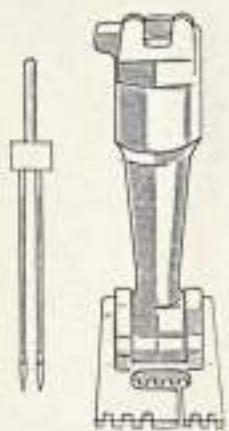
Longueur du point: $\frac{1}{4}$ –1 (selon motif)



Pied à nervures
028

Aiguille double

Fil mercerisé
60/3—70/3 ou
Fil à repriser
suisse 100
étranger 50



Le coton de bourrage se glisse ainsi

Exécution des nervures

Largeur du zigzag: 0
Longueur du point: env. 1 1/2
Automatique: 0 WWW et MW
Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entraînement: sur couture

Les nervures se font avec deux fils de dessus (pour aiguille double). Veiller à ne pas tordre les fils en les enfilant, mais à les amener correctement du tendeur de fil à l'aiguille.

Préparation rapide de la machine:

Mettre la navette en place (ne **pas encore** remonter le fil de dessous), fixer l'aiguille double et enfiler, fixer le pied à nervures.

Placer le coton de bourrage dans le trou rond de la plaque à aiguille, ensuite seulement remonter le fil de dessous.

La distance régulière entre les nervures

est donnée automatiquement par les rainures du pied. (Si l'on prévoit des motifs d'ornement entre les nervures, on réservera à cet effet un espace exactement égal à la largeur du pied.)

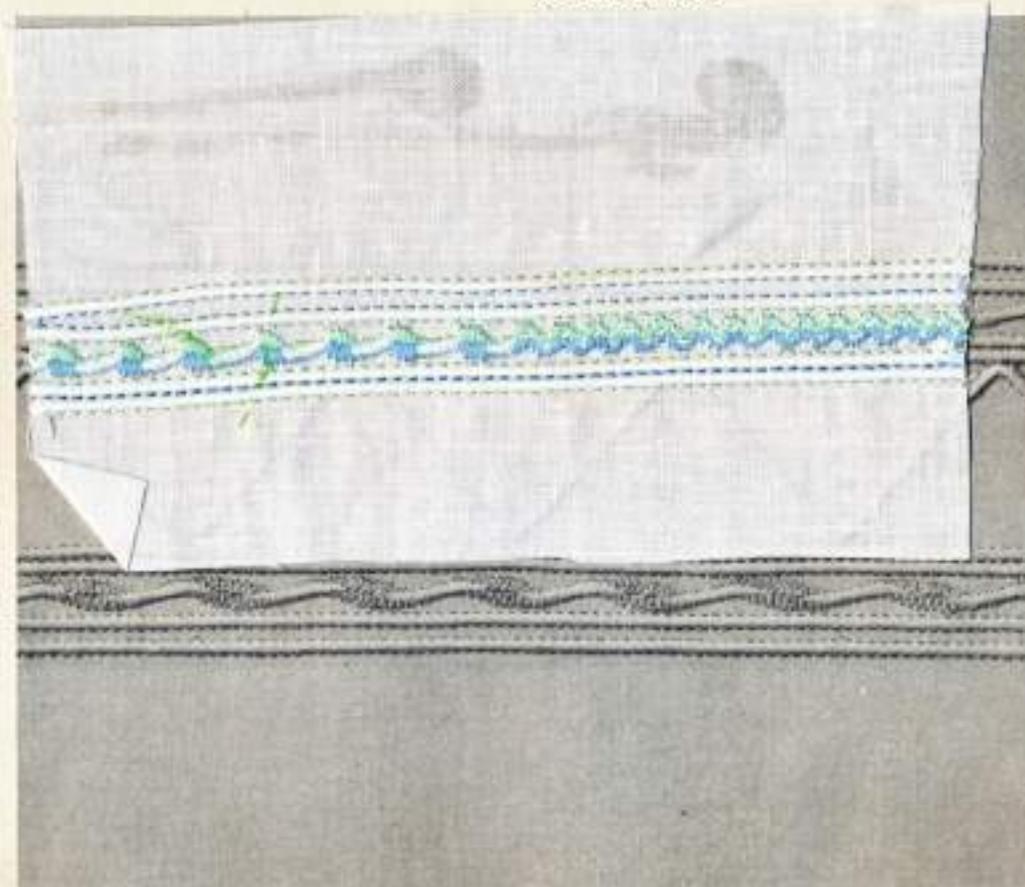
Angles de nervures

L'aiguille double ne permet pas de tourner l'ouvrage comme d'habitude pour faire les angles. On procédera donc ainsi: Piquer l'aiguille double dans le tissu, tourner le tissu à moitié (demi-angle), tourner le volant à la main pour faire un point et laisser l'aiguille dans le tissu. Tourner le tissu à angle droit et continuer la couture.

Points d'ornement avec aiguille double
(Enlever le bouton de bourrage utilisé pour les nervures)

Largeur du zigzag: 2 1/2
Longueur du point: env. 1/4
Position de l'aiguille: milieu
Automatique: à volonté
Griffe d'entraînement: sur couture
Fil à broder: 30 ou 50

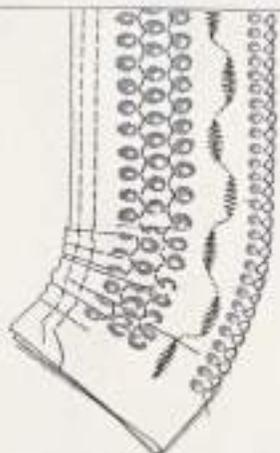
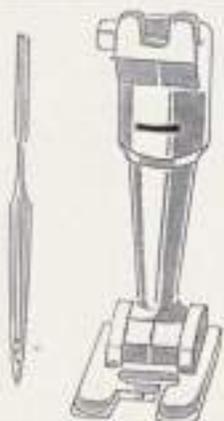
Pour broder des motifs entre les nervures ou juste à côté, on utilisera le **pied à nervures** qui assure le guidage. Mais habituellement les points d'ornement se font en principe au moyen du pied à broder.



Pied à broder 030

Aiguille :
aiguille à jours
simple (à ailettes)

Fil : fil à broder
no 50/100



Aiguille à jours simple

Réglage

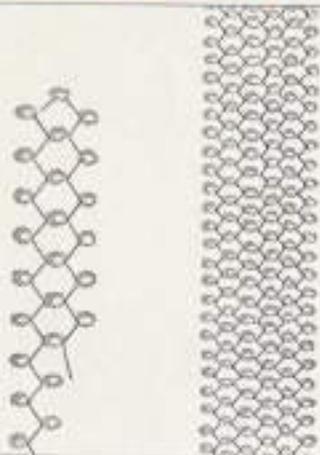
Largeur du zigzag : 2

Longueur du point : 1

Position de l'aiguille : milieu

Automatique : 0 WWWW et MW

Griffe d'entraînement : sur couture



Marche à suivre

Faire la première couture, piquer l'aiguille, tourner l'ouvrage et faire un deuxième rang de jours (l'aiguille pique d'un côté dans les trous de la première couture). Ne pas retenir l'ouvrage !

Volants

Plier en deux une bande d'organdi coupée dans le biais et la repasser. Broder des jours sur la brisure du pli et à distance voulue de celle-ci. Le point d'ornement prévu dans l'intervalle se fera avec l'aiguille ordinaire. Puis on froncera le volant. Les entre-deux se font de la même manière.

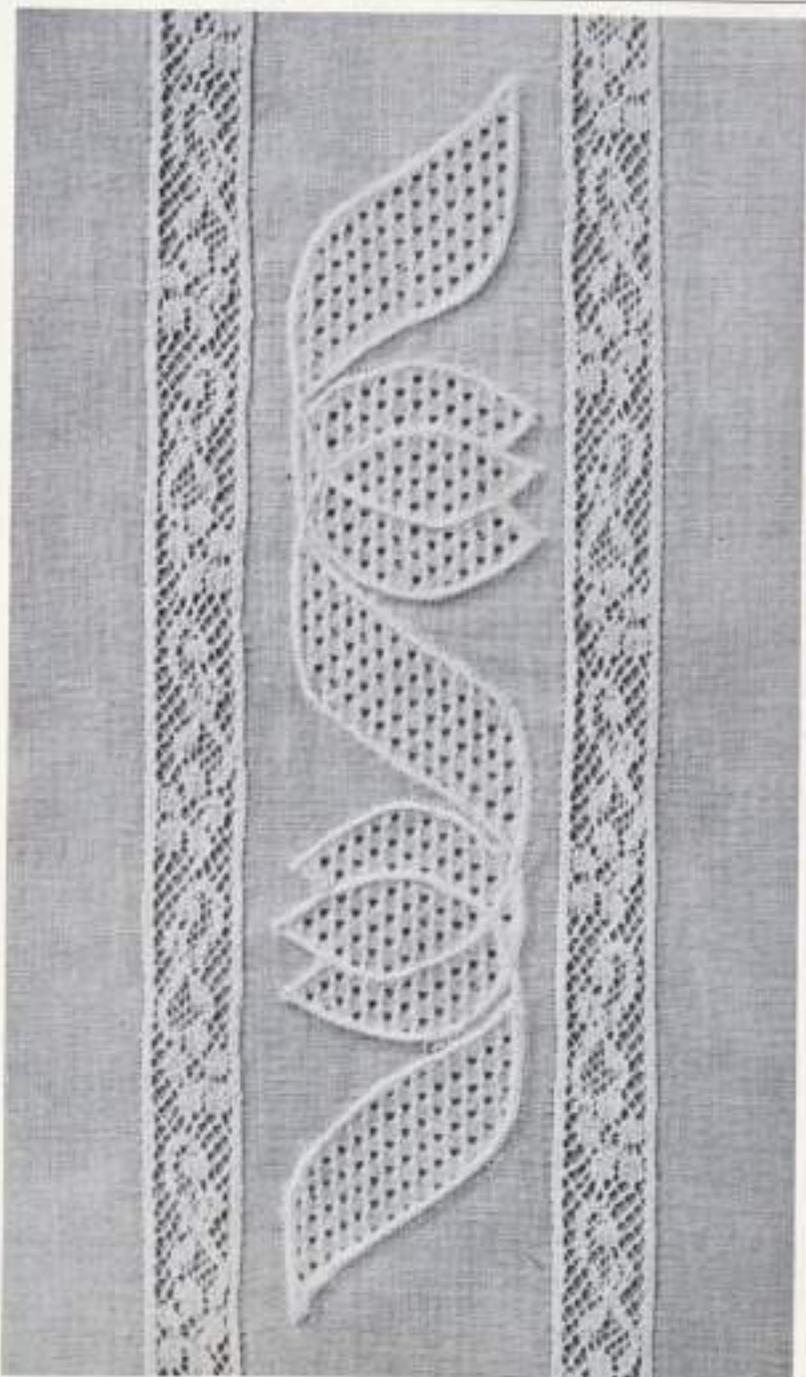
Application ajourée

(sur organdi double coupé dans le biais).

Faire les jours comme indiqué plus haut, de manière à former une grille que l'on pourra travailler comme une application ordinaire. Puis découper le tissu qui se trouve sous la grille.

Grille rebrodée de fil métallique

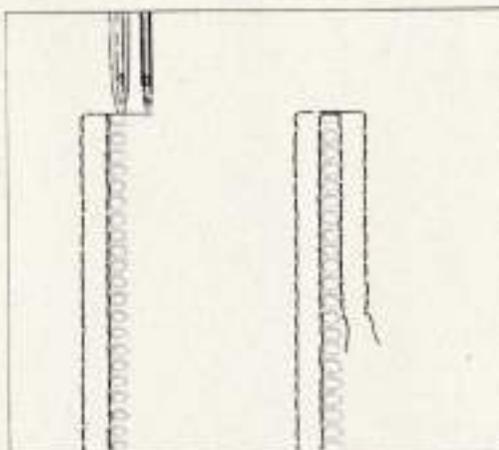
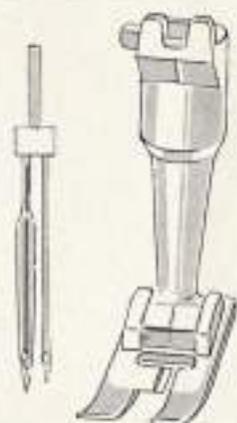
Peut être travaillée en bordure (par exemple pour une étoile). On obtient un très joli effet en guidant un double fil métallique par le trou du pied à broder.



Pied-de-biche
000

Aiguille :
aiguille à jours
double (duo)

Fil : fil à broder
no 50/100



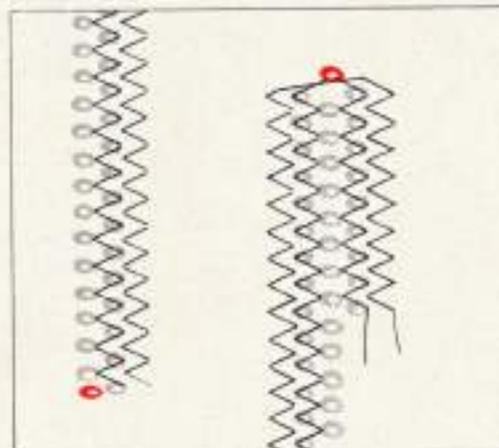
Jour ordinaire

Largeur du zigzag : 0
Longueur du point : 1³/₄

Faire un premier rang de jours, remonter l'aiguille et le pied, tourner l'ouvrage. Piquer l'aiguille à jour double dans le premier trou de la couture déjà faite et poursuivre le travail. Ne pas retenir le tissu, afin que l'aiguille à jour pique exactement dans les trous de la première couture.

Aiguille à jours double (duo)

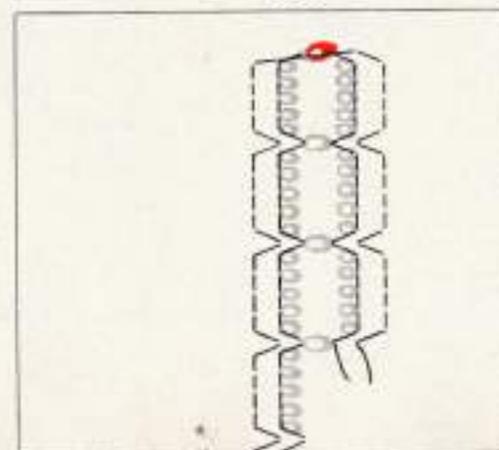
Automatique : \emptyset WWWW et MW
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture



Jour zigzag

Largeur du zigzag : 1³/₄
Longueur du point : 1¹/₂

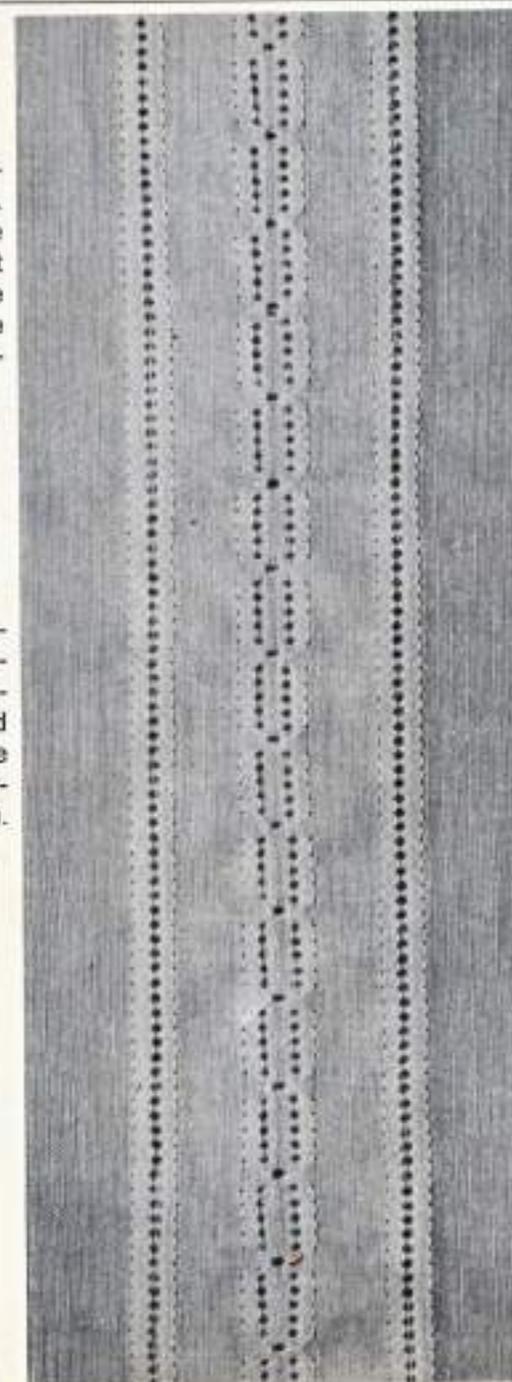
Coudre un premier rang de jours. Marquer le dernier point à gauche en piquant l'aiguille dans le tissu, puis ramener le volant en arrière, remonter le pied et tourner l'ouvrage. Replier l'aiguille à jours dans le trou de repérage et poursuivre le travail. Ne pas retenir le tissu.



Jour fantaisie

Largeur du zigzag : 1³/₄
Longueur du point : 1¹/₂
Automatique : $\square \nabla \nabla$ et 1-20

Se travaille comme le jour zigzag.

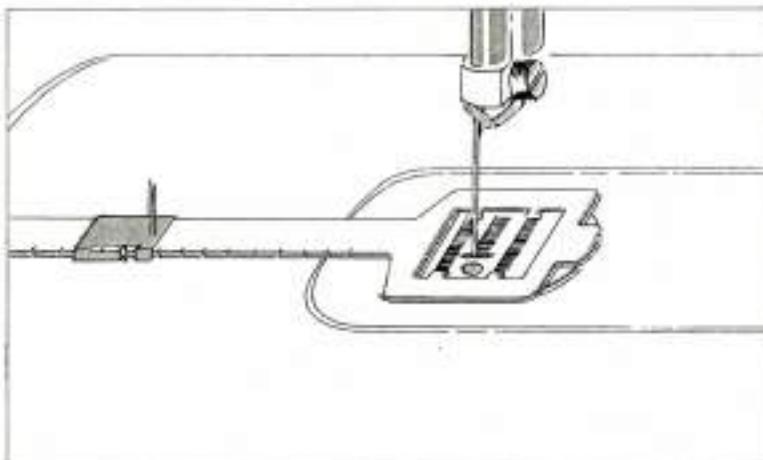


Broderie circulaire

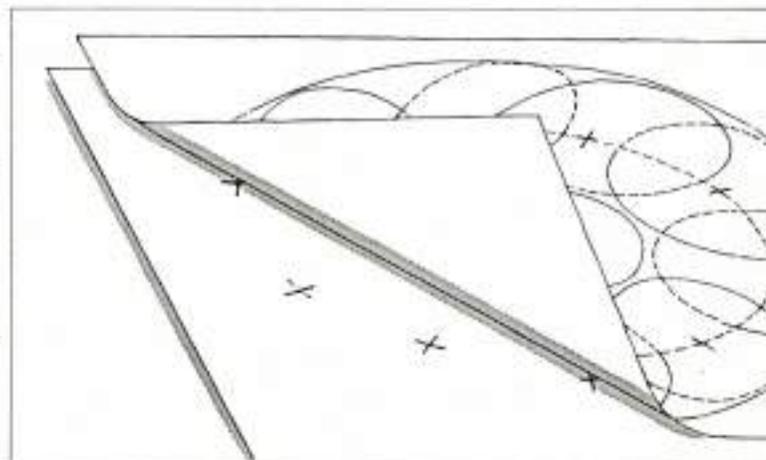
Pied à broder 030

Aiguille : 80

Fil : fil à broder
no 30/60



Mise en place de l'appareil à broderie circulaire.



Reporter les centres de tous les cercles sur le tissu à l'aide de papier carbone.

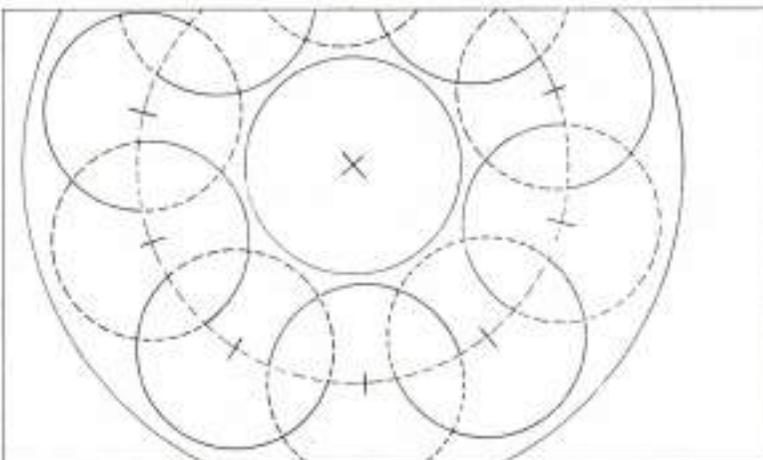
Largeur du zigzag : 4-2
Longueur du point : presque 0
Automatique : selon désir et
1-20

Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : sur couture

Pour la broderie circulaire, il est indispensable de tendre le tissu ou de le renforcer avec de la vilexit (Vilislène collante). Si la pièce à broder est très grande, il faut en rabattre les coins et les fixer avec des épingles de sûreté pour qu'ils ne gênent pas le travail.

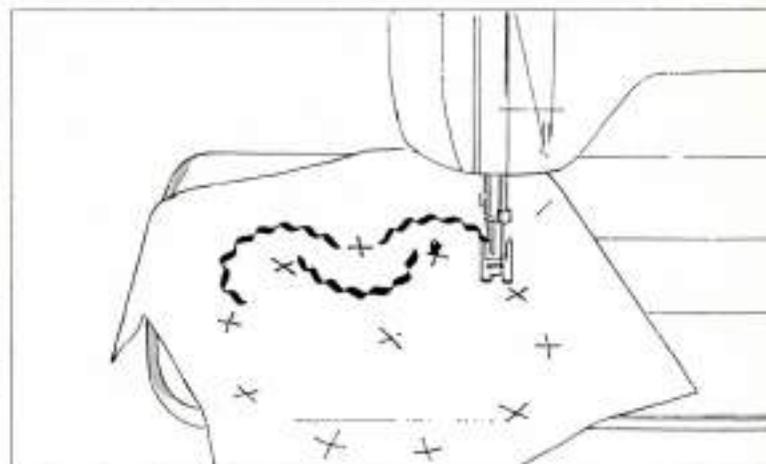
Broderie circulaire simple (cercles centrés)

Piquer le tissu à broder sur la pointe de centrage, à la distance voulue de l'aiguille et exécuter la broderie. Pour broder d'autres cercles, on déplacera la pointe de centrage.

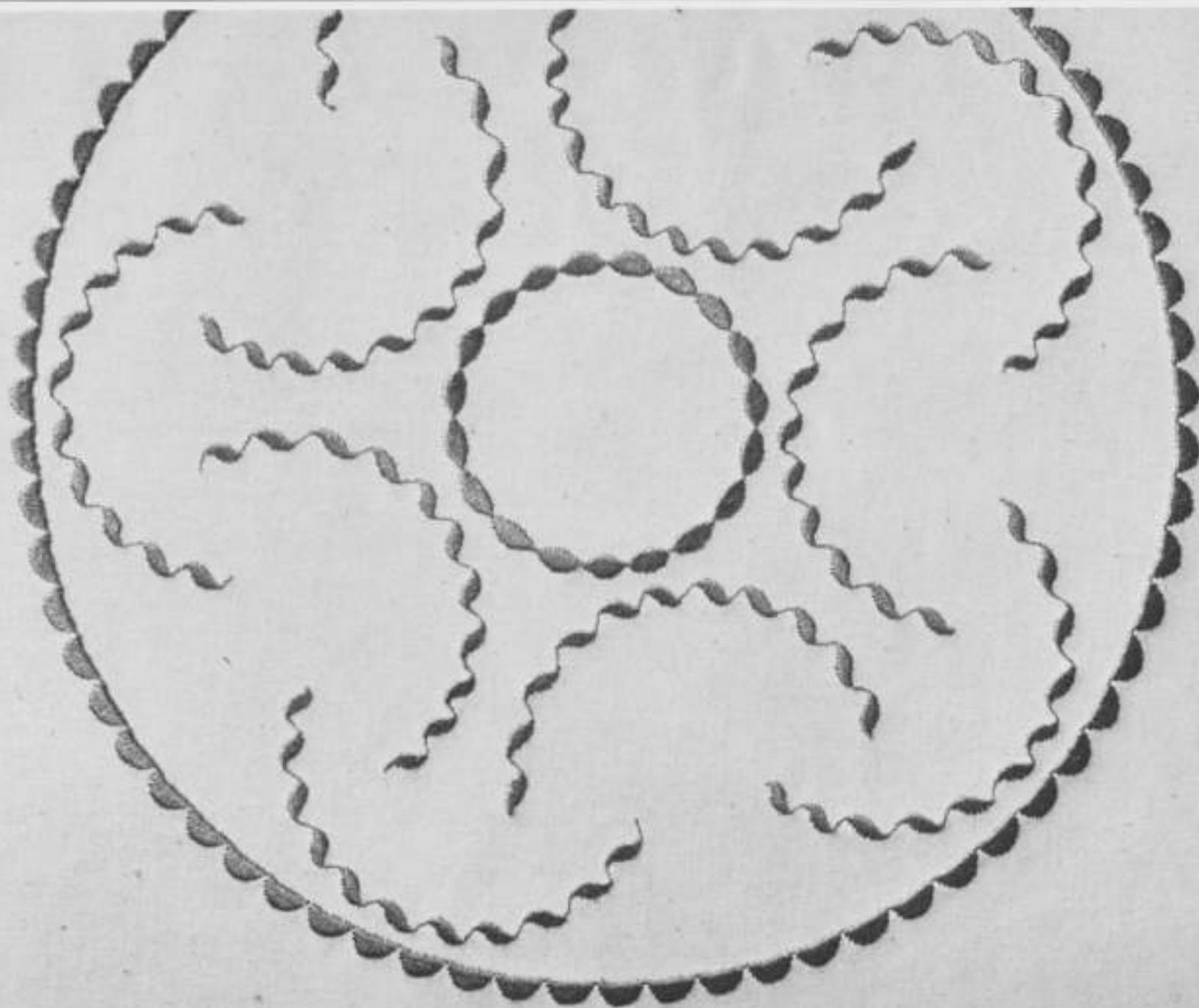


Cercles combinés

Faire d'abord un croquis au compas sur du papier et marquer visiblement le centre de chaque cercle.



Piquer tour à tour le centre de chaque cercle sur la pointe de centrage et broder à volonté des fragments de ces cercles.

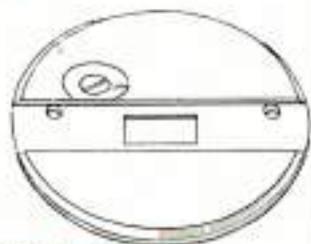


Broderie anglaise

Pied spécial pour broderie anglaise 194

Aiguille : 80-70

Fil : fil à repriser
Suisse 100
Etranger 50



Plaque à aiguille spéciale



Glissière \varnothing 2 mm



Glissière \varnothing 3 mm

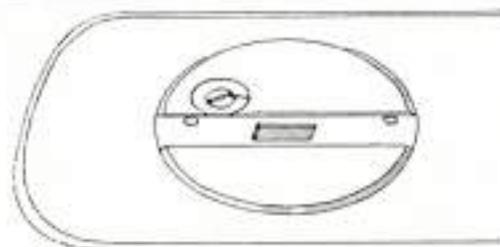


Poinçon rond



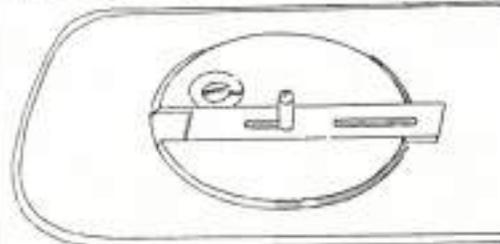
Poinçon carré

Largeur du zigzag : $2\frac{1}{2}$
Longueur du point : 0
Automatique : 0 WWWW et MW
Position de l'aiguille : à gauche
Griffe d'entraînement : escamotée

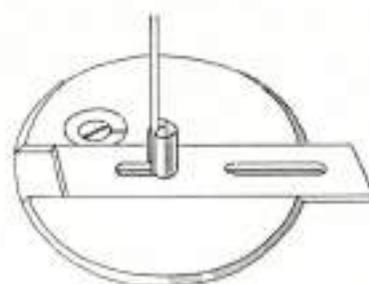


Préparation

1. Préparer la machine, changer la plaque à aiguille (vis de fixation à gauche).



2. Desserrer la vis de fixation. Placer la glissière (côté ouvert du tourillon à gauche), mais sans visser.



3. Zigzag : position de l'aiguille à droite. Piquer à droite dans le tourillon. Déplacer la glissière jusqu'à ce que l'aiguille se trouve non au milieu du tourillon, mais légèrement du côté de l'ouverture. Fixer soigneusement la glissière.

Marche à suivre

1. Travailler toujours au tambour. Bien tendre le tissu.

2. Faire les trous à l'endroit prévu au moyen du poinçon rond. Mais attention: ils ne doivent pas être trop grands ! Retendre le tissu. (N'utiliser le poinçon carré que pour le feutre et le cuir.)

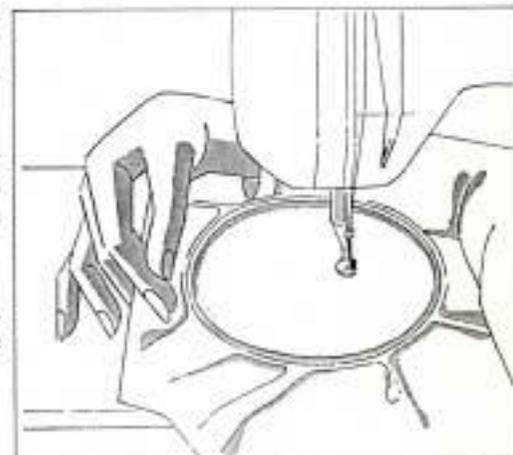
3. Placer l'ouvrage sur le tourillon et exécuter la broderie anglaise. Border deux fois les petits trous, trois fois les grands.

Important : Tourner le tambour plus rapidement pour le premier tour (a), plus lentement pour le second (b), mais sans modifier l'allure de la machine.

4. Pour terminer, régler le zigzag sur 0. Tourner à nouveau le travail et faire quelques points d'arrêt.

Guidage du travail

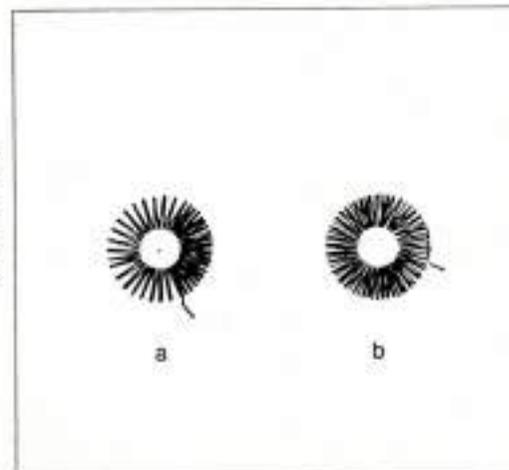
(Si l'ouvrage est de grandes dimensions, rabattre les coins du tissu en les fixant avec des épingles de sûreté afin qu'ils ne freinent pas le travail.)



Tenir l'ouvrage de manière à pouvoir broder un tour complet sans devoir arrêter la machine ou reprendre l'ouvrage en mains. **Tourner régulièrement.**

Actionner la machine à vitesse moyenne et **très régulièrement.**

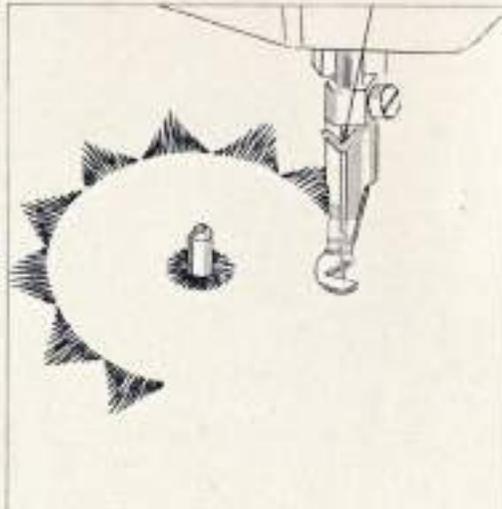
Important : Commencer à tourner le tambour dès que la machine se met en marche. De même, arrêter la machine dès que l'on cesse de tourner le tambour, afin d'éviter toute épaisseur disgracieuse.



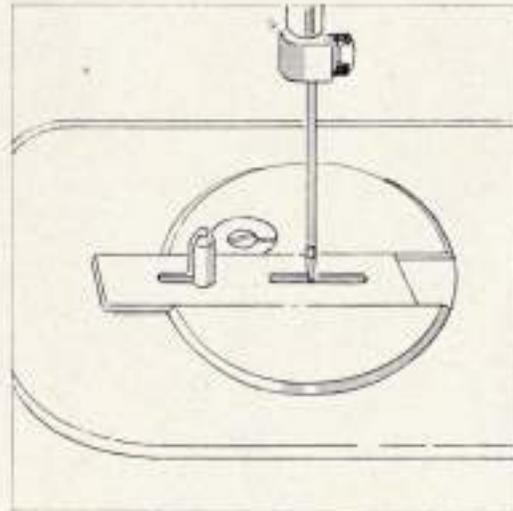
Broderie anglaise entourée de points d'ornement

(se fait également au tambour)

Largeur du zigzag : 4
Longueur du point : 0
Automatique : selon désire et
1-20
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : escamotée

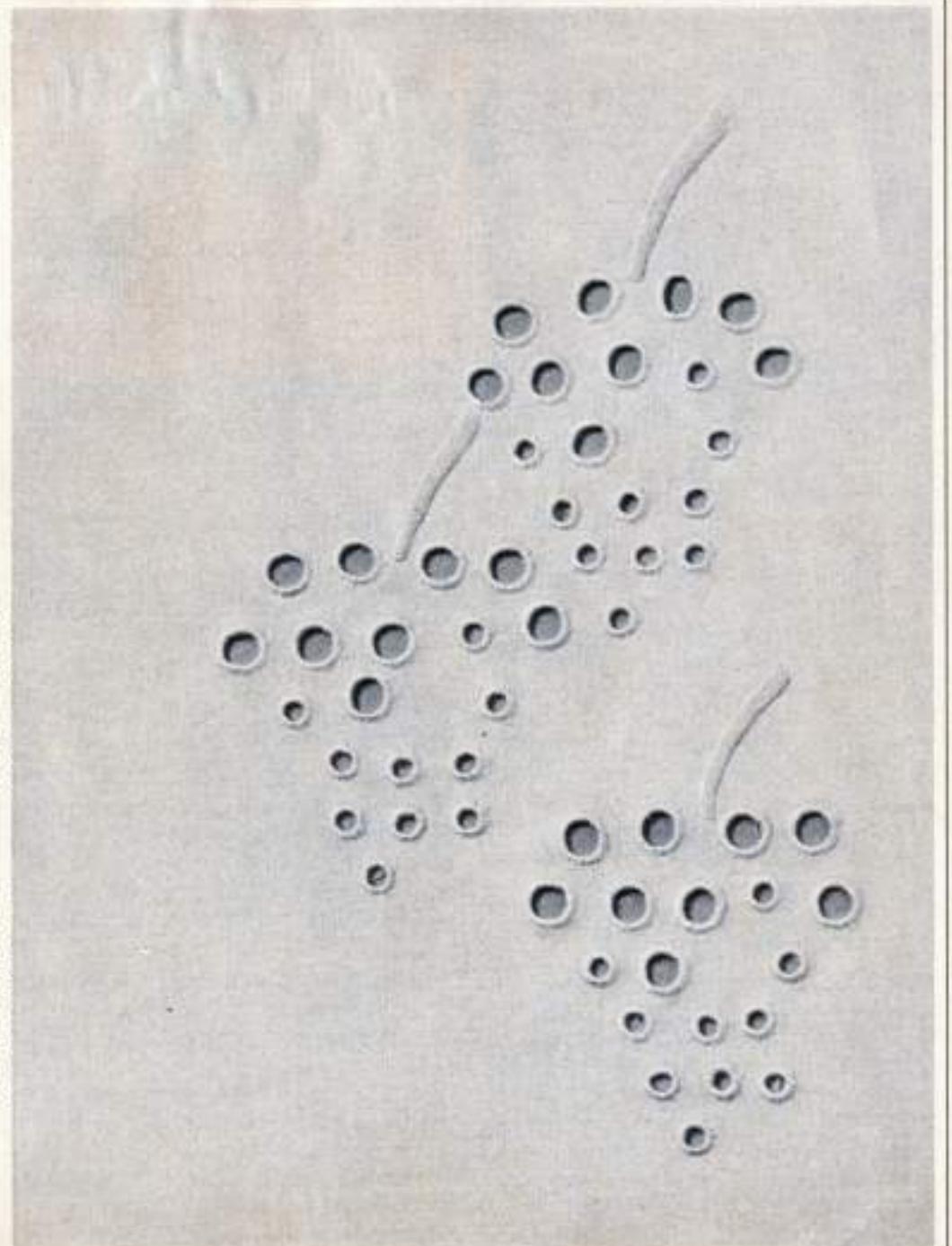


Placer le trou brodé sur le tourillon. Enclencher le motif automatique et exécuter la broderie circulaire. Comme la griffe d'entraînement est escamotée, il faudra également tourner le tambour à la main. Il est bien entendu que le cercle ne pourra être brodé d'un trait comme la broderie anglaise.



Remonter l'aiguille. Desserrer la vis de fixation et déplacer la glissière à gauche, selon la grandeur de cercle désirée. Resserrer la vis de fixation.

La meilleure manière de faire consiste à interrompre le travail après avoir brodé quelques motifs et de reprendre le tambour en main. Pour obtenir un travail régulier et soigné, il est indispensable de travailler lentement et avec une **régularité absolue**. Il est recommandé d'enclencher pour cela la vitesse réduite.



Monogrammes

Sans pied-de-biche

Aiguille : 80-70

Fil : fil à repriser

Suisse 100

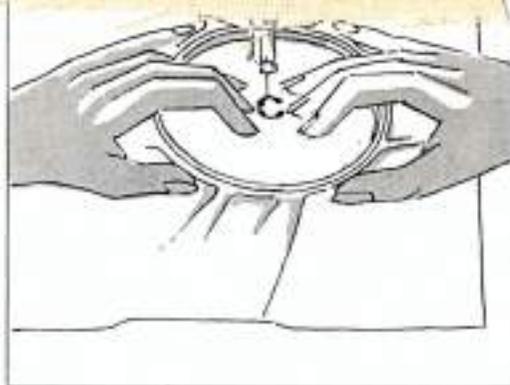
Etranger 50

Largeur du zigzag : 4-2
Longueur du point : 0
Automatique : 0 WWW et MW
Position de l'aiguille : milieu
Griffe d'entraînement : escamotée

Comme on travaille sans pied-de-biche, le tissu doit toujours être tendu sur le tambour à broder. **Important :** abaisser tout de même le levier du pied-de-biche, sans quoi la tension supérieure du fil reste ouverte et le point n'est pas joli. C'est avantageux de passer le fil de dessous par le trou du doigt de la boîte à canette (voir boutonnières).

Marche du travail

Faire remonter le fil de dessous à travers le tissu ; faire quelques points droit, puis couper les deux bouts de fil. Enclencher le zigzag, piquer l'aiguille à l'endroit où doit commencer le travail et faire un point d'essai. La ligne dessinée doit se trouver au milieu du zigzag. Mouvoir le tambour comme pour écrire, mais **ne jamais le faire tourner sur lui-même.**



Guidage du travail

Tenir le tambour comme pour repriser. Veiller à ce que le tambour seul soit guidé. Toute pression des doigts sur le tissu imprime inévitablement au tambour un mouvement irrégulier et saccadé qui nuit à la régularité du monogramme.

Pour obtenir un monogramme sans aucune irrégularité, il importe avant tout de tenir fermement le tambour. Plus vous vous appliquerez à le tendre et à le tenir correctement, mieux vos monogrammes seront réussis.

Important : Faire marcher la machine assez rapidement, mais guider le tambour lentement et tranquillement.



1. Généralités. Dans la plupart des cas, les dérangements sont imputables à un emploi irrationnel de la machine. En cas de dérangements, il y a lieu de vérifier :

- a) si l'aiguille est fixée correctement. (Le côté **plat** du talon de l'aiguille doit se trouver derrière) ;
- b) si l'aiguille utilisée est de la bonne grosseur (voir tableau des fils et aiguilles) ;
- c) si la machine est bien nettoyée. Enlever le couvercle du bras libre et éliminer tous les déchets ;
- d) si la coursière a été nettoyée et huilée ;
- e) si aucun débris de fil n'est coincé entre les disques de tension ou sous le ressort de la navette.
- f) si le volant soit bien fixé.
- g) Avant de commencer à coudre veuillez toujours veiller à ce que la marque du bouton de changement No 21 se trouve sur position « 0 ».

2. Rupture du fil supérieur. Elle peut avoir les causes suivantes :

- a) la tension supérieure du fil est trop forte ;
- b) l'aiguille utilisée est de mauvaise qualité. (Il est préférable d'acheter les aiguilles chez le représentant Bernina) ;
- c) l'aiguille est mal posée. Le côté plat doit se trouver **derrière** ;
- d) l'aiguille est émoussée ou tordue ;
- e) le fil est de mauvaise qualité ou se noue. Le fil est desséché par un long entreposage ;
- f) le trou de la plaque à aiguille a été abîmé par l'aiguille et doit être repoli par le spécialiste (apporter le couvercle du bras libre au spécialiste) ;
- g) la pointe du crochet est endommagée (s'adresser au spécialiste).

3. Rupture du fil inférieur. Elle peut avoir les causes suivantes :

- a) la tension inférieure du fil est trop forte ;
- b) la canette est bosselée et se coince dans la navette ; remplacer la canette !
- c) le trou de la plaque à aiguille a été abîmé par l'aiguille et doit être repoli (faire changer la plaque à aiguille par le spécialiste).

4. Points manqués. Ils peuvent avoir les causes suivantes :

- a) emploi d'aiguilles non appropriées. Utiliser uniquement les aiguilles du système 705 ;
- b) l'aiguille est tordue ou mal posée (enfoncer l'aiguille tout en haut) ;
- c) aiguilles de mauvaise qualité, mal polies.

5. Rupture de l'aiguille. Elle peut avoir les causes suivantes :

- a) la vis de fixation de l'aiguille n'est pas assez serrée ;
- b) l'ouvrage a été retiré en avant du pied-de-biche, ce qui a courbé l'aiguille. (Il faut toujours sortir l'ouvrage en arrière du pied-de-biche) ;
- c) l'ouvrage a été poussé en cousant sur des parties épaisses de l'étoffe pendant que l'aiguille se trouvait dans l'étoffe. Ainsi l'aiguille fut courbée et pique sur la plaque à aiguille ce qui est la cause de sa rupture.
- d) on a utilisé du fil de mauvaise qualité ou qui présente des nœuds.

6. Coutures défectueuses. On obtient une couture défectueuse :

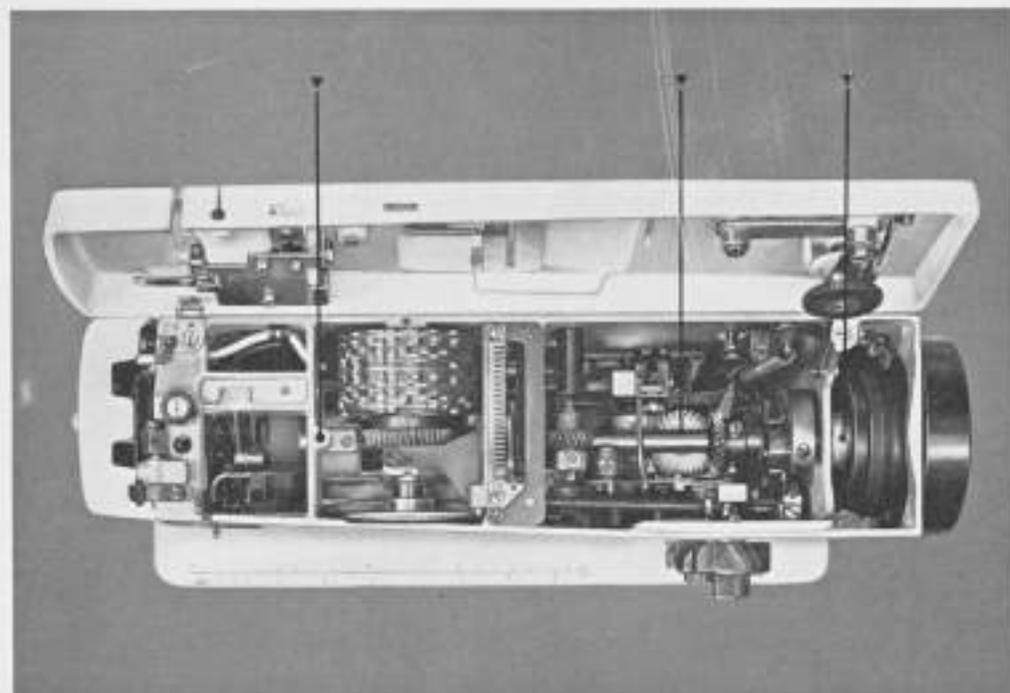
- a) s'il y a des débris de fil entre les disques de tension ;
- b) s'il y a des débris de fil sous le ressort de tension de la navette.

7. Ralentissement de la marche

- a) le moteur ne fonctionne pas d'une manière impeccable (s'adresser au spécialiste) ;
- b) la pédale ne fonctionne pas d'une manière impeccable (s'adresser au spécialiste) ;
- c) les courroies sont trop ou trop peu tendues ;
- d) une huile de mauvaise qualité peut résinifier la machine et entraver son fonctionnement. Il faut faire démonter et nettoyer la machine par un spécialiste ;
- e) la machine se trouvait dans un local froid.

Si vous apportez la machine au spécialiste, veuillez toujours joindre tous les accessoires et la pédale.

Nettoyage et huilage



Huilage de la machine. La machine doit être huilée souvent, mais pas trop abondamment (1-2 gouttes). L'huile superflue s'écoule sans être utilisée et risque de salir la machine et l'ouvrage.

Huiliez toujours votre machine **avant de l'utiliser** et non après.

Utilisez de l'huile de machine claire, exempte de résine et d'acide, que vous trouverez chez tous les représentants Bernina.

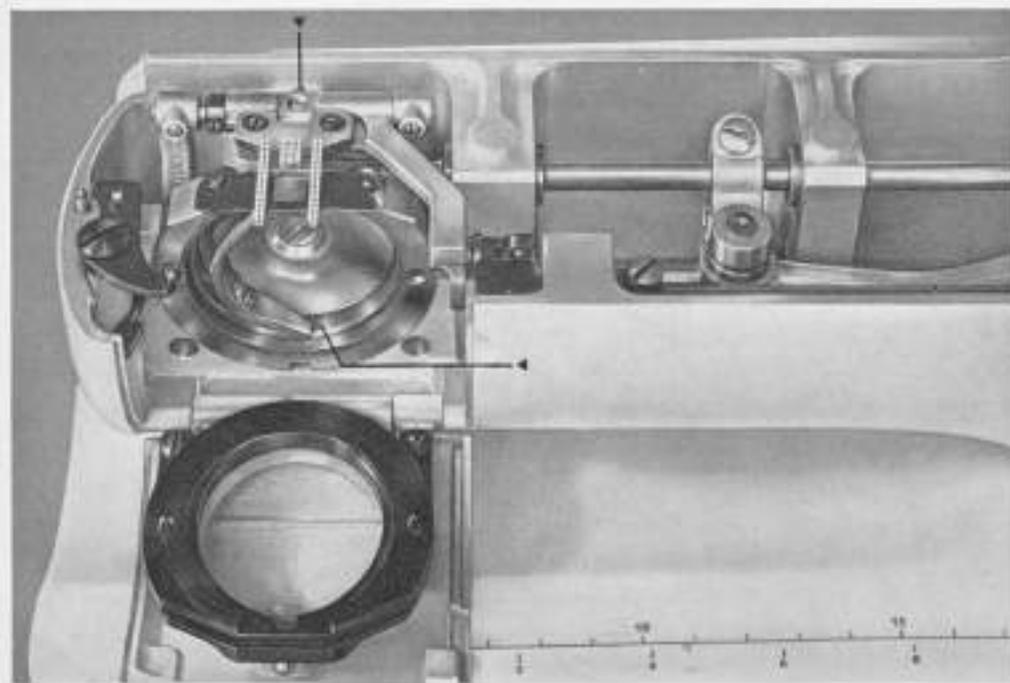
Une machine correctement huilée fonctionne silencieusement et aura une vie prolongée.

Les points d'huilage sont indiqués en rouge sur la machine.

Les paliers non spécialement désignés sont munis de douilles auto-lubrifiantes et n'ont pas besoin d'être huilés.

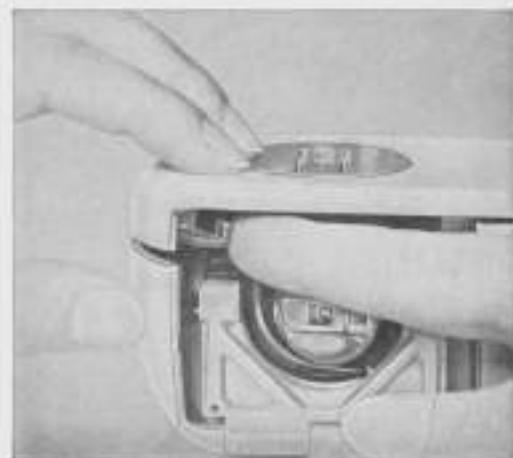
Partie supérieure de la machine :
points d'huilage.

Bras libre :
points d'huilage.



Si la machine séjourne dans un local froid, il faudra la transférer dans un local chaud environ une heure avant de l'utiliser, afin qu'elle prenne la température ambiante et que l'huile des paliers redevienne fluide.

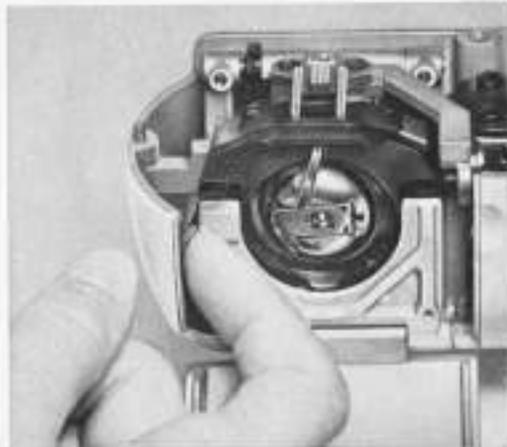
Nettoyage de la machine. Au cours des travaux de couture, des débris de fil s'accumulent sous la plaque à aiguille et autour du crochet. Il faut donc enlever de temps à autre le couvercle du bras libre pour évacuer ces déchets.



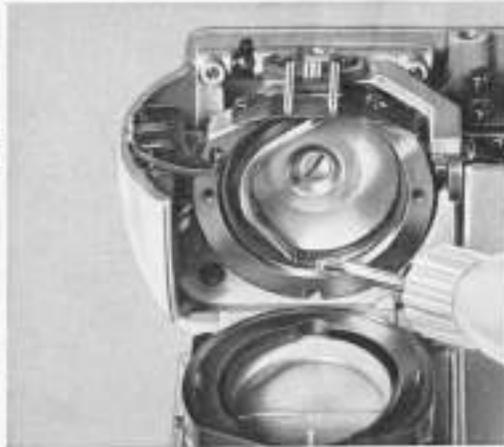
Comment ôter le couvercle du bras libre. Enlever le pied-de-biche et l'aiguille et rabattre le couvercle à charnière. Tenir le couvercle du bras libre de la main gauche et appuyer l'index droit sur le levier du cliquet.



Le couvercle enlevé, nettoyer soigneusement la griffe d'entraînement ainsi que le dessous de la plaque à aiguille.



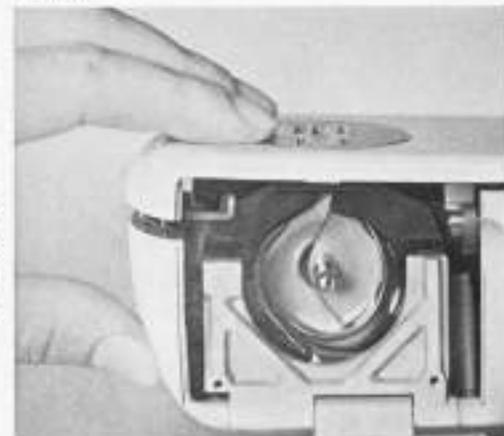
Nettoyage et huilage du crochet. Retirer la navette. De l'index droit pousser le levier à gauche pour pouvoir rabattre l'étrier de fermeture avec le couvercle de la coursière.



Après le nettoyage, mettez quelques gouttes d'huile sur la coursière. Replacez de la main gauche le crochet dans la coursière dont vous rabattez le couvercle avec l'étrier de fermeture qui doit être bien encliqueté. Donnez un tour de volant à titre de contrôle. Remettez en place le couvercle du bras libre en veillant à ce que la languette du couvercle pénètre dans le logement aménagé sur le montant. Appuyez sur le couvercle. Le cliquet s'engage de lui-même. Après avoir remis la navette en place, refermez le couvercle à charnière.



Après avoir retiré le crochet, nettoyer la coursière à l'aide du pinceau et d'un chiffon de coton. Ne pas utiliser d'objets durs, tels que tournevis, ciseaux, etc. pour enlever les débris de fil.

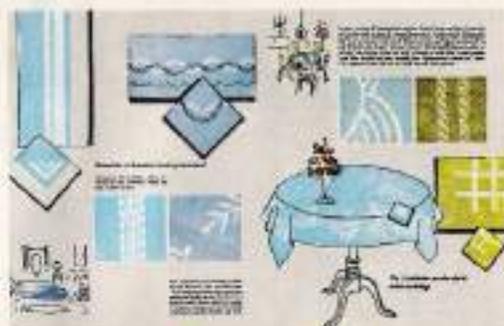
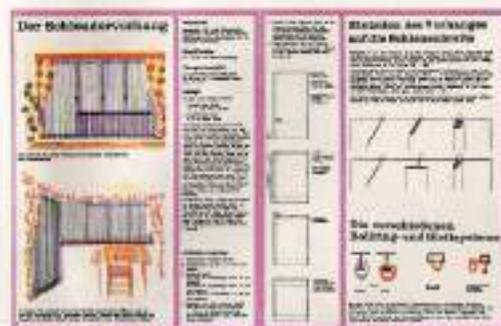


Avis important (prescriptions de sécurité)

En cousant, veuillez toujours regarder l'endroit de la couture. L'aiguille constamment en mouvement constitue une source de danger (risque de se blesser les doigts).

Quand vous remplacez l'aiguille, le pied, la canette, la plaque à aiguille, quand vous interrompez le travail sans surveillance, et lors de travaux d'entretien et de nettoyage, vous devez séparer la machine du réseau en retirant la fiche de la prise de courant.

**Bernina-
Nähhefte
Les Cahiers
Bernina
Quaderni
Bernina
Bernina Sewing
Manuals
Bernina-
Naaiboekjes
Bernina-
Sömhäften**



Nr. 10: Angaben über das Messen, Einteilen und Nähen von Vorhängen.

Nr. 1: Modelle zum Nähen und Sticken mit der Bernina-Nähmaschine.

Nr. 15: Auf 16 Seiten unzählige Vorschläge für Tischdecken und Kissen.

No 10: Indications sur le calcul des dimensions, la coupe et la confection des rideaux.

No. 1: Modèles de travaux de couture et de broderie à réaliser avec Bernina.

No. 15: Sur seize pages, d'innombrables suggestions pour tapis de table et coussins.

No. 10: Indicazioni su come misurare, ripartire e cucire le tende (tedesco e francese).

No. 1: Modelli per cucire e ricamare con la macchina per cucire Bernina (italiano).

No. 15: Su 16 pagine innumerevoli proposte per tovaglie e cuscini (italiano).

No. 10: Information about measuring, arranging and sewing curtains.

No. 15: 16 pages of suggestions for table-covers and cushions.

Nr. 10: Aanwijzingen over het meten, indelen en naaien van gordijnen.

Nr. 1: Modellen om te naaien en te borduren met de Bernina-naaimachine.

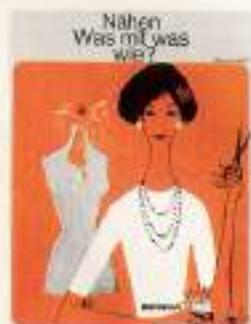
Nr. 15: Op blz. 16 ontelbare raadgevingen voor tafellakens en kussens.

Nr. 10: Uppgifter på mätning, beräkning av veck och sömnad av gardiner.

Nr. 1: Modeller att sy och brodera med Bernina (tyska och franska).

Nr. 15: 16 sidor med otaliga förslag till borddukar och kuddar (svenska).

BERNINA



Bernina-Nähhefte mit Rat-schlägen zum Selbstschnei- dern und Nähen.

Nr. 7: Alles über Stoffe, synthetische Gewebe, Fäden.
Nr. 3: Nähdetails wie Kragen, Taschen, Knopflöcher usw.
Nr. 13: Die Anprobe.
Nr. 17 und 18: Kurs über das Stretchnähen (nur in englisch).

Les Cahiers Bernina con- tiennent des conseils pour la couture et la confection de vêtements.

No. 7: L'essentiel sur les textiles, les fils, les tissus synthétiques.
No. 3: Intéressants détails sur les cols, les poches, les boutonsnières, etc.
No. 13: L'essayage.
Nos. 17 et 18: Cours sur la couture stretch (seulement en anglais).

Quaderni Bernina con consigli per lavori di cucito.

No. 7: Tutto ciò che si deve sapere su stoffe, tessuti sintetici, fili (italiano).
No. 3: Dettagli sulla confezione di colli, tasche, occhielli, ecc. (tedesco e francese).
No. 13: La prova (tedesco e francese).
No. 17 e 18: Corso su come cucire lo Stretch (solo inglese).

Bernina Sewing Manuals with advice on cutting-out and sewing.

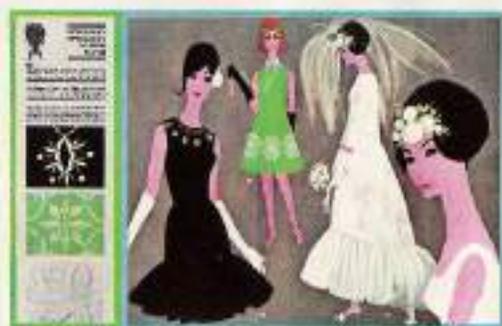
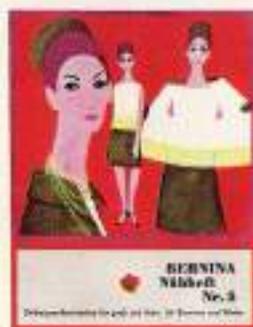
No. 7: Everything about materials, synthetic fabrics, thread. (Not in English at present).
No. 3: Sewing instructions for collars, pockets, buttonholes, etc.
No. 13: Fitting.
Nos. 17 and 18: Course on stretch sewing.

Bernina-Naaibookjes met raad- gevingen om zelf te maken en te naaien.

Nr. 7: Alles over stoffen, syn- thetische weefsels en garens.
Nr. 3: Met details zoals kragen, zakken, knoopsgaten enz.
Nr. 13: Het passen.
Nr. 17 en 18: Cursus over het naaien met stretchstoffen.
Nr. 17 + 18: alleen in het Engels.

Bernina-Sömhäftan med råd för skräddning och sömnad.

Nr. 7: Allt över stoff, syntetiska tyger, tråd (tyska och engelska).
Nr. 3: Sömnadsdetaljer såsom kragar, fickor, knapphål osv. (tyska och engelska).
Nr. 13: Inprovning (tyska och engelska).
Nr. 17 och 18: Kurs i stretchsömnad (engelska).



BERNINA

Bernina-Nähhefte 4, 5, 6, 11, 14: 300 farbige Modelle für Groß und Klein, für Alltag und Sport, Sommer und Winter. Mit Details in Originalgröße. Schnitt mit aufgedruckten Details zu jedem Schnitt erhältlich.
Nr. 8: Katalog aller Bernina-Schnittmuster.

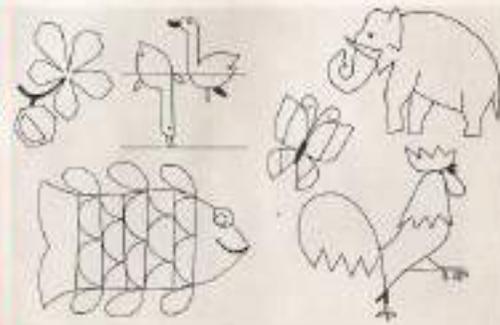
Cahiers Bernina 4, 5, 6, 11, 14: Trois cents modèles pour grands et petits, pour l'usage quotidien et le sport, pour l'hiver et l'été. Avec détails en grandeur originale. Un patron avec détails imprimés est livrable pour chaque modèle.
No. 8: Catalogue de tous les patrons Bernina.

Quaderni Bernina 4, 5, 6, 11, 14: 300 modelli colorati per grandi e piccoli per tutti i giorni, sport, estate e inverno. Con dettagli in grandezza originale. Modelli ritagliati con dettagli stampati disponibili per ogni modello.
No. 8: Catalogo di tutti i modelli ritagliati Bernina.

Bernina Sewing Manuals 4, 5, 11, 14: 300 coloured models for large and small, for everyday life and sport, summer and winter. With details in original size. Pattern available for every model with printed details.
No. 8: Catalogue of all Bernina patterns.

Bernina-Naaiboeckjes 4, 5, 6, 11, 14: 300 kleurrijke modellen voor groot en klein, voor dagelijks gebruik en sport, voor zomer en winter. Met details in de originele grootte. Patroon met opgedrukte details voor ieder model verkrijgbaar.
Nr. 8: Catalogus met alle Bernina-patronen.

Bernina-Sömhäften 4, 5, 6, 11, 14: färglagda modeller för stora och små, för vardag och sport, sommar och vinter. Med detaljer i originalstorlek. Mönster med påritade detaljer finns till varje modell. (Nr. 4 och 5 danska. Nr. 5 tyska och engelska). Nr. 8: Katalog över alla Bernina-mönster (danska) Nr. 11 och 14 svenska.



Nr. 16: Monogramme, gestickt auf der Bernina, in allen Größen, für jeden Zweck. Alphabete zum Abpausen. Nr. 2 und 3: Farbvorlagen für Bernina-Slickereien.

Nr. 16: Monogrammes à broder sur Bernina, toutes les grandeurs, pour toutes les destinations. Alphabets à découdre. Nos 2 et 12: Modèles en couleur pour broderies Bernina.

No. 16: Monogrammi, ricamati con Bernina, in tutte le grandezze, per ogni scopo. Alfabeto per ricalcare. No. 2 e 12: Modelli in colore per ricami Bernina.

No. 16: Monograms, embroidered with the Bernina, in all sizes, for all purposes. Alphabets for tracing. Nos. 2 and 12: Coloured patterns for Bernina embroidery.

Nr. 16: Monogrammen, geborduurd op de Bernina, in alle maten, voor elk doel. Alphabetten om over te trekken. Nr. 2 en 12: Voorbeelden in kleur voor Bernina-borduursels.

Nr. 16: Monogram sydda med Bernina i alla storlekar, för varje ändamål. Alfabet för avkalkylering (danska). Nr. 2 och 12: Färgunderlag för Bernina-mönstersömsmotiv (svenska).